

목 차

제 3호

1. 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스의 한국 장서 아즈사 다나카 | 1
 | The Korean Collection at Washington University
 in St. Louis Azusa Tanaka | 15
2. 홍콩 중문대학교 대학도서관시스템 한국장서 레오 F.H. 마 | 29
 | Korean Collection at the University Library System
 of the Chinese University of Hong Kong Leo F.H. Ma | 44
3. 해외 한국학 지원의 관문 - RISS International 이 수 지 | 61
 | RISS International Sooji Lee | 83
4. 국립중앙도서관 사업소개
 ■ 해외 한국학 연구 자료지원 사업 | 105
 ■ 국립중앙도서관 원문DB 이용 | 108
 | Introduction of NLK's Projects
 ■ Supporting Materials for Overseas Korean Studies | 111
 ■ NLK Full-text DB Use | 114
5. 국내외 도서관계 소식 | 117
 | Library News in the World | 122

워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스의 한국 장서

아즈사 다나카* 저

국립중앙도서관 도서관연구소 역

서 론

본 원고는 지난 2009년 10월 국립중앙도서관과 한국국제교류재단이 공동 주최한 해외 사서 워크숍 발표에 기반을 둔 것으로서 1) 워싱턴대학교 동아시아도서관 한국 장서, 2) 한국 장서 개발, 3) 한국 장서에 대한 이용자 접근(public access)에 관하여 논의하고자 한다. 워싱턴대학교 한국 장서 규모는 매우 작으며, 장서를 전담 관리하는 사서도 없는 실정이다. 이 글을 통해서 미국 내 소규모의 한국 장서가 어떻게 관리되고, 어떤 지원을 받고 있는지 한 예로서 보여주고자 한다.

I. 워싱턴대학교 동아시아도서관 한국 장서

1. 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스와 대학 도서관

워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스(워싱턴대학교)는 워싱턴 D.C.나 워싱턴 주가 아닌 미국 중부에 있는 미주리 주에 위치하고 있다. 상위권에 있는 중간 규모의 독립 연구

* 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스 동아시아도서관 일본 목록사서/주제전문사서

대학인 워싱턴대학교의 풀타임 및 파트타임 학생 수는 각각 11,158명과 2,200명이고 학사, 석사, 박사과 관련하여 90여 개의 과정 및 1,500여 개의 강의를 제공하고 있다¹⁾. US 뉴스 & 월드리포트(U.S. News & World Report)가 실시한 2010년 베스트 칼리지(Best Colleges 2010) 설문조사에 따르면 워싱턴대학교는 미국 대학랭킹 12위를 차지했다²⁾.

12개의 도서관으로 구성된 워싱턴대학교 도서관에서는 3백6십만 권의 장서(도서, 저널, 기타 인쇄자료), 2백5십만 점의 마이크로 형태자료, 5만 점의 시청각 자료 및 3만 5천 종의 e-저널 및 10만여 권의 전자책을 소장하고 있으며³⁾, 2007/2008 학사연도 기준, 93명의 전문직원 및 115명의 보조직원이 도서관장서 및 관련 서비스를 제공했다⁴⁾.

워싱턴대학교 도서관은 연구도서관협회(ARL, Association of Research Libraries), 연구도서관센터(CRL, Center for Research Libraries), 서방세계 도서관대연맹(GWLA, Greater Western Library Alliance), 미주리 서지·정보 이용자 시스템(MOBIUS, Missouri Bibliographic and Information User System) 등 여러 도서관협회에 소속되어 있다. MOBIUS는 미주리 주 도서관 상호대차서비스 시스템으로서 62개의 회원 대학과 공공 도서관이 참여하고 있다⁵⁾. 또한 전 세계의 도서관 자료를 제공해 주는 상호대차서비스 시스템도 있다.

2. 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스 동아시아도서관

12개 워싱턴대학교 도서관 중 하나인 동아시아도서관은 주로 아시아 근동 어문학부, 동아시아학 및 비교 문학 과정 관련 장서를 소장하고 있다. 이 과정에서는 문학, 역사, 예술사, 고고학, 인류학 강의를 제공하며, 한국 관련 과목으로는 역사, 문학, 한국어(5단계) 강의가 있다. 한국 관련 과목을 공부하고 싶은 학부생들은 한국에 초점을 맞추어 동아시아학을 전공하거나 부전공할 수 있다. 현재 워싱턴대학교에서는 학부생을 위해 한국학

-
- 1) 출처: 공무국(Office of Public Affairs)의 2009 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스 개황(*Washington University in St. Louis Facts 2009*), <http://facts.wustl.edu/Pages/default.aspx> (2010년 3월 1일)
 - 2) 출처: US 뉴스 & 월드 리포트(U.S. News & World Report)의 미국 대학랭킹(*National Universities Rankings*), <http://colleges.usnews.rankingsandreviews.com/best-colleges/national-universities-rankings> (2010년 3월 1일)
 - 3) 출처: 워싱턴대학교 도서관 홈페이지(*Welcome to the Washington University Libraries*), <http://www.library.wustl.edu/about/welcome.html> (2010년 3월 1일)
 - 4) 출처: 워싱턴대학교 도서관 홈페이지(*Library Facts: By the Numbers*) <http://library.wustl.edu/about/libraryfacts.html> (2010년 3월 1일)
 - 5) 출처: MOBIUS(*About MOBIUS.*), http://mobius.missouri.edu/screens/about_mobius.html (2010년 3월 1일)

전공 개설을 준비 중이다. 대학원생도 한국에 초점을 맞추어 동아시아학 석사과정을 밟을 수 있다. 또한 J.D./M.A. 공동 학위 및 MBA/M.A. 이중 학위 과정을 통해서도 한국 관련 연구를 할 수 있다. 이렇게 이중 학위 과정을 이수하고 있는 학생들은 해당 학부 대학 도서관(법학 또는 경영학), 중앙도서관(Olin library) 및 동아시아도서관의 서비스와 장서를 이용할 수 있다.

동아시아 장서 개발은 아시아학 과정 신설 후 8년만인 1963년 시작되었다. 처음 3년간 약 1만5천 권의 중국어 및 일본어 관련 장서가 수집되었고, 이 기간 동안 서양어로 쓰인 동아시아 장서도 빠르게 증가했다. 당시 동아시아 장서는 중앙도서관(Olin library)에 소장되어 있었으나 1972년 동아시아도서관이 설립되면서 현재까지 독립된 공간을 갖게 되었다. 동아시아도서관은 현재 15만 2천 권의 중국어, 일어, 한국어 서적 및 정기간행물 합본, 325점의 CD-ROM, 3,350점의 마이크로피치, 1,450 릴의 마이크로필름 등 다양한 전자 자료를 소장하고 있다. 하지만 약 1만 8천 3백 권의 정기간행물 과월호와 대출이 빈번하게 이루어지지 않는 아시아어 자료는 도서관 외부에 따로 보관되며, 서양어로 쓰인 모든 아시아 관련 자료는 중앙도서관에 있다.

3. 워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스 한국 장서

본격적인 한국 관련 장서개발은 1993년 미 교육부가 세인트루이스 미주리·워싱턴대학교 동아시아학 공동센터(Joint Center for East Asian Studies of University of Missouri in St. Louis (UMSL) and Washington University)에 자금을 지원하면서부터 시작되었다. 공동센터 출범 시 1만 3천 달러가 한국 관련 자료 구입에 책정되었으며, 미주리대학교의 한국어 강사가 자료를 선정하고, 선정된 자료는 워싱턴대학교 동아시아도서관에서 목록을 작성하여 소장하였다. 1993년에서 1995년 사이에 107종의 한국어 자료(총 467권)가 수집되었고, 한국학 장서의 기반이 될 수 있는 사전, 명감, 백과사전, 통계, 연감, 언어교수자료 등에 중점을 두어 수집계획을 세웠다.

워싱턴대학교는 한국국제교류재단의 참고자료 배포 프로그램(Reference Materials Distribution Program)이라는 기증 프로그램을 통해 1993년부터 지금까지 총 424종(622점)의 단행본, 참고자료, 뉴스레터, 연감, DVD를 기증받았다.

표 1 한국국제교류재단 기증 자료

연도	종	점
2009	34	34
2008	53	53
2007	150	150
2006	48	48
1999	5	104
1998	102	201
1993	32	32
Total	424	622

1993년 이전에도 일부 한국 기관에서 기증을 받은 적이 있으나, 이와 관련된 상세기록이 문서화되지 않았다. 한국 관련 주제에 대한 영어 자료 수집은 조건부일괄구입(approval plans)⁶⁾을 통해서 이루어지고 그 분야는 주로 한국문학, 역사, 한국전쟁이다. 이와 관련된 분야의 조건부일괄구입은 한국 관련 영어자료 구입의 기본 방식이다.

미 교육부로부터 3년간 자금을 지원받은 후, 동아시아도서관은 2002년이 되서야 다른 자금을 지원 받아 한국어 자료에 대한 장서 개발을 지속할 수 있었다. 2002년에서 2008년 사이, 워싱턴대학교 포스트 박사과정에 있는 두 명의 연구원은 한국 관련 연구를 했고, 동아시아학 과정은 프리먼 재단(Freeman Foundation)의 VEAP(Visiting East Asian Professionals) 프로그램 펀드를 받아 이 연구원들을 지원했으며 펀드 일부(\$11,479)가 연구 분야(종교 및 문학) 관련 단행본(67종, 389권) 및 DVD(26점) 구입에 사용되었다.

2008년 가을학기에는 마침내 한국문학 조교수 한 명이 워싱턴대학교 교수진에 합류하게 되었다. 이에 맞추어 동아시아도서관은 한국 장서 개발을 위한 2만 달러 예산을 얻게 되었다.

또한 2009 회계연도 기간 중 주목할 만한 진전 상황은 시범적으로 e한국학 데이터베이스(eKorean Studies Database)를 구독한 것이다. 한국전자자료컨소시엄(Korean Electronic Resources Consortium)의 도움으로 실제 서비스 신청 전 몇 달 동안 무료로 데이터베이스를

6) 조건부일괄구입(approval plans)은 도서관의 수집 방식으로서, 출판자나 도매업자들이 도서관 지침에 따라 자료를 선정한다.

시험 구독 할 수 있었다. 그 외에도 한국전자자료컨소시엄 측의 지속적인 노력과 협상으로 합리적인 수준의 구독료 뿐 아니라 한국국제교류재단으로부터 40%의 보조금이라는 결과를 얻게 되었다. 이러한 시의 적절한 도움이 없었더라면, 한국자료에 대한 필요성은 커지고 있지만 예산은 제한되어 있는 다른 도서관들처럼 우리 도서관도 구독 서비스를 받을 수 없었을 것이다. 첫 서비스 구독 기간인 2010 회계연도 기간 동안 11개의 데이터베이스에서 예술, 인문학, 사회과학, 과학 분야의 데이터를 단행본, 정기간행물, 신문, 학위논문, 사전, 백과사전, 이미지 등 여러 형태로 받게 된다. 이러한 다양한 온라인 콘텐츠로 한국과의 물리적 거리나 제한된 한국학 장서 규모에도 불구하고 이용자를 지원할 수 있다.

또한 국립중앙도서관(NLK)으로부터도 아낌없는 자료 지원을 받았다. 필자가 2009년 해외사서워크숍 참석을 위해 한국을 방문했을 때 NLK의 수집 담당 부서를 방문했다. 한국에 오기 전 이미 동아시아도서관이 관심을 갖고 있는 자료 및 주제 리스트를 NLK 담당 사서에게 이메일로 보냈는데, 담당 사서가 친절하게도 목록 중에서 NLK가 사본을 보유한 자료를 찾아놓은 데다가, 주제에 부합하는 자료를 추가로 선정해 놓았다. NLK를 방문했을 때는 도서관 측에서 총 31종(36권)을 준비해 놓고 있었다. 모두 마음에 들었기 때문에 준비해 놓은 자료 전부를 판문 학술 서비스(Panmun Academic Services)로 보냈고, 판문 학술 서비스 측에서는 친절하게도 이 자료들을 동아시아도서관에 전달해 주었다. 동아시아도서관의 장서 개발을 위해 한국의 기관들과 기업들이 보내주신 아낌없는 지원에 진심으로 감사드린다.



그림 1 한국 국제교류재단의 기증 자료

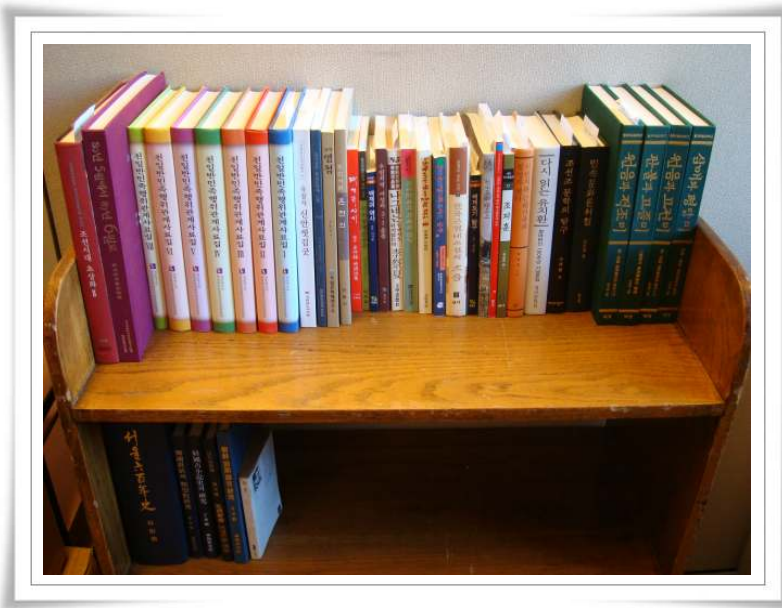


그림 2 국립중앙도서관의 기증 자료

4. 현재 장서

2010년 2월 말 현재, 워싱턴대학교 도서관은 한국어 또는 한국 주제 관련 자료 6,359종을 소장하고 있다. 여기에는 단행본, 정기간행물, 시청각 자료 등이 포함된다. 이와 관련하여 아래 표를 참조 바란다.

형태	한국어 자료	기타 언어 자료
단행본	848	4,928
정기간행물	67	189
시청각 자료	28	155
기타	9	135
총계	952	5,407

II. 한국 장서 개발

1. 장서 개발 정책

워싱턴대학교 세인트루이스 캠퍼스 동아시아도서관도 다른 기관들처럼 예산과 공간의 제한 때문에 구입 또는 기증 받는 장서 선정에 신중을 기하고 있다. 장서 수집은 도서관 이용 대상자를 고려하고 장서 개발 정책에 기반을 두고 이루어진다.

한국 관련 자료(한국어 또는 기타언어로 된 자료)의 주 이용자는 동아시아학 교수진 및 학생과 한국에 연구 초점을 두고 있는 비교문학, 공동 J.D./M.A., 이중 MBA/M.A. 학위 과정 교수진 및 학생이다. 또한 2009/10년 학사년도 기준으로 327명의 한국 교환학생이 있고 이들 중 168명은 대학원생, 159명은 학부생이다. 그리고 한국인 및 재미교포가 주요 이용자 그룹을 형성한다.

현재 동아시아도서관이 한국 자료 수집을 하는 기준은 다음과 같다.

- 1) 교수진의 연구 및 교수 분야
- 2) 현재 제공되는 강의 주제 분야
- 3) 한국어, 문학, 역사, 여성학, 사회학 관련 기본 참고자료
- 4) 정해진 시간 내에 다른 도서관에서 쉽게 대출할 수 없는 자료

교과서, 사진집, 만화책 및 다른 언어에서 한국어로 번역된 자료는 수집대상에서 제외된다.

수 집 대 상	
범 위	사회학, 역사, 문화, 철학, 영화, 불교, 일반 참고자료
형 태	주로 단행본, 정기간행물, DVD
언 어	영어, 한국어
연대기적 시간	제한 없음

2. 외국인으로서의 한국 장서 개발

구입이나 기증을 받기 위하여 한국 장서를 선정할 때는 장서개발정책, 도서관장서 주제 분야, 이용자 대상 등 확실한 기준을 바탕으로 선정하게 된다. 그러나 필자는 이러한 선정 과정에서 종종 많은 어려움을 느끼는데, 그 이유는 필자는 한국어가 유창하지 못한 일본인 사서이기 때문이다. 필자는 한국학 학위가 있어 한국학 강의에서 무엇을 가르치고 교수진과 학생들이 필요한 자료가 무엇인지에 관해서는 잘 알고 있지만 그래도 언어 장벽이 있는 것은 사실이다. 현재 미국에는 필자와 같거나 비슷한 상황에 있는 사서들이 꽤 있는 편이다.

북미주 동아시아학도서관협의회(Council on East Asian Libraries)⁷⁾의 최근 통계자료에 따르면, 북미지역 50개 동아시아도서관 중 30개는 한국학 장서를 전담하는 전일제 사서가 없다고 한다. 이 30개 도서관 중 28개는 설문 기간이었던 2008년 7월 1일부터 2009년 6월 30일 사이에야 도서관 장서에 한국자료가 추가되었다고 한다. 이러한 사실은 이들 도서관에서는 다른 분야 담당자가 한국학 장서 개발도 담당할 수밖에 없었다는 것을 의미한다. 이들 28개 도서관 중 23개는 한국학 과정이 있는 대학교의 도서관이다⁸⁾. 이런 경우 장서 개발에 있어 한국학 과정을 최대로 지원할 수 있도록 한국학부의 요구를 집중적으로 파악해야 한다.

필자는 한국 장서를 부수적으로 담당하고 있는 사서들의 경우 어떻게 업무를 수행하는지 궁금해졌다. 이들은 한국 장서에 대한 동향을 어떻게 파악하는가? 한국인이 아닌 경우에 언어적 장벽을 가지고 어떻게 자료를 선정하는가? 한국 관련 주제에 대한 전문지식 없이는 대답해 줄 수 없는 참고질문이나 장서 개발에 관한 자문을 구할 수 있는 한국인 사서를 어디서 찾을까?

비한국인 전문가로 한국 장서를 다루는 사서들을 대표하여, 필자는 이러한 문제에 어떤 방식으로 접근했는지 잠깐 이야기하고자 한다. 그러나 필자의 경험이 다소 제한적이므로

7) CEAL 통계위원회 (CEAL Statistics Committee), 2008-2009. (2010). 2008-2009년 북미지역 기관에 대한 동아시아학도서관협의회 통계. 「동아시아도서관저널(Journal of East Asian Libraries)」 150호 (2010년 2월), 24-35면.

8) 출처: 미국 아시아연구협회(The Association for Asian Studies). 아시아학 프로그램 및 센터(Asian Studies Programs and Centers). <http://www.aasianst.org/programs/korea.htm>

(한국 장서 업무를 담당한지 1년밖에 되지 않았기에), 앞으로 필자와 같은 상황에 있는 다른 사서들도 자신들의 경험에 대해 글로서 이야기해 줄 수 있길 희망한다.

한국 장서의 동향을 파악하는데 가장 유용했던 것은 한국인 사서들이 쓴 출판물과 국립중앙도서관과 국제교류재단 공동 주최로 열렸던 ‘해외 도서관 사서워크숍’이었다.

유용했던 책들을 소개하자면, 「동아시아도서관저널(*Journal of East Asian Libraries*)」, 한국자료분과위원회(Committee on Korean Materials, CKM)의 「인터넷 자료 주제 가이드(*Internet Resources Subject Guide*)」⁹⁾, 「해외 한국학 사서의 직무: 실무 가이드 및 매뉴얼(*Korean Librarianship Outside of Korea: a Practical Guide and Manual*)」¹⁰⁾ 이 있다. 특히 「해외 한국학 사서의 직무: 실무 가이드 및 매뉴얼」에 수록되어 있는 전경미의 ‘레퍼런스: 기본 레퍼런스 도구(Reference: Basic Reference Tools)’와 이효경의 ‘장서 개발/수집(Collection Development/Acquisitions)’은 단행본과 참고 도서 선정 시 큰 도움이 되고 있다. 또한 전경미의 ‘단 3년 안에 0권에서 3만권까지: 스탠포드 대학교 한국 장서 구축(*Zero to Thirty Thousand in Just Three Years: Building Stanford's Korean Collection*)’¹¹⁾은 새로운 한국 장서 구축을 위한 기반에 관해 설명한 책으로 매우 흥미로웠다.

2009년 10월 18일부터 25일까지 열린 해외사서 워크숍에는 7개국 11명의 사서가 참여했으며, 워크숍 기간 동안 국립중앙도서관, 디브러리(국립중앙도서관의 디지털도서관), 한국교육학술정보원, 국립국어원, 연세대학교 도서관 등 도서관 및 정보 관련 기관을 방문했고, 한국문화 및 역사, 한국의 출판 경향, 한국학 정보 자원(특히 전자 자원), 한국 도서관 실무, 로마자 표기법 등에 관한 강의를 들었다. 워크숍에 참석하여 다른 참가자들과 한국 기관 전문가들을 만나 교류하면서 한국 장서 개발 및 도서관 이용자 서비스에 관한 귀중한 정보를 얻을 수 있었다.

또 다른 장서 개발의 주요 도구로서 한국국제교류재단이 발행한 「한국연구도서목록(*Selected Bibliography of Korean Studies*)」¹²⁾을 들 수 있다. 출판된 지 오래되긴 했지만,

9) <http://www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/eastasian/korea/ckm/subguides/subguides.html>

10) <http://www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/eastasian/korea/ckm/manual/index.html>

11) 전경미 저(2009). 단 3년 안에 0권에서 3만권까지: 스탠포드 대학교 한국 장서 구축(*Zero to Thirty Thousand in Just Three Years: Building Stanford's Collection*). 「임프린트(Print)」, 27 (1), 19-25면.

12) 한국학중앙연구원(ed.). (1995). 「한국연구도서목록(*Selected Bibliography of Korean Studies*)」. 서울: 한국국제교류재단.

이 책에서는 필수적인 한국어·영어 자료 목록을 제공해준다. 한국어로 된 책 제목이 영어로 번역되어 있고 영어로 해제가 달려있어 필자와 같은 외국인에게 매우 유용하다. 이 책의 개정판이 나온다면 무척 환영 받을 것이다.

필자는 대학원 시절, 이전 직장, 도서관 학교 등 미국에서 만났던 한국학 사서들로부터도 많은 도움을 받았다. 이들은 장서 개발과 관련하여 여러 제안을 해 주었을 뿐 아니라 필자가 참고질문 관련 문제들로 어려움을 겪었을 때에도 조언을 아끼지 않았다.

III. 한국 장서에 대한 이용자 접근

이 장에서는 워싱턴대학교에서 한국어 자료에 접근할 수 있는 두 가지 게이트웨이를 소개하려고 한다. 최근에 설치된 아쿠아브라우저(AquaBrowser)¹³⁾를 통한 온라인 도서관 목록과 립가이즈(LibGuides)¹⁴⁾를 통해 만들어진 온라인 연구 가이드(Research Guide)이다.

1. 도서관 목록(catalog)

워싱턴대학교 도서관은 2009년 가을 아쿠아브라우저의 베타버전의 이용을 시작한 후 지속적으로 유효성을 향상시키고 있다. 이 온라인 목록을 통해 이용자들은 필요한 자료를 제목, 저자, 키워드, 주제별로 검색할 수 있다. 결과 화면과 함께 나오는 “상세 검색”을 통해 형태, 저자, 기간, 주제, 언어, 연속물, 사용자 태그 별로 검색범위를 좁힐 수도 있다. 게다가, 색깔을 입힌 단어구름(color-coded word cloud)은 정확성을 높이기 위해 유사용어, 철자 변화, 번역어 등 관련 검색어를 나타내 준다. 결과를 클릭하면 목차, 표지 이미지, 리뷰, 평점, 요약, 관련 오디오 파일, 태그 등이 (이용 가능하다면) 나온다. 어떤 기록에서 나온 정보라도 웹기반 인용(citation) 관리프로그램인 레프웍스(RefWorks)와 참조 관리 소프트웨어 패키지인 엔드노트(Endnote)로 보낼 수 있다.

13) 아쿠아브라우저(AquaBrowser)는 차세대 목록 관련 제품 중 하나이며, 도서관의 기존 목록 시스템(통합도서관시스템, ILS), 지역 자료, 연합 탐색 제품(federated search products) 및 웹사이트와 통합된다. 미디어랩 솔루션즈(Medialab Solutions)가 개발하고 보커(Bowker)가 제공했다.

14) 립가이즈(LibGuides)는 스프링웨어(Springshare)가 만든 소프트웨어 제품으로 사서들이 HTML 인코딩 지식 없이도 웹기반 콘텐츠를 만들고 관리할 수 있게 해 준다.

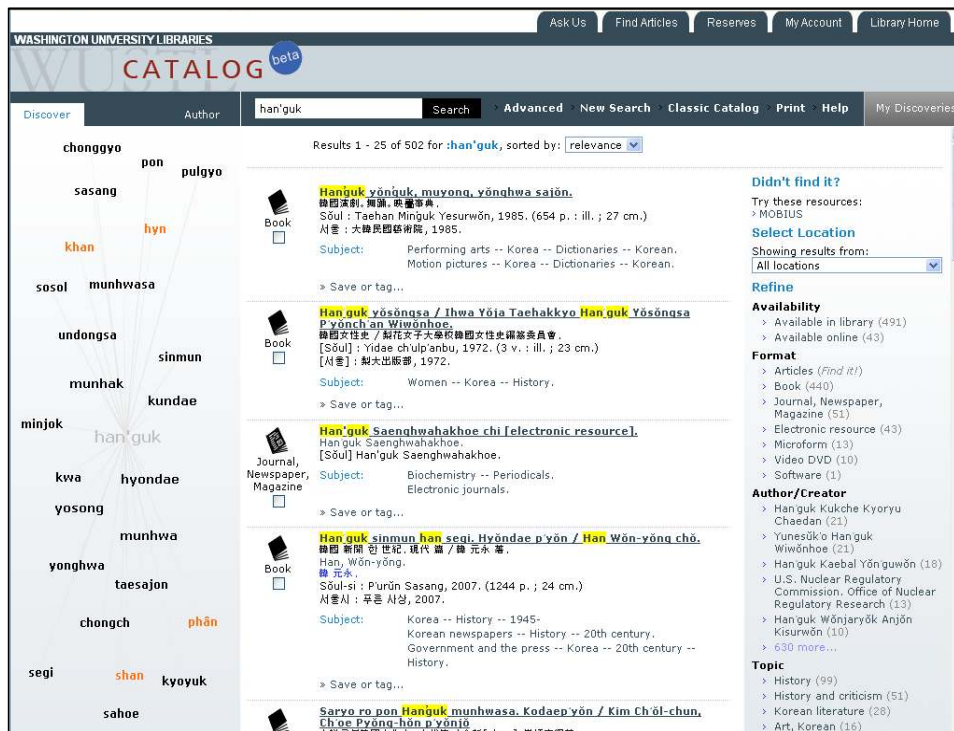


그림 3 이쿠아브라우저에서의 샘플 검색결과

2. 연구 가이드

온라인 연구 가이드(online Research Guide)를 통해서도 한국 자료에 접근할 수 있다. 워싱턴대학교의 주제전문사서들은 각 분야에 대한 연구 가이드가 있다. 가이드를 통해 사서들은 텍스트, 링크, 비디오, 팟캐스트(podcast), 이미지, RSS 피드 등을 통합할 수 있다. 대화창을 통해서 이용자는 사서에게 즉석에서 질문 할 수도 있다. 필자는 일본학과 한국학 주제 가이드를 몇 개 만들었고, 관련 특별 강의에 대한 가이드도 함께 만들었다. 아래 그림은 필자가 만든 2009년 가을 학기 한국문학 강의 가이드 첫 페이지이다. 이 사이트는 다음 주소(<http://libguides.wustl.edu/korean352>)를 통해 접속할 수 있다.

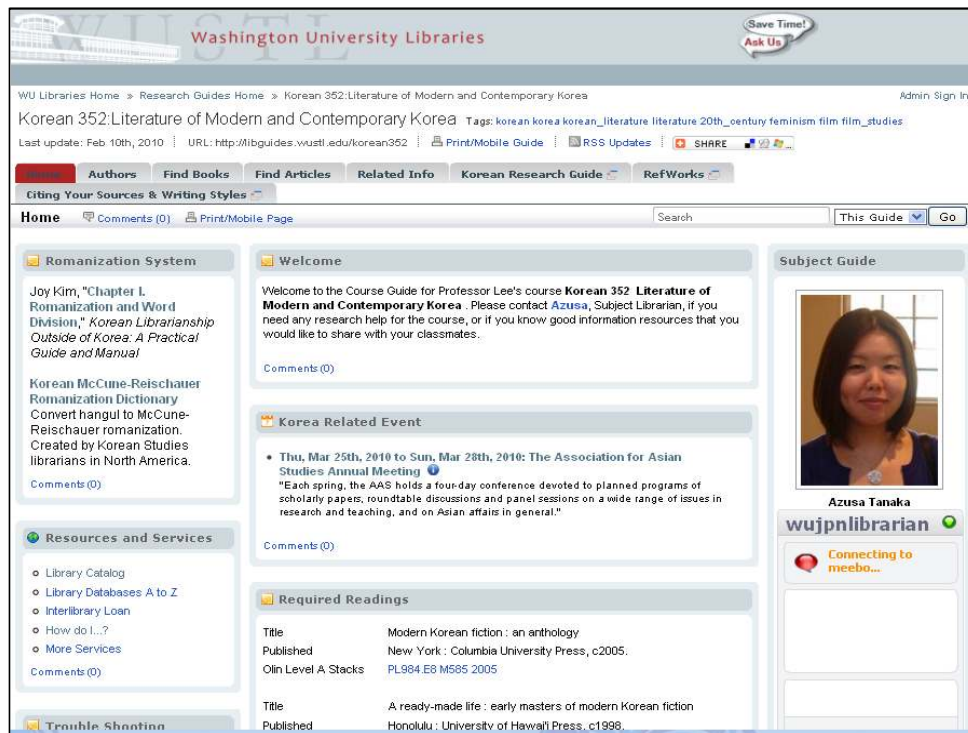


그림 4 한국문학 강의 연구 가이드 페이지

필자는 가이드 구성을 위해 해당 교수와 협의하고 교수가 제공해준 강의 계획표를 사용했다. 이를 통해 학생들이 하게 될 보고서, 프로젝트 등의 강의 과제에 대해 숙지할 수 있었다. 이 가이드에서는 백과사전, 사전, 의회도서관 주제어, 신문 데이터베이스 및 학생들에게 도움이 된다고 판단되는 관련 웹사이트 링크를 선정해 목록을 만들었다. 또한 단행본, 학술기사, 한국어 로마자표기 법칙 및 레프웍스(RefWorks)와 인용 가이드(Citation Guides)에 대한 링크를 찾는 방법도 추가했다. 한국과 미국의 로마자 표기 법칙이 다르기 때문에, 가이드 안에 이에 대한 특별한 설명도 해 놓았다. 한국에서는 개정된 한국어 로마자 표기법이 사용되고, ALA/LC 의회 도서관 시스템이 미국의 학술 도서관에서 사용되고 있기 때문에, 이용자들은 검색하는 목록(catalog)의 해당 국가에 따라 로마자 표기법을 선택해야 한다. ‘저자’ 탭 아래에 해당 강의와 관련된 저자 목록을 한글, 한국식 및 LC 로마자 표기법으로 표기했다. 이는 이용자들이 검색에 맞는 철자를 사용할 수 있게 도움을 주기 위함이다.

Hyon Chin-gon/Hyun Jin-geon/玄鑑驍	
Title	20-segi Han'guk sosŏl / [yŏkkŭni Ch'oe Wŏn-sik oe].
Published	Kyŏnggi-do P'aju-si : Ch'angbi, 2005.
EAsia General Stacks	PL981.4 .A15 2005 v.1
Author	Hyŏn, Chin-gŏn, 1900-1943.
Title	Hyŏn Chin-gŏn munhak chŏnjip.
Published	Sŏul-si : Kukhak Chanyowŏn, 2004.
EAsia General Stacks	PL991.3 .C5 2004
Title	A ready-made life : early masters of modern Korean fiction /selected and translated by Kim Chong-un and Bruce Fulton.
Published	Honolulu : University of Hawai'i Press, c1998.
Olin Level A Stacks	PL984.E8 R43 1998
Comments (0)	
Kim Sowol/Kim Sowol/金素月	
Author	Kim, So-wŏl, 1903-1934.
Title	Azaleas : a book of poems
Published	New York : Columbia University Press, c2007.
Olin Level A Stacks	PL991.415 .C5 C513 2007
Author	Kim, So-wŏl, 1903-1934.
Title	Kim So-wŏl si chŏnjip / Kwŏn Yŏng-min yŏkkŭm.
Published	Sŏul T'ŏkpyŏlsi : Munhak Sasangsa, 2007.
EAsia General Stacks	PL991.415 .C5 2007
Comments (0)	
Yi Sang/Lee Sang/李箱	
Author	Yi, Sang, 1910-1937.
Title	Chŏngbon Yi Sang munhak chŏnjip = The complete works of Lee Sang / Kim Chu-hyŏn chuhae.
Published	Sŏul-si : Somyŏng Ch'ulp'an, 2005.
EAsia General Stacks	PL991.9 .S3 2005

그림 5 '저자' 탭에 대한 상세 화면

학기 초에 저자는 직접 강의실을 찾아가서 자기소개를 한 후 연구 가이드를 홍보했다. 강의 과제 중 하나를 예로 들어 이 가이드를 효과적으로 이용해 과제를 수행하는 법을 학생들에게 보여주기도 했다. 한 학기 동안, 이 가이드의 방문 횟수는 156번 이었다. 한국문학 강의 학생수가 15명 이하였다는 것을 고려한다면, 좋은 결과를 냈다고 생각한다.

연구 가이드를 만들면서 각 강의에서 무엇을 가르치는지에 대한 이해가 깊어졌고, 이는 곧 필자가 한국 장서를 개발하는데 도움이 된다고 생각한다. 연구 가이드를 개발할 때는 학생의 입장이 되어서 강의 과제를 완수하는데 어떤 자원이 필요한지를 생각해야 한다. 현재 소장 장서만으로는 강의에 필요한 자료를 모두 충족시킬 수는 없지만, 무엇이 부족한지 알게 되면서 향후 도서 구매 결정 방향을 파악 할 수 있게 해 주었다.

결론 및 감사의 말

지금까지 워싱턴대학교 동아시아도서관의 한국 장서, 장서 개발 방법 및 두 가지의 이용자 접근 도구에 대해 소개했다. 현재 워싱턴대학교는 한국학 전공개설을 위해 준비 중에 있으므로, 동아시아도서관이 더 나은 한국 장서를 개발해 더 많은 이용자들을 지원하는 것이 중요하다고 생각한다. 이러한 목표를 염두에 두고, 필자는 사서로서의 역량을 강화하고 지속적으로 미국 내 한국 장서에 대한 지원 기회를 찾으려고 한다.

이 글을 쓰는데 많은 도움을 주신 동료들에게 감사의 말을 전하고 싶다. 필자의 상사인 토니 장(Tony Chang)과 이지은 교수는 동아시아도서관 역사 및 한국 관련 프로그램을 완전히 이해할 수 있도록 도움을 주었다. 프린스턴 대학의 이형배씨는 한국 사서 직무에 대한 귀중한 정보를 공유할 수 있도록 해 주었고, 이 글의 초고를 작성했을 때 실수했던 몇 가지 중요한 점을 바로 잡을 수 있게 도움을 주었다. 마지막으로 필자의 멘토인 마샤 섹(Masha Sapp)이 이 글을 편집해 주셨다. 이 기회를 빌려 모두에게 감사의 말을 전하고 싶다.

The Korean Collection at Washington University in St. Louis

Azusa Tanaka*

Introduction

This article is based on a presentation I gave at the Workshop for Overseas Librarians which was co-hosted by the National Library of Korea and the Korea Foundation in October, 2009. It will discuss 1) the Korean collection at Washington University's East Asian Library; 2) the development of the Korean collection; and 3) public access for the Korean collection. Washington University's Korean collection is very small, and we do not have a full time Korean librarian to maintain it. I hope this article will help to demonstrate how such small Korean collections in the U.S. are being managed and what kind of support may be available for them, using Washington University's Korean collection as an example.

* Japanese Catalog Librarian/Subject Librarian East Asian Library, Washington University in St. Louis

I. Korean Collection at Washington University's East Asian Library

1. Washington University in St. Louis and the Washington University Libraries

Washington University in St. Louis (Washington University) is located not in Washington D.C. or Washington State, but in Missouri-the middle of the country. It is a highly selective, medium-sized, independent research university with 11,158 full-time and 2,200 part-time students. The University offers more than 90 programs and almost 1,500 courses leading to Bachelor's, Master's, and Doctoral degrees¹⁾. According to survey results issued in Best Colleges 2010 by U.S. News & World Report, Washington University in St. Louis is ranked 12th among national universities²⁾.

The Washington University Libraries comprise twelve libraries, housing more than 3.6 million books, journals, and other print materials; 2.5 million microforms; and 50,000 audio-visual titles, with access to more than 35,000 electronic journals and some 100,000 e-books³⁾. During the 2007/2008 school year, 93 professional staff and 115 support staff maintained our collection and services⁴⁾.

The Washington University Libraries belong to several library associations, including the Association of Research Libraries (ARL), Center for Research Libraries (CRL), Greater Western Library Alliance (GWLA), and the Missouri Bibliographic and Information User System (MOBIUS) to name a few. MOBIUS is a consortium of Missouri libraries which allows the users of 62 member colleges, universities, and public libraries in Missouri to make interlibrary loan requests and borrow items from other member libraries⁵⁾. A regular interlibrary loan system is also available and provides materials from libraries around the world.

1) Office of Public Affairs. *Washington University in St. Louis Facts 2009*. Retrieved March 1, 2010. from <http://facts.wustl.edu/Pages/default.aspx>

2) U.S. News & World Report. *National Universities Rankings*. Retrieved March 1, 2010. from <http://colleges.usnews.rankingsandreviews.com/best-colleges/national-universities-rankings>

3) *Welcome to the Washington University Libraries*. Retrieved March 1, 2010. from <http://www.library.wustl.edu/about/welcome.html>

4) *Library Facts: By the Numbers*. Retrieved March 1, 2010. from <http://library.wustl.edu/about/libraryfacts.html>

5) MOBIUS. *About MOBIUS*. Retrieved March 1, 2010. from http://mobius.missouri.edu/screens/about_mobius.html

2. The East Asian Library at Washington University in St. Louis

The East Asian Library is one of the 12 libraries serving the Washington University community. The East Asian Library mainly serves the Department of Asian and Near Eastern Languages and Literatures, East Asian Studies program, and Comparative Literature program. These programs offer courses in literature, history, art history and archaeology, and anthropology. As for Korean subjects, history, literature, and five levels of Korean language courses are offered. Those undergraduate students who wish to study Korean subjects can major and minor in East Asian Studies focusing on the Korean region. The University is currently preparing to offer a Korean major for undergraduates. Graduate students can also pursue Master's degrees in East Asian Studies with a Korean focus. In addition, there are joint J.D./M.A. and dual MBA/M.A. programs which allow students to focus their research on Korea. Students in these dual degree programs are encouraged to use the services and collections at their departmental libraries (Law Library and Business Library), the main library (Olin Library), and the East Asian Library.

The East Asian Collection started its development in 1963, eight years after the establishment of the Asian Studies Program. During the first three years of collection development, approximately 15,000 volumes of Chinese and Japanese language materials were added to the collection. The acquisition of books on East Asia in Western languages also grew rapidly during this period. At that time the East Asian Collection was housed in Olin Library. Finally in 1972 the East Asian Collection found a home in its own separate building, and it has remained there ever since. The East Asian Library currently holds 152,000 volumes of books and bound periodicals in Chinese, Japanese, and Korean, along with 325 CD-ROMs, 3,350 microfiches, and 1,450 reels of microfilm materials, complemented by a broad range of electronic resources. About 18,300 volumes of back runs of periodicals and other less frequently circulated Asian-language materials are stored off-site. All Western-language material on East Asian subjects is housed at Olin Library.

3. The Korean Collection at Washington University in St. Louis

Serious collection development on Korean subjects started in 1993 when the U.S. Department of Education gave funds to the Joint Center for East Asian Studies of University of Missouri in St. Louis (UMSL) and Washington University. A sum of \$13,000 was

designated to purchase Korean materials upon the launch of the Center. The materials were selected by a Korean language instructor at UMSL, and cataloged and stored at Washington University's East Asian Library. Between 1993 and 1995, 107 titles (467 total volumes) of Korean language materials were acquired. During this period, the acquisition plan focused on dictionaries, directories, encyclopedias, statistics, yearbooks, and language teaching materials as the base of a collection supporting Korean studies.

The same year, we began to receive book donations from the Korea Foundation through their gift donation program called the Reference Materials Distribution Program. Since then we have received a total of 424 titles (622 volumes) of materials from the Korea Foundation. The donation includes monographs, reference materials, newsletters, yearbooks, and DVDs.

Table 1 Gifts from the Korea Foundation

Year	Titles Received	Volumes Received
2009	34	34
2008	53	53
2007	150	150
2006	48	48
1999	5	104
1998	102	201
1993	32	32
Total	424	622

Prior to 1993, Washington University received small donations from some Korean institutions, but unfortunately no detailed records exist for documentation. English-language titles on Korean subjects have been always collected through approval plans⁶⁾. The subject areas of English materials are mostly in Korean literature, history, and the Korean War. Approval plans in these related subject areas remain our source for English materials on Korean subjects.

6) Approval plans are a library's acquisition method which a vendor selects material for a library based on parameters set up by the library.

After a good three years with the funds from the Department of Education, the East Asian Library had to wait until 2002 when it received another fund in order to continue its collection development of Korean language materials. Between 2002 and 2008, two postdoctoral scholars at Washington University focused their research on Korea. The East Asian Studies program received the Freeman Foundation's Visiting East Asian Professionals Program funds to support these researchers, and part of the funds (\$11,479) was used to purchase 67 titles (389 volumes) of monographs and 26 DVDs in their research areas: religion and literature.

Finally, in the fall of 2008, an Assistant Professor of Korean literature joined our faculty. The East Asian Library received a \$20,000 one-time budget to develop the Korean collection upon her arrival.

Another remarkable development for our library during the 2009 fiscal year was a trial subscription to the eKorean Studies Database. Thanks to the hard work of the Korean Electronic Resources Consortium, we had an opportunity to try out the database for free for a few months before actual subscription. Continuous effort and negotiation on the part of the Korean Electronic Resources Consortium brought us not only a reasonable subscription price but also a 40% subsidy from the Korea Foundation. Without the Consortium's timely aid, we (like many libraries with limited budgets and a growing need for Korean materials) would not have been able to afford the subscription. For the first year of our subscription in the fiscal year 2010, the eKorean Studies Database package came with 11 databases covering many subject areas, including arts and humanities, social sciences, sciences, and various formats, including monographs, periodicals, newspapers, dissertations, dictionaries, encyclopedias, and images. The wide range of online contents in this database indeed supports our users in spite of their physical distance from Korea and the limited size of our institution's Korean collection.

Another recent source of generous support was a book donation from the National Library of Korea (NLK). Taking advantage of my trip to Korea in the fall of 2009 to attend the Workshop for Overseas Librarians, I visited the NLK's Acquisition Department. Prior to my visit to Korea, I had sent a list of titles and subjects of interest to our library to the Acquisitions librarian at the NLK. The person in charge kindly found some of these titles among NLK's duplicates, and also selected a few additional titles to suit our subject interests. Thirty-one titles (36 volumes) of monographs in total were waiting for me to review when I

arrived at the NLK. All of them, as I liked them all of course, were first sent to Panmun Academic Services (Seoul, Korea) which kindly agreed to forward these books to our U.S. address. I appreciate all of the generous support shown by Korean institutions and companies toward our collection development.



Fig. 1 Some of the titles recently received from the Korea Foundation

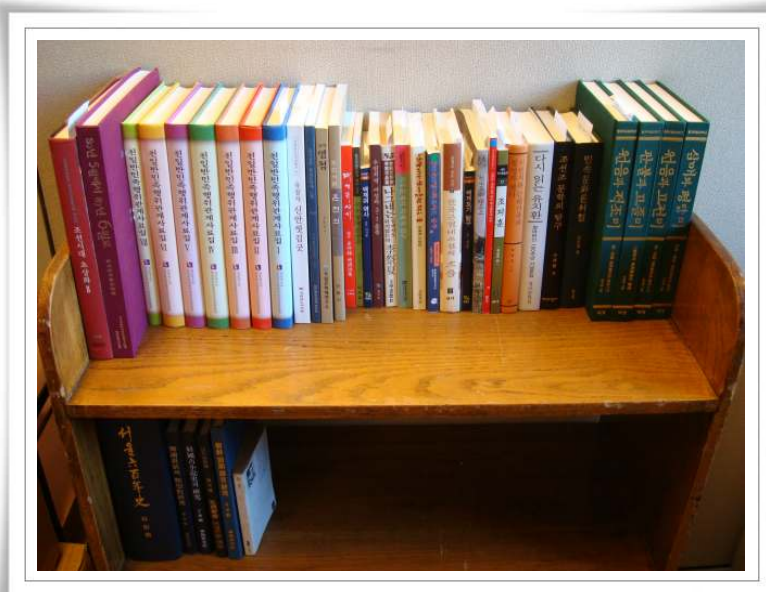


Fig. 2 The book donation from the National Library of Korea

4. Our Collection Today

As of the end of February 2010, Washington University Libraries hold 6,359 titles in Korean or pertaining to Korean subject matter. These materials include monographs, periodicals, and audio-visual materials. Please see the breakdown in the following chart.

Type	Number of titles in Korean	Number of titles in Other languages
Monographs	848	4,928
Periodicals	67	189
Audio-visual	28	155
Others	9	135
Total	952	5,407

II. Development of the Korean Collection

1. Collection Development Policy

Like many other institutions, our budget and space are limited, so we must carefully select the materials we purchase or accept as gifts. We collect materials based on observations of our target users and collection development policies.

The primary users of Korean subject materials (either in Korean or other languages) are faculty and students in the East Asian Studies program. There are also those faculty and students in comparative literature, joint J.D./M.A., and dual MBA/M.A. programs who focus on Korea in their research. Additionally, in the 2009/10 school year, we have 327 international students from South Korea enrolled at Washington University, 168 of whom are graduate students and 159 undergraduates. Korean and Korean-American students are also considered significant user groups.

Currently the East Asian Library collects Korean materials which meet any of the following criteria.

- 1) Faculty members' research and teaching interests;
- 2) The subject areas of currently offered courses;
- 3) Basic reference on Korean language, literature, history, women's studies, and sociology;
- 4) Those titles which we cannot easily borrow from other libraries in a timely manner.

We do not collect textbooks, picture books, comics, and those titles translated into Korean from other languages.

What we collect	
Scope	Sociology, history, literature, philosophy, film, Buddhism, and general reference
Format	Mainly monographs, periodicals, and DVDs
Language	English and Korean
Chronological period	No pre-determined limits

2. Collection Development as a Non-Korean Native

The collection development policies, the subject areas of our collections, and our target users are the solid factors I consider when I select Korean materials to purchase or accept as gifts. However, I often find the selection process very difficult as I am a Japanese librarian without much Korean language background. I have a degree in Korean Studies, and this experience gives me a good sense of what is being taught in Korean Studies courses and what materials might be needed by the faculty and students. Yet, the language barrier remains. I notice that there are quite a few librarians in North America in the same or similar position.

According to the latest statistics compiled by the Council on East Asian Libraries⁷⁾, 30 out of 50 East Asian libraries in North America are staffed with fewer than one full time employee in charge of Korean collections. Twenty-eight of these 30 libraries added Korean materials to their collections during the survey period (July 1, 2008 to June 30, 2009). This suggests that these libraries had to find personnel who normally worked in another area to

7) CEAL Statistics Committee, 2008-2009. (2010). Council on East Asian Libraries Statistics 2008-2009 for North American Institutions. *Journal of East Asian Libraries*, 150 (Feb. 2010), 24-35.

handle Korean collection development. Among these 28 libraries which added Korean materials in the survey period, 23 are at universities that offer a Korean Studies program⁸⁾. In this case, collection development would require an even more intensive assessment of the Korean Department's needs to best support the program.

I came to wonder how other librarians who oversee Korean collections outside their primary job descriptions complete their tasks. How do they learn about trends in Korean collections? How do they select materials without much language background if they are not native Korean speakers? Where do they find Korean librarians to consult about collection development or reference questions they cannot answer without Korean subject expertise?

On behalf of those librarians handling Korean collections as a non-Korean specialist, I would like to share a little bit about how I try to approach these challenges. However, since my experience is rather limited (I have been in this position only about a year), I hope other librarians in the same position will also write about their experiences in the near future.

The most useful resources I have found for learning about trends in Korean collections have been publications by Korean librarians and the Workshop for Overseas Librarians which was co-hosted by the National Library of Korea and the Korea Foundation (the Workshop for Overseas Librarians).

Some of the most helpful publications by Korean librarians were found in the *Journal of East Asian Libraries*, *Internet Resources Subject Guides* by Committee on Korean Materials⁹⁾, and *Korean Librarianship Outside of Korea: a Practical Guide and Manual*¹⁰⁾. "Reference: Basic Reference Tools" by Ms. Kyungmi Chun and "Collection Development/Acquisitions" by Ms. Hyokyoung Lee (both in *Korean Librarianship Outside of Korea: a Practical Guide and Manual*) have aided me tremendously in selecting monographs and reference books. I also found it fascinating to read Ms. Kyungmi Chun's "Zero to Thirty Thousand in Just Three Years: Building Stanford's Korean Collection¹¹⁾." This article explains the foundations of collection development for new Korean collections.

8) The Association for Asian Studies. *Asian Studies Programs and Centers*. Retrieved March 3, 2010. from <http://www.aasianst.org/programs/korea.htm>

9) <http://www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/eastasian/korea/ckm/subjguides/subjguides.html>

10) <http://www.usc.edu/libraries/archives/arc/libraries/eastasian/korea/ckm/manual/index.html>

11) Kyungmi Chun. (2009). Zero to Thirty Thousand in Just Three Years: Building Stanford's Collection. *Imprint*, 27 (1), 19-25.

The Workshop for Overseas Librarians was held in the week of October 18-25, 2009. Eleven librarians from seven countries attended this workshop, which included tours of libraries and information institutions such as the NLK, Dibrary (the digital library of the National Library of Korea), Korea Education & Research Information Service (KERIS), National Institute of the Korean Language, and Yonsei University Library. In addition to visiting these institutions, we attended several lectures on Korean culture and history, publishing trends in Korea, information resources (especially electronic) for Korean studies, library practices in Korea, Romanization systems, and so on. Attending this workshop and networking with other participants and professionals from Korean institutions provided me with invaluable information for developing our Korean collection and serving our users.

Another collection development tool I treasure is the *Selected Bibliography of Korean Studies* issued by the Korea Foundation¹²⁾. Although this publication is a bit outdated, it provides a list of essential materials in both English and Korean. English translations are provided for Korean titles, and the annotations are in English which is extremely useful for a non-native like myself. A newer edition would certainly be most welcome.

Finally, I have always received tremendous assistance from Korean Studies librarians within the U.S., whom I met during my graduate studies, at a previous job, and in library school. These colleagues have not only given me suggestions on collection development but have also been generous with advice when I struggled with reference questions.

III. Public Access for the Korean Collection

In this section I would like to introduce two of the gateways to Korean materials at Washington University. The first is our newly installed online library catalog powered by AquaBrowser¹³⁾ and the second is an online Research Guide created via LibGuides¹⁴⁾.

12) Academy of Korean Studies (ed.). (1995). *Selected bibliography of Korean studies*. Seoul: Korea Foundation.

13) AquaBrowser is one of the next generation catalog products and integrates with the library's traditional catalog (ILS), local collections, federated search products, and websites. It was developed by Medialab Solutions and provided by Bowker.

14) LibGuide is a software product produced by Springshare that allows librarians to create and manage web-based content without requiring knowledge of HTML encoding.

1. Library Catalog

Washington University Libraries launched a Beta version of AquaBrowser in the fall of 2009 and continues to develop its usability. This online catalog allows users to search their target materials by title, author, keyword, and subject. A “refine search” column along the results screen allows one to narrow the search by format, author, time period, topic, language, series, user tags, etc. Furthermore, a color-coded word cloud suggests associated search terms such as thesaurus terms, spelling variations, and translated words to improve precision. Clicking on a result brings up a table of contents, cover image, reviews, ratings, summaries, related audio files, tags, and more (depending on availability). Information from any record can then be exported to RefWorks (a web-based citation manager) and Endnote (a reference management software package).

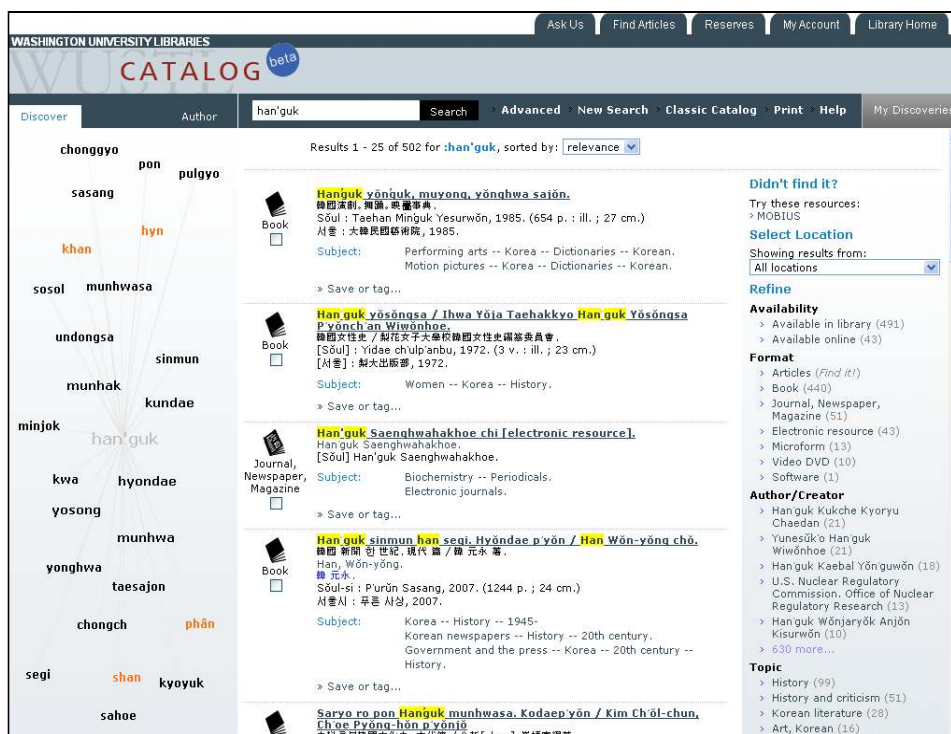


Fig. 3 Sample search result in AquaBrowser

2. Research Guide

The online Research Guide is another gateway to help users access Korean materials. Every subject librarian at Washington University Libraries maintains research guides for their subject areas. Using the Research Guide librarians can integrate text, links, videos, podcasts, images, RSS feeds, and more. An embedded chat window allows users to ask librarians questions on the spot. I have created several subject guides for Japanese and Korean Studies, along with guides for specific courses in these areas. The image below is the opening page of a guide that I designed for a Korean literature course in the fall of 2009. This site is accessible at <http://libguides.wustl.edu/korean352>

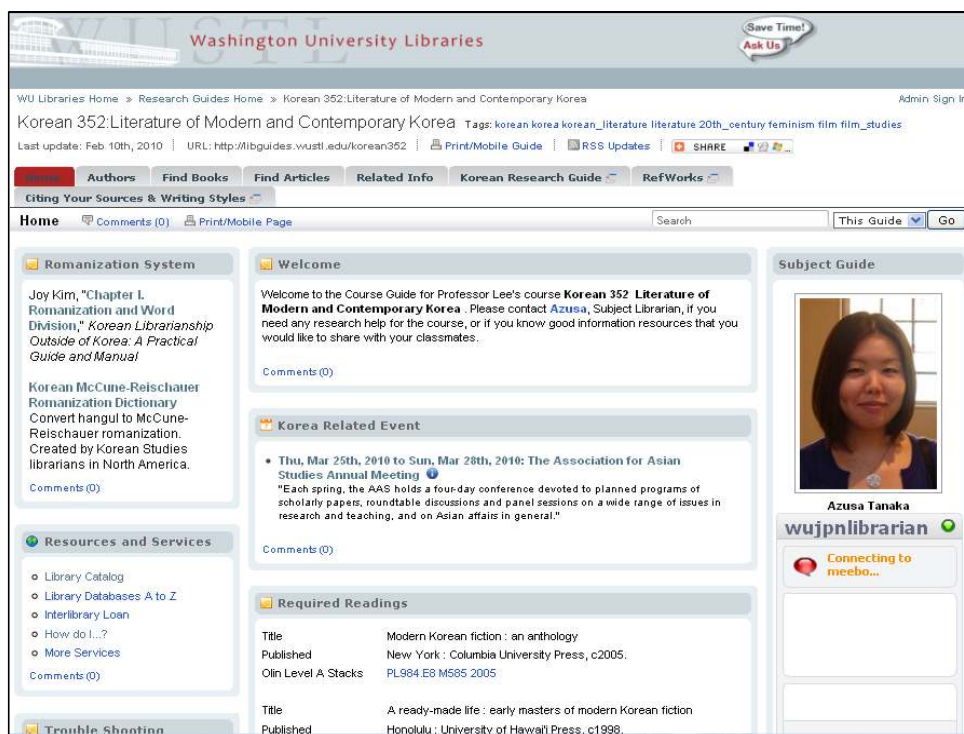


Fig. 4 Research Guide page for Korean literature class

To construct this guide, I consulted with the professor teaching the class and used the syllabus she provided to familiarize myself with the course work and assignments (papers, projects, etc.) that would be expected of the students. In this guide I listed selected

encyclopedias, dictionaries, Library of Congress subject headings, newspaper databases, and related web links which I thought would be useful for the students in this class. I also added tips for finding monographs and scholarly articles, Korean Romanization rules, and links to RefWorks and Citation Guides. Because the Romanization systems are different in South Korea and the U.S., I made a special note about this in the guide. Since Revised Romanization of Korean is widely used in South Korea, and the ALA/LC Library of Congress system is used among U.S. academic libraries, users must choose the right Romanization style depending on the country whose catalog they are searching. Under the “Authors” tab, I listed authors covered in this class with their names spelled out in Hangul, Korean Romanization, and LC Romanization, hoping this would help users find the appropriate spellings for their search.

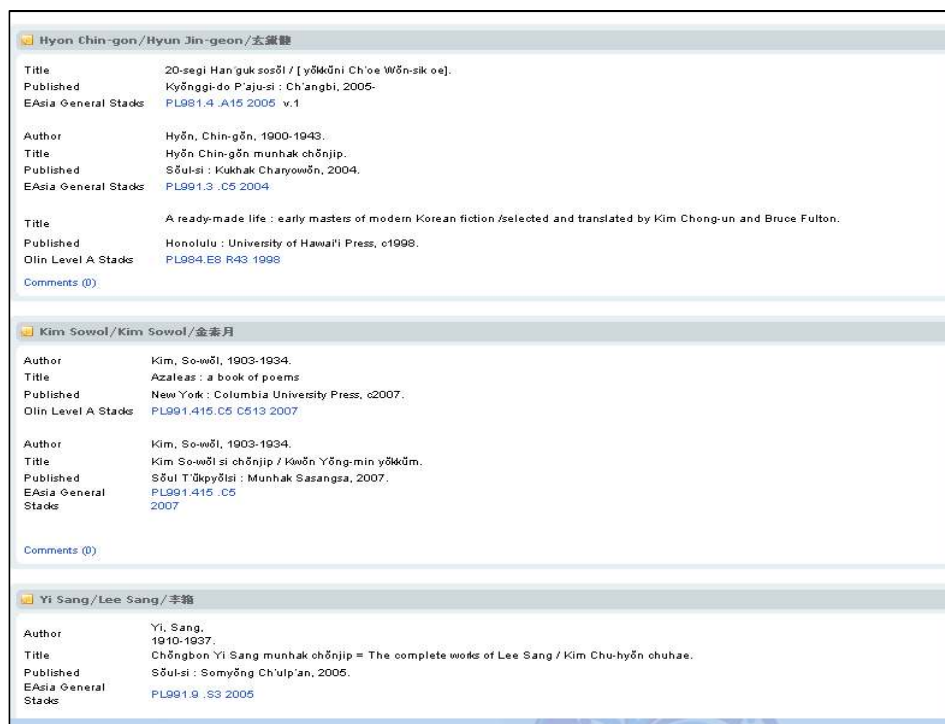


Fig. 5 Close-up view of “Authors” tab

At the beginning of the semester I visited this Korean literature class to introduce myself and to promote this Research Guide. I used one of the class assignments to show students how to use the guide most effectively. During the semester this guide was viewed 156 times. Considering that the class had fewer than 15 students, this was a fine result.

Creating a Research Guide allows me to thoroughly understand what is taught in each course—therefore it helps me to develop the Korean collection as well. During the process of creating the guide I am forced to consider what resources I would use to complete the class assignments if I were a student. The size of our collection does not always allow me to find everything I would use for the class; however, finding these gaps in our collection strongly directs my decisions about future purchases.

Conclusion and Acknowledgement

I have introduced the Korean collection at Washington University's East Asian Library, our collection development methods, and two public access points we maintain. As Washington University prepares to establish a Korean Studies major, it is important for the library to develop a stronger Korean collection in order to attract and support potential users. With this goal in mind, I would like to improve my skill as a librarian and continue seeking opportunities for support provided to Korean collections in the U.S.

I would like to close by giving an acknowledgement to my colleagues who kindly helped me to improve and complete this article. My supervisor Tony Chang and professor Ji-Eun Lee helped me thoroughly understand the history of the East Asian Library and the programs related to Korea in order for me to write this article. Hyounghae Lee (Princeton University) has been sharing precious information regarding Korean librarianship and helped me to fix critical mistakes in my first draft. Finally my mentor Masha Sapp also edited this article for me. I would like to take this opportunity to extend my appreciation to them.

홍콩 중문대학교 대학도서관시스템 한국장서*

레오 F.H. 마** 저

국립중앙도서관 도서관연구소 역

1. 서론

이 글에서 필자는 홍콩 중문대학교에 대한 간략한 개관 및 독특한 칼리지 체계에 관해 설명하고자 한다. 장서 관리·개발 측면에서 대학도서관시스템과 관련한 중문대학 칼리지 체계에 관해 다루고, 광범위한 주제 카테고리를 사용하여 대학도서관시스템의 한국 장서 및 장서 이용에 관해 분석하며, 대학도서관시스템 한국 장서 중 가장 귀중한 자료인 ‘팔만대장경’의 출판 역사와 특징에 관해 논의 할 것이다.

* 이 글은 지난 2009년 10월 18일-25일 서울에서 열린 ‘2009 해외 도서관 사서 워크숍’에서 발표했던 파워포인트 자료를 보완한 것이다. 레오 마는 전 세계의 도서관 및 정보 전문가를 위해 유익하고 유용했던 워크숍을 주최한 국립중앙도서관과 한국국제교류재단에 감사를 표한다.

** 저자는 현재 홍콩 중문대학교 신(新) 아시아 칼리지 치엔 무 도서관의 총 책임자 (Head of New Asia College Ch'ien Mu Library)이다. 그 외에도 현재 도서관 내 두 개의 디지털화 프로젝트인 ‘현대 중문학 연구 포털(Modern Chinese Literature Research Portal)’과 ‘홍콩 문학 데이터베이스(Hong Kong Literature Database)’를 지휘하고 있다. 2007-2009년 홍콩도서관협회의 평의원(Council Member) 및 훈련 & 교육 책임자(Training & Education Officer)를 역임, 현재 홍콩 도서관협회 특별회원(Fellow) 및 홍콩대학 B.Sc(정보관리) 프로그램 이사회, 네덜란드 Swets ICAB(International Customer Advisory Board)의 회원이다.(이메일: leo-ma@cuhk.edu.hk)

2. 홍콩 중문대학교: 간략 개관

홍콩 중문대학교 설립 이전 있었던 1949, 1951, 1956년에 세워진 신(新) 아시아 칼리지(New Asia College), 청 치 칼리지(Chung Chi College), 유나이티드 칼리지(United College)는 폴턴 경이 홍콩정부의 위임을 받고 작성한 보고서에서 권고한 대로 1963년 합병되었다.¹⁾ 이는 홍콩 법령에 근거한 것으로 이에 따라 홍콩 중문대학교가 설립되었다. 20년 후인 1986년, 늘어나는 학생 수요를 맞추기 위해 네 번째로 쇼 칼리지(Shaw College)가 설립되었다. 그 후로 다시 20년이 지나고 학부 교과과정 문제를 해결하고자 하는 노력이 전개되어 현재 3년제 과정이 2012년부터는 4년제로 전환되며, 2006년에는 모닝사이드 칼리지(Morningside College)와 S.H. 호 칼리지(S.H. Ho College) 그리고 2007년에는 C.W. 추 칼리지(C.W. Chu College)와 우 이 선 칼리지(Wu Yee Sun College)가 추가로 설립되었다. 이렇듯 홍콩 중문대학교는 홍콩 고등교육 기관 중에서도 독특한 칼리지 체계를 구축하며 성장하였다.



그림 1 홍콩 중문대학교

홍콩 중문대학교는 주로 홍콩 정부의 보조금과 민간으로부터의 자금(기부 등)을 받고 있으며, 대학 이사회(University Council and the Senate)²⁾ 하에 운영되는 자치 법인으로서 교육, 연구, 교과과정, 시험, 학위수여, 재정관리, 캠퍼스 계획 등 학사 및 중앙 관리 정책을

1) 폴턴 위임보고서(*Report of the Fulton Commission*) (홍콩: 홍콩정부, 1963), 19.

2) 대학이사회(University Council and the Senate)에서 Council은 대학 관련 업무, 설립 목적, 대학의 기능 등에 대한 관리를 담당하고 있으며 Senate는 교과목 교수, 강의, 연구 등을 담당한다. 대학 조직 구조 및 행정에 관한 자세한 사항은 <http://www.cuhk.edu.hk/english/aboutus/message.html>을 참조.

담당한다. 교과 담당 교수평의회(faculty board)를 통해 교수진은 주제 중심 강의를 책임지고 있는 반면, 각 칼리지에서는 학생중심 강의를 담당하는 한편, 학생 개발 프로그램 지원 및 기숙사 시설을 제공한다. 또한 예술, 사회과학, 교육, 법학, 경영, 과학, 의학, 공학 부문의 학사, 석사, 박사 과정 강의를 다문화(동양, 서양)적인 측면에 기반을 두어 2개 언어(중국어, 영어)로 제공된다. 2008년 12월 31일 현재 교수진은 1,433명, 학생은 21,614명으로 이중 11,129명은 학부생이며 나머지(10,485명)는 석사생 이상이다.³⁾

3. 대학도서관시스템: 개괄

홍콩 중문대학교 설립이전 각 칼리지는 개별 도서관 및 장서를 보유하고 있었다. 1963년 세 개의 칼리지가 하나의 대학으로 통합된 후, 이를 위한 새로운 대학도서관시스템이 구축되었다. 시스템 구축 목적은 다음과 같다.

- 지식의 보존, 보급, 소통, 증대를 지원
- 학습, 교수, 연구개발과 관련하여 대학의 과정을 지원하고 최고의 대학교로부터 요구·기대되는 기준에 부합 또는 그 이상의 결과를 가져오기 위하여 자료와 서비스를 제공
- 대학 기관의 지적 성장 및 학술적인 발전을 지원·고무⁴⁾

중앙 집중적으로 관리되는 대학도서관시스템을 통해서 중앙도서관(1965년 설립) 및 칼리지 도서관의 장서 및 서비스가 관리된다. 칼리지 도서관은 다음과 같다: 1) 신(新)아시아 칼리지 치엔 무 도서관(1949년 설립), 2) 청 치 칼리지 엘리자베스 루스 무어 도서관(1951년 설립), 3) 유나이티드 칼리지 우 청 멀티미디어 도서관(1956년 설립), 4) 리 핑 의학 도서관(1980년 설립), 5) 건축 도서관(1994년 설립), 6) 리 쿠오 웨이 법학 도서관(2004년 설립). 2003년 대학도서관시스템⁵⁾은 10개년 도서관발전계획인 ‘10년 비전 성명(Ten Year Vision Statement)’을 내놓고 다음과 같이 공표했다.

3) 홍콩 중문대학교에 대한 자세한 정보는 대학 홈페이지(<http://www.cuhk.edu.hk/>)를 참조.

4) 「홍콩 중문대학교 도서관시스템」, (홍콩: 홍콩 중문대학교도서관시스템, 2007), 앞표지 안쪽.

5) 대학도서관시스템에 대한 자세한 정보는 도서관 홈페이지(<http://www.lib.cuhk.edu.hk/>)를 참조.

“대학도서관시스템은 다양한 다자 이용자 요구에 부합하는 학습을 위한 공간으로서, 전통과 현대를 아우르는 물리적이면서도 가상적인 캠퍼스 및 커뮤니티 중심지이다.”⁶⁾



그림 2 대학도서관시스템

4. 장서 관리 및 개발

이전부터 각 칼리지 도서관은 강의 요구 및 연구 중점에 따라 장서를 개발해 왔기 때문에 도서관 간 주제 분야나 자료가 중복되는 경우가 많았다. 이에 1993년 대학도서관 시스템 장서를 합리화하자는 결정이 나오게 되었고, ‘주제 중심 도서관 분류체계(Subject-

6) 홍콩 중문대학교 도서관시스템(The Chinese University of Hong Kong University Library System), (홍콩: 홍콩 중문대학교 도서관시스템, 2007), 12.

Oriented Library Scheme)’에 의거해 장서(인쇄자료)를 주요 주제 중심으로 나누게 되었다. 중앙 도서관 및 세 개의 칼리지 도서관의 장서는 아래와 같이 분류되었다:

중앙도서관:	경영학, 공학, 사학, 과학, 사회과학
청 치 칼리지 도서관:	교육학, 음악, 종교학, 서양문학
신(新) 아시아 칼리지 도서관:	중어중문학, 인문학, 예술, 철학
유나이티드 칼리지 도서관:	멀티미디어 및 전자 자원

나머지 세 개의 칼리지 도서관은 전문 도서관으로서 각 전문 분야 장서를 소장한다: 의학 도서관(임상 의학 자료), 건축 도서관(건물, 건축 자료), 법학 도서관(법률 정보 및 자원).⁷⁾ 대학도서관시스템 하에서 도서관 장서는 ‘주제 중심 도서관 분류체계’하에 분류되지만, 새로운 도서의 입수에서 개별 자료의 목록화 같은 기술적 절차는 중앙 집중적으로 관리된다. 의학 서적을 제외한 전체 장서는 출판 언어에 상관없이 미국 의회도서관 분류 체계에 의거해 목록화되고, 의학 자료 분류는 미국 국립의학도서관 체계를 따른다. 2009년 6월 30일 현재 대학도서관시스템의 소장 장서 수는 아래와 같다:

- 단행본 및 정기간행물 합본(2,220,000)
- 현 인쇄 저널(3,525)
- 전자책(1,100,000)
- 전자 저널(100,000)
- 전자 데이터베이스(630)

장서 관리와 관련하여 대학도서관시스템은 장서 구축 시 ‘교직원 연락 프로그램(Faculty Liaison Programme)’을 활용한다. 각 과에서는 교수 한 명을 학과 도서관 주임교수(Department Library Chairman)로 정해서 학과 담당 사서(Faculty Liaison Librarian)와 협력하게 된다. 공식·비공식 접촉을 통해 과 도서관 주임교수와 담당 사서는 긴밀하게 협력하여 도서관 장서 및 서비스를 개선한다. 이러한 프로그램은 특히 도서관 장서의 주제를 전반적으로 파악하고 관리하는데 중요한 역할을 하여 불균형한 장서 개발을 방지한다. 학과 도서관 주임교수와 담당 사서는 함께 해당 학과의 주제 프로파일을 개발하여, 주제 분야에 맞는 새로운 자료를 조건부일괄구입(approval plan)을 통해 도서관으로 제출

7) 색인 1 대학도서관시스템의 도서관 장서 세부 분류표 참조

한다. 조건부일괄구입 방식 외에도 교수들은 학과 도서관 주임 교수를 통해 자신의 강의 및 연구 프로그램에 의거하여 권고안을 제출할 수 있다. 담당 사서는 학과 도서관 주임 교수를 도와 필요할 때마다 부족한 장서를 보충한다. 이러한 프로그램 외에도 도서관 이용자들이 개별적인 정보 요청에 따라 도서관에 권고안을 제출할 수 있다. 도서관 측에서는 고가의 자료를 구입하기 전, 해당 과 도서관 주임교수에게 조언을 구하고 자금 지원을 요청한다.

5. 한국 장서와 장서이용

‘한류’라는 세계적인 현상이 1990년대 초반에 TV 드라마, 영화, 음악 등 대중문화의 형태로 시작되었다.⁸⁾ 스타 문화나 엔터테인먼트 사업 같은 본질적인 측면 외에도 한류 현상을 경제, 사회·정치학, 문화적 측면에서 분석하려는 학계의 연구도 늘어나고 있다.⁹⁾ 홍콩 중문대학교 캠퍼스 내에서도 다양한 차원에서 다양한 형태로 한국의 인기가 높아지고 있다. 대학 차원에서는 한국과의 교환학생 프로그램이 늘어나 현재 이화여대, 고려대, 부산대, 서울대, 성균관대, 연세대 등 6개 대학과 교류하고 있다(그림 3).

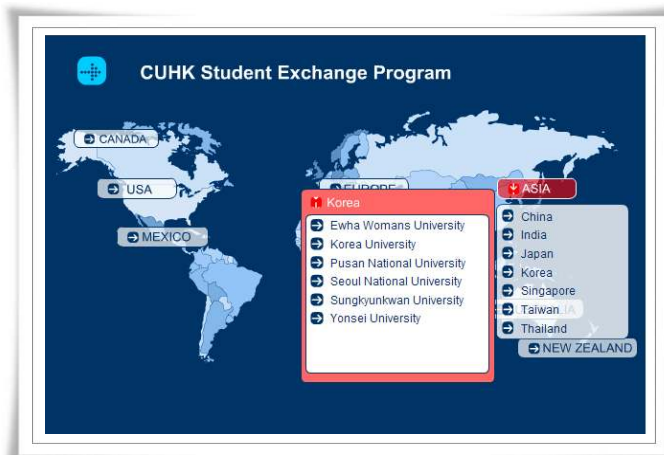


그림 3 홍콩 중문대학교(CUHK) 교환학생 프로그램

- 8) 출처: ‘한류(Korean wave)’, 위키피디아. http://en.wikipedia.org/wiki/Korean_wave. (2010년 3월 4일)
- 9) 한 예로서, 싱가포르 국립대학교 아시아 연구소의 아시아 연구 클러스터 문화학부는 지난 2005년 12월 8-9일 ‘동아시아 대중문화: 일본과 한국의 전통 TV 드라마’에 관한 워크숍을 개최하였다. 흥미롭게도, 이 워크숍에서 발표된 한류 관련 주제 자료들은 「동아시아 대중문화: 한류 분석」(홍콩: 홍콩대학교 출판사, 2008)이라는 책으로 출판되었으며, 추아 벵 후앗(Chua Beng Huat)과 고이치 이와부치(Koichi Iwabuchi)가 공동 편집했다.

교과과정 차원에서 홍콩 중문대학교는 아직 한국학 학위과정을 제공하지 않고 있다. 그러나 현재 학생들의 한국어와 한국문화에 대한 관심이 매우 높은 실정이다. 2009-2010 학사연도를 기준으로 한국어, 영화, 사회, 문화 등에 관해 총 10개의 강좌가 여러 과에서 진행되고 있고 이는 다음과 같다:

- 한국어: 초급 I:
 - 인문학부 (5개 강좌 x 정원 24 명)
- 한국어: 중급 I
 - 인문학부 (2개 강좌 x 정원 24명)
- 한-중-일 영화: 감상 및 비교
 - 교양과정 (1개 강좌 x 정원 40 명)
 - 일본어학과 (1 개 강좌 x 정원 10 명)
- 한국 사회와 문화
 - 사회학과 (1 개 강좌 x 정원 60 명)

또한 강연, 문화축제, 예술 공연, 말하기 대회 등 다양한 한국 관련 행사 및 활동이 캠퍼스 내에서 때때로 열리고 있다.

현재 한국 장서는 대학도서관시스템 하에서 주제 분야별로 분류되어 여러 도서관에 분산되어 있다. 그러나 1995년 채택한 통합 도서관 시스템인 INNOPAC을 이용하여, 주제명 표목표에서 주제어로 “한국”을 찾으려면 모든 한국 관련 자료를 한꺼번에 볼 수 있다. 현재 한국 관련 장서는 총 4,575종 6,690권이 있다.¹⁰⁾ 아래 표(그림 4)를 보면 대학도서관 시스템에서 한국 장서가 세계사, 사회과학, 어문학 등 세 개 주요 주제 분야에서 강세를 보임을 알 수 있다.

10) 2009년 9월 9일 수집된 통계치.

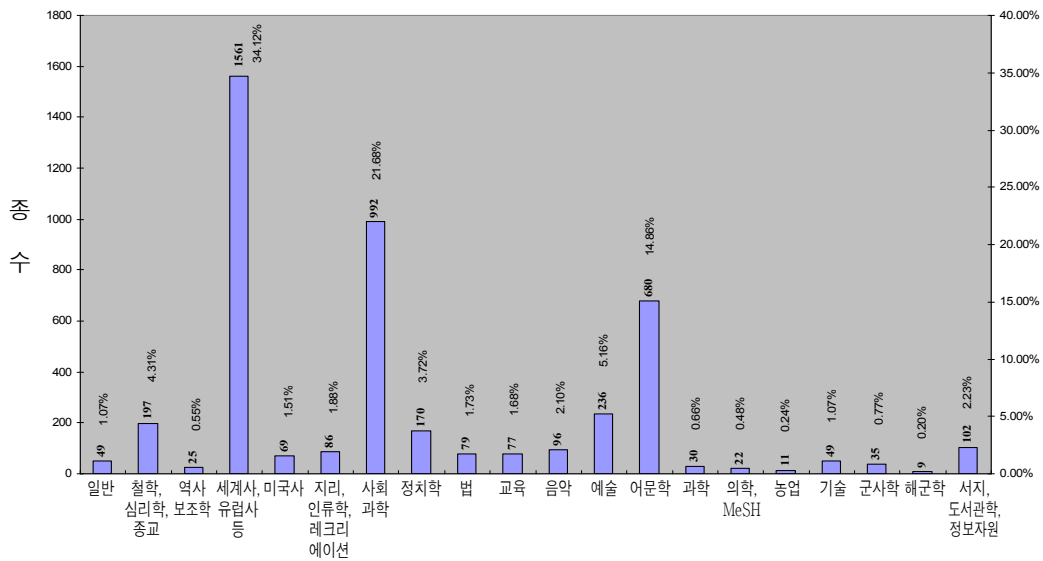


그림 4 한국 장서의 주제 분석

다음 표 (그림 5)에서 나타난 대로 이용 패턴 역시 장서 주제에서 강세를 보인 부분과 대체적으로 일치한다.11)

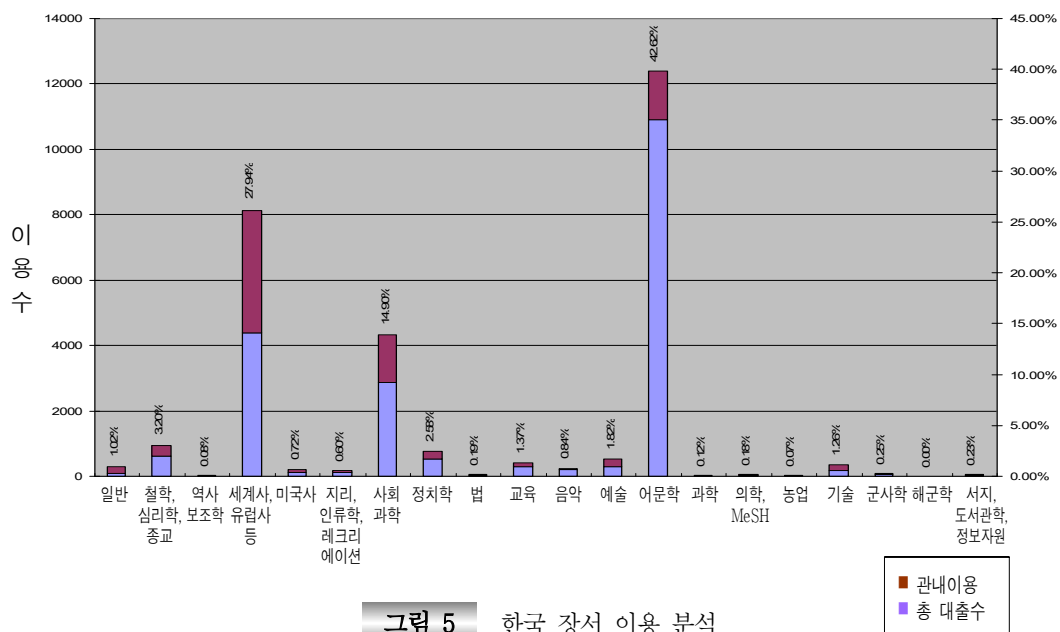


그림 5 한국 장서 이용 분석

11) INNOPAC은 누적이용통계만 제공하고 연간 이용 통계는 제공하지 않는다.

자료 별 평균 이용 수를 비교해 보면 대학 전체에서 어문학 도서(자료 당 18.21번)가 가장 인기 있음을 알 수 있다. 좀 더 자세하게 개별 자료에 대한 사용 수치를 보면, 상위 10점의 자료가 모두 인기 있는 한국 영화이다(그림 6). 위의 분석결과를 통해 한류가 홍콩, 특히 대학에 미치는 영향을 잘 알 수 있다.



내여자친구를
소개합니다 (295)*

어린신부 (274)

봄날은간다 (256)

올드보이 (251)

신부수업 (247)

* 괄호 안의 수치는 이용수를 나타냄



태극기휘날리며 (247)

8월의크리스마스 (234)

화산고 (229)

살인의추억 (226)

공동경비구역JSA (216)

그림 6

상위 자료 10점

6. 팔만대장경: 세계 유산

한국 역사에서 팔만대장경(또는 고려대장경)은 고려시대(918~1392)의 정치적인 혼란과 긴밀한 관계가 있다. 11세기 초반, 한반도 북쪽지역 유목민이었던 거란족의 계속되는 침입으로 독실한 불교 신자였던 고려 현종(1009~1031)은 중국에서 온 모든 불교 경전을 모아 팔만대장경을 만들기로 결정했다. 이를 통해 부처의 도움을 이끌어내고 불교 경전이 훼손되는 것을 막고자 했다. 총 81,258장의 팔만대장경 조판 작업은 1011년에 시작되어 20여 년 만에 완성된다. 200여 년간 보존된 팔만대장경은 불행하게도 13세기 초, 몽고의 침입으로 인한 화재로 소실되었다. 몽고의 침입으로 인한 피해가 너무도 컸기 때문에 고종(1213~1259)은 다시 불교로 눈을 돌려 정신적 지원을 얻으려 했다. 1236년 고종은 국가 기강을 다시 잡기 위해 팔만대장경을 조판하기로 결정했고, 1251년 두 번째 팔만대장경이 완성된 후 7세기에 걸쳐 지금까지 보존되고 있다¹²⁾. 팔만대장경 목판은 1398년 이래 한국 경상도에 위치한 해인사에서 보관하고 있다(그림 7).¹³⁾



그림 7 해인사

팔만대장경은 가장 오래되고 완전한 형태의 불교 경전일 뿐 아니라 가장 정확하고 신뢰성 높은 불교 자료이다. 1,496종 6,568권으로 인쇄되었으며, 52,382,960개의 한자 중

12) 영 로버트 (Young Robert), “팔만대장경(The Tripitaka Koreana),” 트라이씨클 프레스(Tricycle), 1995년 여름, 66-69.

13) 출처: “해인사 팔만대장경(Tripitaka Koreana at Haeinsa Temple),” 국가문화유산포털 http://www.heritage.go.kr/eng/her/her_04.jsp. (2010년 3월 4일).

단 한 개의 오자도 찾을 수 없다. 인쇄 목판의 크기는 폭 70cm, 길이 24cm이고, 두께는 2.6~4cm이며 무게는 3~4kg이다.¹⁴⁾ 목판 양면에 경전이 새겨져 있고, 한 면 당 평균 322 개의 한자가 새겨져 있다(그림 8). 광범위성, 정확성 그리고 서체와 조각의 미적인 측면에서 팔만대장경은 현존하는 작품을 포함하여 이전 불교 관련 중국 출판물 보다 훨씬 뛰어나다고 한다. 따라서 중국, 대만, 일본의 불교학자들이 자국의 대장경 편찬을 위해 팔만대장경을 이용했다. 1995년 유네스코 세계유산위원회는 해인사 장경판전과 팔만대장경을 다음과 같은 평가로 세계유산으로 등록했다.

“해인사에 있는 한국판 불교경전인 팔만대장경은 세계에서 가장 중요하고 완벽한 불경의 집성이며, 미적으로도 매우 뛰어난 작품이다. 불경이 보관된 건물도 구조의 형태가 특별할 뿐 아니라, 목판이 훼손되지 않게 보존하려는 매우 효과적인 방법을 15세기에 개발해 적용했다는 점에서 독특하다.”¹⁵⁾



그림 8 해인사의 팔만대장경

홍콩 중문대학교 대학도서관시스템의 한국 장서 중 팔만대장경은 의심할 여지없이 가장 중요한 자료라고 할 수 있다. 현재 소장본은 대학도서관시스템의 창립 사서인 알프레드 치우 카이밍 박사(Dr. Alfred Chiu Kaiming)가 1966년 일본 린센 북 출판사(Rinsen Book

14) 출처 “팔만대장경(Tripitaka Koreana),” 위키피디아. http://en.wikipedia.org/wiki/Tripitaka_Koreana. (2010년 3월 4일)

15) 출처: “팔만대장경 목판 저장고인 해인사 장경판전(Haeinsa Temple Janggyeong Panjeon, the Depositories for the Tripitaka Koreana Woodblocks),” 유네스코. http://whc.unesco.org/archive/advisory_body_evaluation/737.pdf. (2010년 3월 4일)

Co.)로부터 입수한 것이다. 다른 한국 회귀 자료처럼 팔만대장경도 목판본 인쇄, 제본 측면에서 중국 회귀 자료와 유사점이 많지만 동시에 한국 회귀 자료만의 특징도 보여 주고 있다. 먼저, 팔만대장경은 길이 41cm, 폭 29cm로서 일반적인 중국 회귀 자료보다 크기가 훨씬 큰 편이다. 다음은 팔만대장경에는 노란빛을 띠는 주황색 앞표지에 高麗藏經이라는 네 개의 한자와 함께 용 그림이 새겨져 있다(그림 9).¹⁶⁾ 필자는 팔만대장경의 이런 특징이 이전에 어떤 문서에도 언급된 적이 없는 것으로 알고 있다.¹⁷⁾ 중국 회귀 자료 중 표지에 그림이 있는 경우는 흔하지 않다. 마지막으로, 팔만대장경은 노란색 종이에 인쇄되어 있는데 이 노란색 종이는 한국 회귀 자료에서 흔히 사용된 것이다. 팔만대장경이야말로 한국 회귀 자료 출판에 사용된 기술을 잘 보여주고 있는 매우 훌륭한 예라 할 수 있다.¹⁸⁾



그림 9 책 표지에 희미하게 보이는 용 그림과 高麗藏經라고 쓰인 네 개의 한자

- 16) 불행하게도, 대학도서관시스템 소장 팔만대장경 인쇄본 중 용 그림과 高麗藏經라는 네 개의 한자는 몇 권에서만 희미하게 보일 뿐이고, 나머지에서는 거의 보이지 않는다.
- 17) ‘이러한 특징은 이전 문서에서 언급된 적이 없다’라고 단정하기 위해서는 이에 대한 조사가 더 필요하다.
- 18) 한국 회귀도서의 서적용지 및 제본 역사에 관한 자세한 설명은 이귀원의 ‘한국 고서적의 서적용지 및 제본(Bookpaper and Bookbinding of Old Korean Books)’을 참조. 해외사서 워크숍 (서울: 한국국제 교류재단, 한국국립중앙도서관, 2009년), 19-40.

7. 질문

인정하건대, 홍콩의 대학 도서관에서 훌륭한 한국 장서를 보유하고 있긴 하지만 아직까지 한국 장서만을 따로 모아둔 곳은 없는 실정이다. 현재 홍콩 및 아시아에서 일고 있는 한류에 대한 큰 반응을 고려했을 때, 홍콩의 대학 도서관들이 한국 문화, 경제, 정치, 사회 이슈에 관한 새로운 정보 및 연구 요구에 어떻게 대응하는지 지켜보는 것은 흥미로운 일일 것이다. 홍콩의 도서관은 지금까지 그래왔듯이 한국 장서를 주제에 따라 분산시킬 것인가, 아니면 다른 해외 주요 대학 도서관처럼 한국 장서만을 따로 모아 구축해야 할 것인가?¹⁹⁾

19) 지난 20년간 북미지역 한국학 사서직무에 관한 종합적인 조사에 대하여 쓴 조이 김(Joy Kim)의 ‘북미주 한국학 도서관 1990~2009: 회고, 현황, 전망’ 『동아시아도서관저널(JEAL)』, 149(2009년 10월), 19-44. 재판된 「해외 한국학도서관 동향 보고서」, 2(2009년 12월), 55-111을 참조.

부록1: 홍콩 중문대학교 주제 중심 도서관 분류체계

UL: 중앙도서관

CCL: 청 치 칼리지 엘리자베스 루스 무어 도서관

NAL: 신(新) 아시아 칼리지 치엔 무 도서관

주류	주제	UL	CCL	NAL
A(모든 하위분류)	일반	x	x	x
B - BD	철학			x
BF	심리학, 초심리학, 오컬티즘	x		
BH	미학			x
BJ	윤리학, 사회관습, 에티켓			x
BL - BX	종교		x	
C - F	역사	x		
G - GF	지리학	x		
GN - GT	인류학	x		
GV	레크리에이션, 스포츠, 게임		x	
H(모든 하위분류)	사회과학	x		
J(모든 하위분류)	정치학	x		
K(모든 하위분류)	법	x [주 7]		
L(모든 하위분류)	교육		x	
M(모든 하위분류)	음악		x	
N(NA를 제외한 모든 하위분류)	예술			x
NA	건축	[주 (4)]		
P(P87 - P99.6 제외)	철학 및 언어학		x	
P87 - P99.6	커뮤니케이션, 대중 매체	x		
PA	고전 어문학		x	
PB	켈트어		x	
PC	로망스어		x	
PD	게르만어		x	
PE	영어		x	
PF	서부 게르만어, 네덜란드어, 독일어		x	
PG	슬라브, 발트, 아르메니아어문학		x	
PH	피노-우그리아 어문학		x	

주류	주제	UL	CCL	NAL
PJ	동양어문학		x	
PK	인도-이란어문학		x	
PL	중어중문학(및 기타 동아시아 어문학)			x
PL500 - PL899	일어일문학		x	
PM	미국인디언어, 인공어		x	
PN(PN1990 - PN1999 및 PN4699 - PN5648 제외)	문학, 일반 문학사 및 장서, 공연예술		x	
PN1990 - PN1999	드라마, 방송 등	x		
PN4699 - PN5648	저널리즘	x		
PQ	로망스문학		x	
PR	영문학		x	
PS	미국문학		x	
PT	게르만문학		x	
PZ	아동미문학		x	
Q - QP	과학	x	[주 (3)]	
QS - QZ (NLM)	기초임상의학	x	[주 (3)]	
R	의학 [주 (6)]	x		
S (모든 하위분류)	농업	x		
T	기술	x		
TH	건축 구조	[주 (4)]		
TA, TK (T의 기타 모든 하위분류)	공학 등	x		
U (모든 하위분류)	군사학	x		
V (모든 하위분류)	해군학	X		
W (NLM)	의학	x	[주 (3)]	
Z	도서관학	x	x	x

주:

1. 도서관 밑에 'x'가 표시된 것은 그 도서관이 해당 류의 자료를 소장하게 될 것임을 의미한다. 예를 들자면, B-BD 자료(철학)는 신(新) 아시아 칼리지 치엔 무 도서관이 소장하게 될 것이다.
2. 별다른 명시가 없는 한, 주류 밑에 있는 하위분류 자료도 같은 도서관에 위치할 것이다. 예를 들자면, L류(교육)와 하위분류인 LA, LB, LC, LD, LE등 모두 청 치 칼리지 엘리자베스 루스 무어 도서관에 위치할 것이다.
3. QP - QZ와 W로 분류된 자료는 중앙도서관이나 리 핑 의학도서관에 소장된다.
4. NA, TH로 분류되거나 건축 관련 자료는 건축 도서관에서 소장된다.
5. 멀티미디어 장서는 유나이티드 칼리지 멀티미디어 도서관에 소장된다.
6. R류는 1981년 이래로 의학 도서에 사용되지 않는다. 대신에 미국 국립의학도서관 분류법을 채택했다. 1975년 이전에 출판된 일부 의학 서적의 경우는 R류로 여전히 분류되어 있다.
7. K로 분류되거나 기타 법 관련 자료는 중앙도서관 안에 위치한 리 쿠오 웨이 법학도서관에 소장된다.

Korean Collection at the University Library System of the Chinese University of Hong Kong*

Leo F.H. Ma**

1. Introduction

In this paper, the author gives a brief overview of the Chinese University of Hong Kong and its unique college system. In terms of collection management and development, the implication of the college system on the University Library System is addressed. The Korean collection and its usage at the University Library System are analyzed using broad subject categories. Among the Korean collection at the University Library System, the publication history and distinctive features of the most valuable title, *Tripitaka Koreana*, are discussed.

* A shorter powerpoint version of this paper was presented at the “Workshop for Overseas Librarians 2009” held on October 18-25, 2009 in Seoul. The author would like to express his gratitude to the Korean Foundation and the National Library of Korea for organizing this very informative and useful workshop for library and information professionals around the world.

** Leo Ma is currently Head of New Asia College Ch’ien Mu Library at The Chinese University of Hong Kong. Apart from managing a branch library, he is now spearheading two digitization projects in the library, namely the Modern Chinese Literature Research Portal and the Hong Kong Literature Database. He served as Council Member and Training & Education Officer of the Hong Kong Library Association in 2007-2009. He is now Fellow of the Hong Kong Library Association and is member of the Advisory Board of the B.Sc. (Information Management) Programme in the University of Hong Kong and the International Customer Advisory Board of Swets in Netherland.(E-mail: leo-ma@cuhk.edu.hk)

2. The Chinese University of Hong Kong: A Brief Overview

Prior to the formation of the Chinese University of Hong Kong, its three constituent colleges, namely New Asia College, Chung Chi College and the United College were already established in 1949, 1951 and 1956 respectively in Hong Kong. As recommended in the report prepared by Lord Fulton of Falmer commissioned by the Hong Kong Government, these three colleges were incorporated in 1963, under a Hong Kong ordinance, to form the Chinese University of Hong Kong.¹⁾ Two decades after its establishment, the University decided to set up the fourth college, Shaw College, in 1986 to meet the demand of increasing student population. Another two decades later, the college system was further expanded to address the challenge of the curriculum reform in Hong Kong from its present three year undergraduate programme to a four year system in 2012. In total, four new colleges were established in 2006 and 2007, namely Morningside College and S.H. Ho College in 2006 and C.W. Chu College and Wu Yee Sun College in 2007. It is noteworthy to point out that the college system of the Chinese University of Hong Kong is a unique feature among the higher-education institutions in Hong Kong.



Fig. 1 The Chinese University of Hong Kong

Funded mainly from grants made by the Government and supplemented by fees and donation from private sources, the University is a self-governing corporation under the governance of the

1) *Report of the Fulton Commission* (Hong Kong: Hong Kong Government, 1963), 19.

University Council and the Senate.²⁾ The University is responsible for academic and central administration policy including teaching and research, the curriculum, the conduct of examinations, the award of degrees, financial management, campus planning, etc. Through the faculty boards on the programmes of study, the faculties are responsible for subject-oriented teaching. The colleges, in turn, are responsible for student-oriented teaching and supporting student development programmes in addition to providing residential facilities. Adopting a bilingual (Chinese and English) and multicultural (Eastern and Western) teaching mode, the University offers a wide spectrum of bachelor, master and doctoral programmes ranging from arts, social science, education, law, business administration, science, medicine to engineering. As at December 31, 2008, the number of teaching staff was 1,433 and the total student enrollment was 21,614, of whom 11,129 were undergraduate students and 10,485 were postgraduate students.³⁾

3. University Library System: A Snapshot

Before the setting up of the Chinese University of Hong Kong, each constituent college had its own college library and collection. When the three constituent colleges were brought together in 1963, the University Library System was established to serve the then newly founded the Chinese University of Hong Kong. The mission of the University Library System is to:

- assist in the preservation, dissemination, communication, and increase of knowledge;
- provide resources and services to support all disciplines of the University's academic programmes, in studies and teaching, in research and development, to meet or to exceed the standards required and expected of a university of excellence;
- support and stimulate intellectual growth and academic development for the institutions and beyond.⁴⁾

2) The Council is responsible for the management of the affairs, purposes, and functions of the University while the Senate regulates academic instruction, teaching, and research. For further details about the organizational structure and administration of the University, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/english/aboutus/message.html>.

3) For further information about the Chinese University of Hong Kong, please visit its home page at <http://www.cuhk.edu.hk/>.

4) *The Chinese University of Hong Kong University Library System*, (Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong University Library System, 2007), inside front cover.

Administered centrally, the University Library System coordinates the collections and services of the University Library (founded in 1965) and the branch libraries: New Asia College Ch'ien Mu Library (founded in 1949), Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library (founded in 1951), The United College Wu Chung Multimedia Library (founded in 1956), Li Ping Medical Library (founded in 1980), the Architectural Library (founded in 1994) and Lee Quo Wei Law Library (founded in 2004). In 2003, the University Library System⁵⁾ put forward a *Ten Year Vision Statement* elucidating the development of the library in the next ten years. In this strategic document, the Library declared its mission to be:

“a learning environment which allows for multiple and diverse user requirements – a physical and virtual campus and community hub which combines the traditional and the modern.”⁶⁾

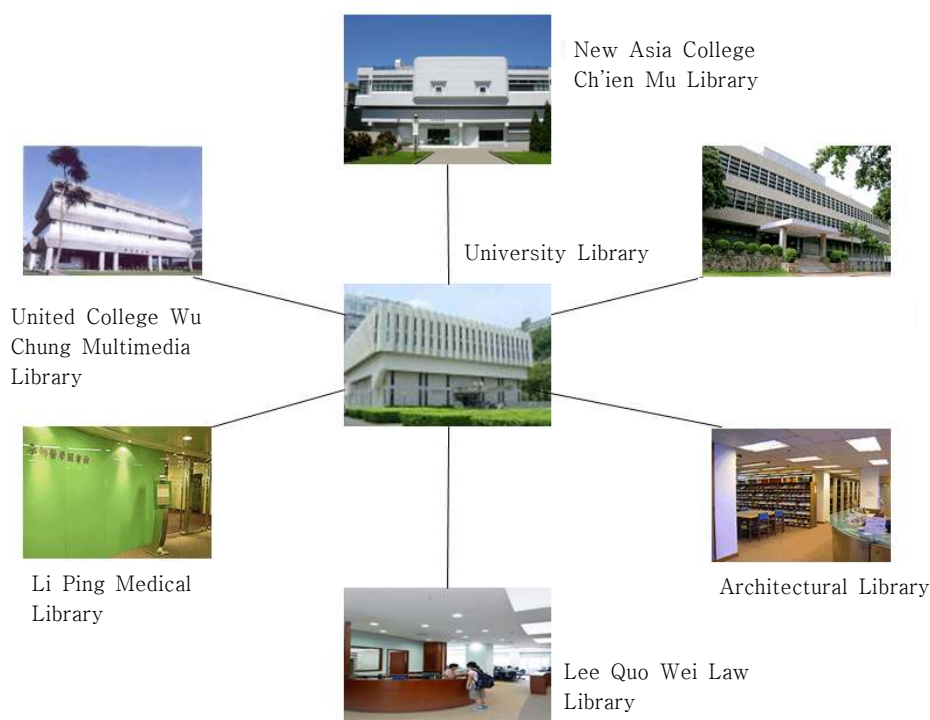


Fig. 2 University Library System

5) For further details about the University Library System, please visit the home page of the Library at <http://www.lib.cuhk.edu.hk/>.

6) *The Chinese University of Hong Kong University Library System*, (Hong Kong: The Chinese University of Hong Kong University Library System, 2007), 12.

4. Collection Management and Development

Since its inception, each college library developed its collection according to the teaching needs and research emphasis of its college. Inevitably, there were overlapping subject areas and duplicate titles among the collections of the college libraries. A decision was made in 1993 to rationalize the collections in the University Library System by dividing the printed collections into major subject areas according to what we called the Subject-Oriented Library Scheme. Broadly speaking, the collections in the University Library and the three college libraries are allocated as shown below:

University Library:	Business Administration, Engineering, History, Science and Social Science
Chung Chi College Library:	Education, Music, Religious Studies, and Western Languages and Literature
New Asia College Library:	Chinese Language and Literature, Fine Arts and Philosophy
United College Library:	Multimedia and Electronic Resources

The collection strengths of the other three subject libraries lie in their respective subject areas: Medical Library on clinical and medical materials, Architectural Library on building and architectural materials, and Law Library on legal information and resources.⁷⁾ In spite of the fact that the library collections of the University Library System are kept separately according to the Subject-Oriented Library Scheme, the technical processing of library collections is handled centrally from acquiring new publications to cataloguing individual titles. Except medical books, the entire collection is catalogued according to the Library of Congress classification system regardless of the language of publication. The National Library of Medicine scheme is used to classify medical titles. As at June 30, 2009, the holdings of the University Library System are:

7) Appendix One provides a detail allocation table of the library collections within the University Library System.

- 2.22 million monographs and bound periodicals
- 13,525 current print journals
- 1.1 million e-books
- 100,000 e-journals
- 630 e-databases

In terms of collection management, the University Library System makes use of a Faculty Liaison Programme in building up its collections. Each teaching department assigns a faculty member as the Department Library Chairman who works jointly with the designated librarian (Faculty Liaison Librarian) of the respective department. Through formal and informal contacts, the Programme facilitates the Department Library Chairman and the Faculty Liaison Librarian to work closely together to enhance library services and to improve library collections. The Faculty Liaison Programme is especially instrumental in the overall scrutiny of the subject coverage of the library collections, thus preventing lopsided collection development. Logistically speaking, the Faculty Liaison Librarian works with the Department Library Chairman to develop a subject profile of the department concerned so that new titles of the appropriate subject areas can be delivered to the library through the approval plan. In addition to the approval plan, faculty members are welcome to make recommendations through their Department Library Chairman according to their teaching and research programmes. The Faculty Liaison Librarian also assists the Department Library Chairman to fill gaps in the collections whenever necessary. Apart from the Faculty Liaison Programme, library users can also submit recommendations to the library according to their individual information needs. The library will seek advice and funding support from the Department Library Chairman of the subject concerned before purchasing an expensive title.

5. Korean Collection and Its Usage

As a global phenomenon, the “Korean Wave” started off in the early 1990s in the form of mass culture including TV drama, film, music and the like⁸⁾. Apart from its star culture and entertainment business in nature, there is increasingly more academic research analyzing this

8) “Korean Wave”, *Wikipedia*. http://en.wikipedia.org/wiki/Korean_wave. Retrieved March 4, 2010.

dynamic phenomenon from economic, socio-political and cultural aspects.⁹⁾ The popularity of Korea in the Chinese University of Hong Kong is widespread in the campus on different levels and in various forms. On the university level, there are student exchange programmes with currently six universities in Korea, namely the Ewha Womans University, Korea University, Pusan National University, Seoul National University, Sungkyunkwan University and Yonsei University.(Figure 3)

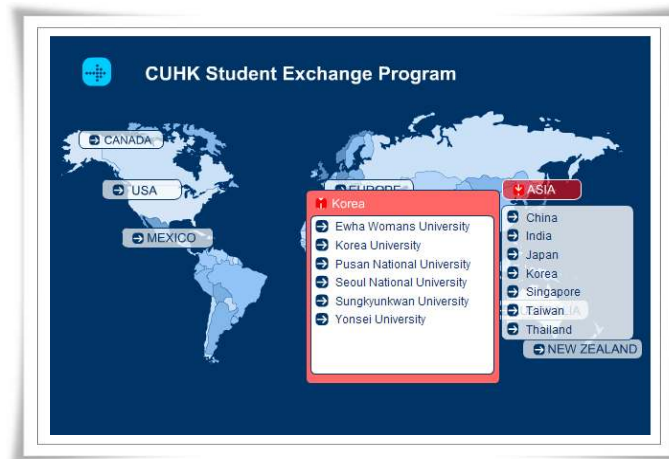


Fig. 3 CUHK Student Exchange Programme

On the curriculum level, the University has yet to provide any degree programme in Korea studies. However, there are strong interest in Korean language and culture among students. As an example, there were totally ten courses on Korean languages, movies, society and culture offered by different faculties and departments in the fall 2009-2010 semester as listed below:

- Korean Languages: Beginners I
 - Faculty of Arts (5 classes x 24 seats)
- Korean Languages: Intermediate I
 - Faculty of Arts (2 classes x 24 seats)

9) For example, the Cultural Studies in Asia Research Cluster at the Asia Research Institute of the National University of Singapore organized a workshop on “East Asian Pop Culture: Transnational Japanese and Korean TV Dramas” on December 8-9, 2005. Interestingly, the papers presented at the workshop were later published collectively under the theme on Korean wave entitled *East Asian Pop Culture: Analysing the Korean Wave* (Hong Kong: Hong Kong University Press, 2008) edited by Chua Beng Huat and Koichi Iwabuchi.

- Chinese–Japanese–Korean Movies: Appreciation and Comparison
 - University General Education (1 class x 40 seats)
 - Department of Japanese (1 class x 10 seats)
- Korean Society and Culture
 - Department of Sociology (1 class x 60 seats)

Also, there are many Korea-related events and activities such as lectures, cultural festivals, arts performance, speech contest, etc. held in the campus from time to time.

Despite the fact that the Korean collection is scattered in all subject disciplines in the University Library System, it is possible to use the review function of INNOPAC, the integrated library system adopted by the library since 1995, to group all Korean titles together by using “Korea” as a keyword in the Subject Headings. All together, there were 4,575 titles in 6,690 volumes.¹⁰⁾ As indicated in Figure 4 below, the Korean collection in the University Library System was particularly strong in three major subject areas, namely world history, social science, and language and literature.

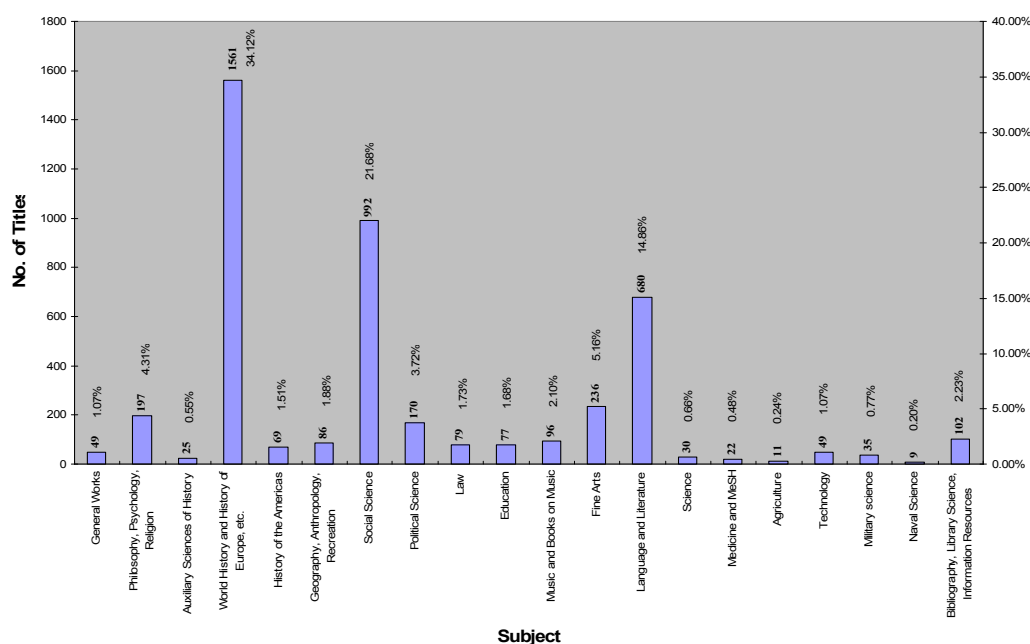


Fig. 4 Subject Analysis of the Korean Collection

10) The statistics were collected on September 9, 2009.

By and large, the usage pattern matches very well with the collection strengths of the Korean collection as reflected in the following chart:¹¹⁾(Figure 5)

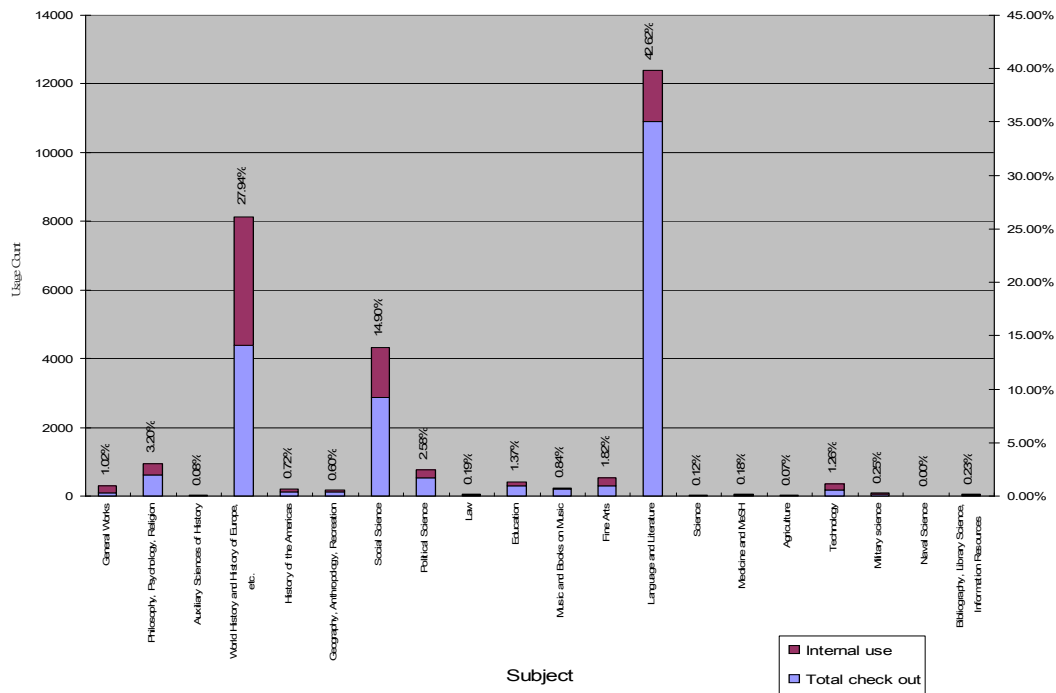


Fig. 5 Usage Analysis of the Korean Collection

By comparing the average usage count per title, it was found that the language and literature books (18.21 times per title) of the Korean collection were the most popular titles among the university community. If we take a closer look at the usage figures of individual titles, the top ten titles are all popular Korean movies. (Figure 6) The result of the above analysis indicates very clearly the influence of the Korean Wave in Hong Kong, especially in a university environment.

11) INNOPAC can only provide cumulative usage statistics but not annual usage statistics.



내여자친구를
소개합니다 (295)*

어린신부 (274)

봄날은간다 (256)

올드보이 (251)

신부수업 (247)

* Figure in brackets denotes the usage count.



태극기휘날리며 (247)

8월의크리스마스 (234)

화산고 (229)

살인의추억 (226)

공동경비구역JSA (216)

Fig. 6 Top Ten Titles

6. *Tripitaka Koreana*: A World Heritage

In the history of Korea, the publication of the *Tripitaka Koreana* (lit. *Goryeo Tripitaka*) or *Palman Daejanggyeong* (“Eighty-Thousand *Tripitaka*”) was closely related to the political disturbance during the Goryeo period (918 – 1392). In the early 11th century, there were continued invasions to the Goryeo kingdom by Khitans, the northern barbarian tribes in the Korean peninsula. Strongly believed in Buddhism, King Hyonjong (reigned 1009 – 1031) decided to compile the *Tripitaka Koreana* by collating all available Buddhist writings from China in order to invoke Buddha’s help and to protect the Buddhist classics from damage. The carving in 81,258 woodblocks of the *Tripitaka Koreana* was started in 1011 and completed some two decades later. After surviving for almost two centuries, all woodblocks of

the *Tripitaka Koreana* were unfortunately destroyed by fire by Mongol raiders in the early 13th century. The Mongol invasion was so severe that King Kojong (reigned 1213 – 1259) had to turn to Buddhism again for spiritual support. In 1236, King Kojong decided to carve a duplicate set of woodblocks of the *Tripitaka Koreana* in order to uphold the national spirit. The second version of the *Tripitaka Koreana* was completed in 1251 and is still accessible today after more than seven centuries.¹²⁾ The entire set of printing blocks of the *Tripitaka Koreana* has been housed in Haeinsa Temple, a remote Buddhist temple in South Gyeongsang Province in Korea, since 1398.¹³⁾ (Figure 7)



Fig. 7 Haeinsa Temple

Not only the most complete and oldest intact version of Buddhist writings in Chinese script, the *Tripitaka Koreana* is also the most accurate and reliable source for the Buddhist tradition. Printed in more than 1,496 titles and 6,568 volumes, there is no single error in the 52,382,960 Chinese characters. The dimension of the printing block measures 70cm in width and 24cm in length. The thickness of the woodblocks range from 2.6 to 4 cm and each weighs from about 3 to 4 kg.¹⁴⁾ On both sides of the woodblock, an average of 322 characters per side was engraved. (Figure 8) In terms of comprehensiveness, precision and beauty of calligraphic style and carving, it was said that the *Tripitaka Koreana* was even better than all its previous

12) Young Robert, "The *Tripitaka Koreana*," *Tricycle*, Summer 1995, 66-69.

13) "Tripitaka Koreana at Haeinsa Temple," *Korean National Heritage Online*. http://www.heritage.go.kr/eng/her/her_04.jsp. Retrieved March 4, 2010.

14) "Tripitaka Koreana," *Wikipedia*. http://en.wikipedia.org/wiki/Tripitaka_Koreana. Retrieved March 4, 2010.

Buddhist publications in China including those now-extinct works. Therefore, the *Tripitaka Koreana* was used by the Buddhist scholars in China, Taiwan and Japan to compile their own versions of the *Tripitaka*. In 1995, the World Heritage Committee of UNESCO inscribed the Haeinsa Temple together with the *Tripitaka Koreana* on the World Heritage List in recognition that:

“[t]he Korean version of the Buddhist scriptures (Tripitaka Koreana) at the Heinsa Temple is one of the most important and most complete corpus of Buddhist doctrinal texts in the world, and is also outstanding for the high aesthetic quality of its workmanship. The buildings in which the scriptures are housed are unique both in terms of their antiquity so far as this specialized type of structure is concerned and also for the remarkably effective solutions developed in the 15th century to the problems posed by the need to preserve woodblocks against deterioration.”¹⁵⁾



Fig. 8 Printing Woodblocks in the Haeinsa Temple

In the Korean collection at the University Library System, the *Tripitaka Koreana* is, with no doubt, the most valuable title. The current set of the *Tripitaka Koreana* was acquired by the founding librarian of the University Library System, Dr. Alfred Chiu Kaiming, in 1966 from the Rinsen Book Co. in Japan. Like other Korean rare books, the *Tripitaka Koreana*

15) “Haeinsa Temple Janggyeong Panjeon, the Depositories for the Tripitaka Koreana Woodblocks,” *UNESCO*. http://whc.unesco.org/archive/advisory_body_evaluation/737.pdf. Retrieved March 4, 2010.

shares many similarities with the Chinese rare books such as woodblock printing, book-binding, etc. However, the *Tripitaka Koreana* showcases some unique features of the Korean rare books as well. Firstly, the dimension of the *Tripitaka Koreana* (41cm long x 29cm wide) is noticeably larger than the common Chinese rare books. Secondly, a dragon design with four Chinese characters 高麗藏經 were imprinted on the yellowish-orange front cover of the *Tripitaka Koreana*.¹⁶⁾ (Figure 9) To my knowledge, this unique feature of the *Tripitaka Koreana* was rarely mentioned in any document before.¹⁷⁾ On the contrary, it is not a common practice to have any graphic design on the cover of the Chinese rare books. Finally, the *Tripitaka Koreana* was printed on yellow paper which was commonly used in printing Korean rare books. Indeed the *Tripitaka Koreana* is a very good example in demonstrating the skills and technology used in publishing Korean rare books.¹⁸⁾



Fig. 9 The Dragon Pattern and the Four Chinese Characters 高麗藏經 are Vaguely Visible on the Cover

-
- 16) Unfortunately, the dragon design and the four Chinese characters 高麗藏經 are only vaguely visible in some volumes of the *Tripitaka Koreana* kept at the University Library System. These imprints are faded out in other volumes.
- 17) Further research is needed before it can be said that this feature was never documented before.
- 18) For a detail account of the bookpaper and bookbinding history of Korean rare books, please see Lee Guiwon, "Bookpaper and Bookbinding of Old Korean Books," in *Workshop for Overseas Librarians* (Seoul: Korea Foundation and The National Library of Korea, 2009), 19-40.

7. A Question

Admittedly, there is, up till now, no physically collated Korean collection among the academic libraries in Hong Kong though there are very good collections on Korean publications in these libraries. Given the overwhelming response to the Korean Wave in Hong Kong as well as in the region, it would be very interesting to see how the academic libraries in Hong Kong react to the emerging information and research needs of the Korean culture, economic, political and social issues. Should the academic libraries in Hong Kong continue the current practice of scattering Korean titles in their collections or, like other major academic libraries overseas, consider building up a designated Korean collection instead?¹⁹⁾

19) For a comprehensive survey of the Korean Studies librarianship in North America in the past twenty years, please refer to Joy Kim, "Purpose Driven Progress: Korean Studies Librarianship in North America, 1990-2009," *Journal of East Asian Libraries*, 149 (October 2009), 19-44. Reprinted in *Trends in Overseas Korean Studies Libraries*, 2 (December 2009), 55-111.

APPENDIX ONE: CUHK ULS Subject-Oriented Library Scheme

UL: University Library

CCL: Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library

NAL: New Asia College Ch'ien Mu Library

CLASSES	SUBJECTS	UL	CCL	NAL
A (all sub-classes)	General	x	x	x
B - BD	Philosophy			x
BF	Psychology, Parapsychology, Occultism	x		
BH	Aesthetics			x
BJ	Ethics, Social usages, Etiquette			x
BL - BX	Religion		x	
C - F	History	x		
G - GF	Geography	x		
GN - GT	Anthropology	x		
GV	Recreation, Sports, Games		x	
H (all sub-classes)	Social Sciences	x		
J (all sub-classes)	Political Science	x		
K (all sub-classes)	Law	x	[notes 7]	
L (all sub-classes)	Education		x	
M (all sub-classes)	Music		x	
N (all sub-classes except NA)	Fine Arts			x
NA	Architecture	[notes (4)]		
P (except P87 - P99.6)	Philology and linguistics		x	
P87 - P99.6	Communication, Mass Media	x		
PA	Classical languages and literatures		x	
PB	Celtic languages		x	
PC	Romance languages		x	
PD	Germanic languages		x	
PE	English language		x	
PF	West Germanic languages, Dutch, German		x	
PG	Slavic, Baltic, Armenian languages and literature		x	
PH	Finno-Ugrian languages and literature		x	
PJ	Oriental languages and literatures		x	
PK	Indo-Iranian languages and literatures		x	
PL	Chinese language and literature (and other East Asian languages and literature)			x

CLASSES	SUBJECTS	UL	CCL	NAL
PL500 - PL899	Japanese language & literature		x	
PM	American Indian languages, Artificial languages		x	
PN (except PN1990 - PN1999 & PN4699 - PN5648)	Literature, General literary history and collections, Performing arts		x	
PN1990 - PN1999	Drama, Broadcasting of, etc.	x		
PN4699 - PN5648	Journalism	x		
PQ	Romance literatures		x	
PR	English literature		x	
PS	American literature		x	
PT	Germanic literatures		x	
PZ	Juvenile belles lettres		x	
Q - QP	Science	x	[notes (3)]	
QS - QZ (NLM)	Pre-clinical Sciences	x	[notes (3)]	
R	Medicine [notes (6)]	x		
S (all sub-classes)	Agriculture	x		
T	Technology	x		
TH	Building Construction	[notes (4)]		
TA, TK (and all other sub-classes of T)	Engineering, etc.	x		
U (all sub-classes)	Military Science	x		
V (all sub-classes)	Naval Science	x		
W (NLM)	Medicine	x	[notes (3)]	
Z	Library Science	x	x	x

Notes:

1. A cross "x" under a Library denotes the Library will hold the class of materials in question. For example, materials on Class B - BD (Philosophy) will be held in the New Asia College Ch'ien Mu Library.
2. Unless otherwise specified, the subclasses of a main class of materials will be located in the same library. Take L class (Education) for example, subclasses LA, LB, LC, LD, LE, etc. will also be located in the Chung Chi College Elisabeth Luce Moore Library.
3. Materials classified under QP - QZ and W are housed in the University Library or the Li Ping Medical Library.
4. Materials classified under NA, TH and other architecture related materials are housed in the Architecture Library.
5. The Multimedia Collection is housed in the United College Multimedia Library.
6. The R class is no longer in use for medical books since 1981. Instead, the classification of the National Library of Medicine of the United States has been adopted. There are some medical books published before 1975 still in the R class.
7. Materials classified under K and other law related materials are housed in the Lee Quo Wei Law Library which is located within the University Library.

이 글에서는 해외 한국학 연구자 및 유관기관 대상 학술연구정보서비스인 RISS International에 대하여 소개한다. RISS International은 교육과학기술부 산하 한국교육학술정보원에서 제공하고 있는 전문 학술정보서비스로, 해외 기관 및 이용자들을 대상으로 하는 국내 유일의 연구 성과 통합정보서비스이다. RISS International에서는 국내에서 발행되는 전문 학술지 논문 및 석박사 학위논문의 원문(full-text), 국내 대학에서 소장하고 있는 각종 도서/비도서 자료 및 이들에 대한 상호대차 서비스 등 자료 검색에서부터 입수까지의 과정을 총체적으로 지원한다. RISS International에 대한 상세한 설명에 앞서 해외 한국학 연구의 현황 및 국내의 지원체계에 대하여 간략하게 살펴보고, RISS International이 해외 한국학 연구자들 및 유관 기관에 실질적으로 어떠한 혜택을 가져다 줄 수 있을지에 대하여 검토하도록 하겠다.

1. 해외 한국학 연구 현황

해외에서의 한국 및 한국학에 대한 관심은 1940년대로 거슬러 올라간다. 특히 유럽의 한국학은 오랜 전통을 가지고 있으며 2000년도에 개설된 노르웨이 오슬로 대학의 한국학과를 포함, 독일의 보쿰, 함부르크, 네덜란드의 라이덴 대학 등 약 14개국 30여개 대학

* 한국교육학술정보원 학술연구정보센터 고등교육지원팀(이메일: soojee@keris.or.kr)

에서 한국학 혹은 관련 과목을 개설하여 연구자들을 배출하고 있다. 북미 지역에서는 냉전 시대 이후 지역학이 대두되면서 한국학에 대한 관심이 점차 증가하였으며 2006년도에는 한국학 혹은 관련 학과를 개설하고 있는 대학 수가 130여개에 이르렀다¹⁾. 물론, 이러한 한국학 및 관련 강좌 수는 전 세계적으로 개설되고 있는 중국학이나 일본학 관련 강좌 수에 비하여 많이 부족한 것이 사실이지만²⁾, 중국이나 일본에 비하여 국가나 민간 차원의 지원이 많지 않은 상황에서도 이만큼 발전한 것은 높이 평가할 만하다.

표 1 해외 한국학 및 관련 학과 개설 대학 현황

국가명	대학수	국가명	대학수	국가명	대학수
알제리	1	핀란드	1	뉴질랜드	2
아르헨티나	2	프랑스	7	노르웨이	1
아르메니아	1	독일	9	필리핀	2
호주	6	과테말라	1	폴란드	3
오스트리아	1	헝가리	2	루마니아	2
아제르바이잔	1	인도	3	러시아	22
벨라루스	1	인도네시아	1	싱가폴	2
벨기에	1	이란	1	스페인	2
브라질	1	이스라엘	2	스리랑카	1
브루나이	1	이탈리아	3	스웨덴	1
불가리아	1	일본	17	타이완	9
캐나다	6	요르단	1	태국	8
칠레	3	카자흐스탄	5	튀니지	1
중국	41	말레이시아	6	터키	3
체코	2	멕시코	3	우크라이나	2
덴마크	1	몽골	12	영국	3
이집트	1	모로코	1	미국	91
엘살바도르	1	미얀마	1	우즈베키스탄	3
에스토니아	1	네덜란드	1	베트남	10
합계	57개국			318개 대학	

출처 : 한국국제교류재단(http://www.clickkorea.org/koreanstudies/ks_ins_list.asp?gCategoryCode=A0001)

1) 김미라, 해외 한국학 현황 및 발전 저해 요인 분석, 2006(한국외국어대학교 석사학위논문) pp. 26~31

2) 상동, pp. 17-18

2. 국내의 해외 한국학 지원 현황

해외 한국학 진흥을 위한 국가 차원의 적극적 지원은 1991년 외교통상부(現 문화체육관광부) 산하 한국국제교류재단(Korea Foundation)의 설립과 함께 시작되었다. 해외에서 한국학 연구가 대두된 것이 1940년 이전이라고 할 때 국가적 차원에서의 한국학 진흥 정책은 조금 늦은 감이 있다. 한국국제교류재단은 기존 한국학술진흥재단(現 한국연구재단)이 수행하던 해외 한국학 강좌 및 연구업적지원 운영 사업을 이어 받아 지속하였으며, 이와 더불어 객원교수 파견, 한국체류연구 펠로우십, 출판 및 도서 지원 등으로 영역을 확대하여 해외 한국학 연구 지원의 기틀을 마련하기 시작하였다. 이러한 해외 한국학 지원 정책은 2005~6년에 이르러 큰 전환점을 맞게 된다. 이후 교육과학기술부(舊 교육인적자원부)에서는 한국학중핵대학사업 및 차세대 한국학 인재육성 사업 등을 추진하며 이전보다 5배 이상의 예산 지원을 계획하게 되었다. 또한 외교통상부에서는 해외 한국학 진흥에 대한 범부처간 협력 강화를 위하여 한국학진흥위원회를 구성, 체계적인 지원에 대한 노력을 시도하게 되었다.³⁾

해외 한국학 지원 정책에 또 하나의 획을 긋게 되는 해는 2009년이다. 이전까지 해외 한국학 지원 사업은 연구비나 프로젝트 지원, 물리적 공간 및 자료 확충 등에 한정되어 있었으나, 2009년 한국국제교류재단에서는 해외 한국학 연구자들 및 유관 기관의 의견을 수렴하여 전자 형태의 국내 연구 성과물 확보에 그 지원 영역을 넓히게 되었다. 이에 따라 북미 지역에서는 13개 대학도서관이 한국학 데이터베이스 컨소시엄을 구성하여 전자적 형태의 한국 연구 성과물에 대한 포괄적 활용 방안을 구상하기 시작하였으며, 2010년에는 전 세계 8개국 41개 도서관⁴⁾에서 한국국제교류재단의 지원을 받아 국내의 연구 성과 데이터베이스를 선별적으로 활용 가능하게 되었다. 그러나 국내의 데이터베이스들이 아직은 가격 정책이 불안정하고, 통합시스템 제공 및 검색 기능의 한계를 극복하지 못한 상태이고, 연구자의 수가 상대적으로 적은 기관에서는 여전히 그 혜택을 받지 못하고 있어 지리적 으로 분산되어 있는 보다 많은 한국학 연구자들에게 국내 연구 성과물 활용 방법으로 RISS International을 소개하고자 한다.

3) 상동, pp. 39-42

4) 한국국제교류재단 홈페이지 참조, <http://www.kf.or.kr/>

3. RISS International

RISS International은 해외 한국학 연구자 및 유관기관을 대상으로 한 국내 유일의 연구 성과물 통합정보서비스이다. RISS International에서 제공하는 정보는 1) 국내 600여개 대학 및 전문도서관에서 제공하는 500여만 건의 도서관 소장자료, 2) 국내 우수 학술단체 및 대학 연구소 등에서 생산되는 학술지 논문 원문 240여만 건, 3) 국내 석박사 학위논문 원문 70여만 건 및 4) 역사정보통합시스템에서 제공하는 800여만 건의 한국 고대사에서 현대사까지의 원사료 및 이차사료 원문 등이 있다. 또한 원문이 제공되지 않는 자료에 대한 활용도 향상을 위하여 도서관 간 상호대차 서비스를 이용하여 원문을 이용할 수 있도록 지원하고 있다. 이 외에도 유관기관 및 도서관 담당 사서들의 한국학 자료 목록 업무 지원을 위하여 목록레코드의 MARC21 변환 및 로마나이즈 역시 제공하고 있다.

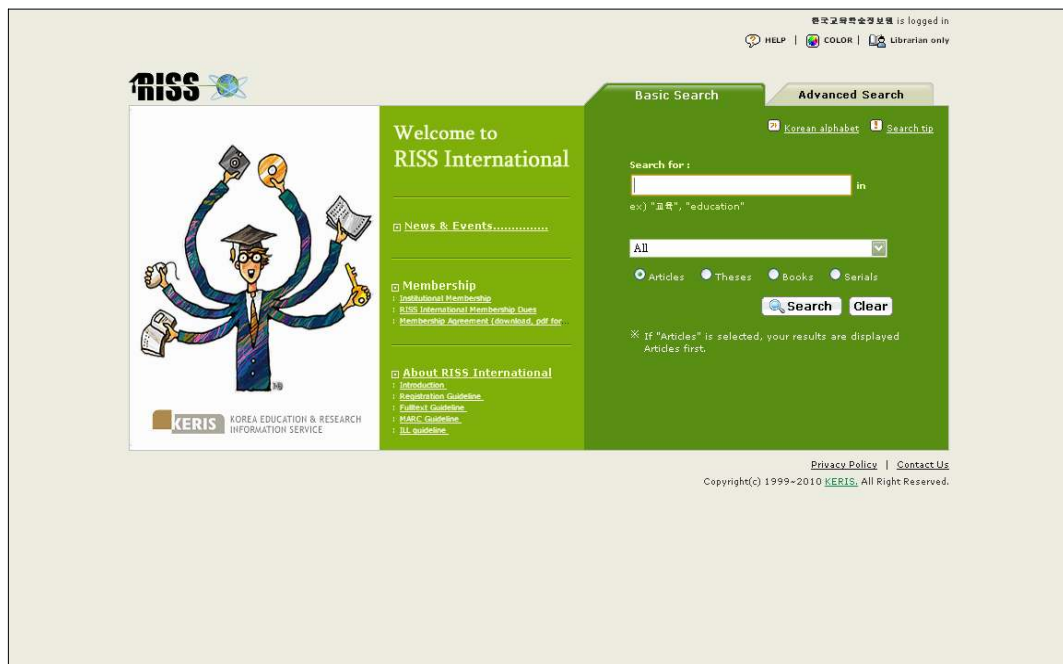


그림 1 RISS International 메인 화면

3.1 추진 배경 및 경과

해외 한국학 연구자 및 유관기관을 대상으로 한 학술연구정보서비스를 기획하게 된 것은 2006년에 이르러서였다. 국내의 학술연구자들에게 이미 익숙한 연구 성과 통합정보 서비스인 RISS가 안정화시기에 접어들면서 한국학 및 한국 관련 연구를 수행 중인 해외의 연구자들에게도 서비스가 알려지게 되었다. 해외로부터의 접속 건수가 증가하고, 한국어에 익숙지 못한 해외 이용자들에게 대한 서비스가 국내에 전무했던 상황에서 RISS International은 국내 연구 성과에 대한 영문 인터페이스를 제공하면서 국내 최초로 해외 연구자들 및 유관기관들을 대상으로 서비스를 시작하게 되었다. 2006년 해외 유관기관 사서들을 대상으로 간단한 사이트 소개 및 의견 수렴을 거쳐 그 해 11월, 해외 10개 대학도서관 및 국립도서관을 대상으로 시범서비스에 착수하였다.

표 2 RISS International 데이터 현황 - 서비스 초기(2006)

(2009. 12 기준)

구분	원문(Full-text)		대학소장자료
	학술논문	학위논문	
무료학술논문(KJA)	380,000	470,000	4,590,000
유료학술논문(KJAE)	460,000		
계	840,000		

출처 : 한국교육학술정보원, 2010

시범서비스 기간 동안 집중적으로 학술논문과 학위논문 원문보기 및 목록데이터 다운로드에 대하여 회원기관의 협조를 얻어 테스트를 실시하였다. 학술논문 및 학위논문 원문의 경우 이용자의 편의를 위하여 Acrobat Reader를 제외한 별도의 원문 뷰어 설치 필요 없도록 서비스가 구현되어 있어 해외의 OS에서도 본문 내용이 인식되는 데에 무리가 없었다. 다만 목록레코드의 경우, 기존 KORMARC로 작성된 한국서 및 동양서 목록이 해외 목록시스템 환경에 맞도록 MARC21로 변환되어야 하는 부분과, 해외의 목록시스템에 탑재되어 수정 보완이 가능할 수 있도록 하는 프로세스를 중점적으로 테스트하여 유관기관의 한국서 및 동양서 목록 자동화 업무를 보다 효율적으로 지원할 수 있도록 하였다.

- 5) 시범서비스 참여 도서관 : Harvard Univ. Library, UC Berkeley Library, Princeton Univ. Library, UCLA Library, USC Library, Stanford Univ. Library, Columbia Univ. Library, Berlin National Library, EHESS, National DIET Library

OCLC Connexion - [Local Bibliographic Save File List (es23456.bib.db)]

File Cataloging Authorities Edit Action Batch View Tools Window Help

텍스트 스트링즈 - 1-18 사용자 도구

Save #	Contributor/Creator	Title	Control #	Date	Call Number	Date/Time Added	He
1	유종필	세계 도서관 기행 오래된 서가에 기대 앉아 시대의 지...	NEW	2010		2010-04-05 오후 4:38:11	
2		물 소리 바람 소리 /	NEW	1991		2010-04-05 오후 4:38:11	

OCLC NEW
Save File 2

Books	Rec stat	n	Entered	20100405	Replaced	20100405043739
Type a	ELvl	i	Src	d	Audio	
BLvl m	Form		Conf	0	BLoc	
	Cont		GPub	o	LIF	0
Desc a	Ills		Fest	0	DTSt	s
					Dates	1991

040		K4R #c K4R
066		#c \$1
035		(KERIC)BIB000006905709
090		#b
049		K4RA
245	1 0	물 소리 바람 소리 / #c 法頂 著.
245	1 0	<>
260		서울 : #b 샘터, #c 1991.
300		365p. ; #c 22cm.
500		法頂 南想集.
500		Non-Latin script record
700	1 0	법정스님.

Delete Holdings- Export- Label- Produce- Submit- Replace- Report Error- Update Holdings- Validate- Source-Importe

2 of 3 Workflow-In Process Inst-K4R INS 26:36

그림 2 OCLC Connexion: Record Import

2007년 3월에는 미국 보스톤에서 열리는 AAS(Association for Asian Studies) 정기 컨퍼런스에서 동아시아 담당 사서들을 대상으로 RISS International 테스트 결과 및 시범서비스에 대하여 안내하였다. 여기에서는 북미 및 호주 지역의 17개 대학의 동아시아 도서관 사서 30여명이 참석하여 RISS International의 주요 기능에 대하여 설명을 듣고 질의/응답하는 시간을 가졌다.

3.2 제공 데이터 현황

RISS International 서비스 초기에는 [표 2]와 같이 80여만 건의 학술논문과 47여만 건의 학위논문, 그리고 450여만 건의 한국서 및 동양서 목록데이터를 제공하였다. 2010년 현재에는 원문 및 목록데이터의 수가 아래와 같이 큰 폭으로 증가하였으며, 학문 분야별 주요 저널인 한국연구재단(舊한국학술진흥재단) 등재지 및 등재후보지의 100%를 포함하여 서비스하고 있다.

표 2 RISS International 데이터 현황

(2009. 12 기준)

구분		원문		역사자료	대학소장자료
		학술논문	학위논문		
KJA		561,000	684,000	8,579,000	5,100,000
KJAE	KISS	917,000			
	DBPia	730,000			
	eArticles	100,000			
	Kyobo Scholar	110,000			
	학지사	TBA			
계		2,418,000	684,000	8,579,000	5,100,000

출처 : 한국교육학술정보원, 2010

학술논문의 경우 2009년도에는 전년도에 비하여 그 데이터 양이 두 배 정도 증가하였는데 이는 이전까지 서비스에 포함되지 않았던 상용 업체의 데이터를 정책적으로 좀 더 보완하였기 때문이며, 학위논문의 경우에는 전국 200여개 대학에 보급되어 있는 디지털 지식정보유통체제(dCollection) 시스템에 의하여 매년 생산되는 학위논문의 95% 이상이 생산과 동시에 자동으로 수집되어 서비스되고 있다. 또한 대학 및 전문도서관에 소장되어 있는 목록데이터의 경우 매년 20여만 건씩 꾸준히 증가하고 있으며, 특히 목록데이터의 경우 인문 및 사회과학 분야가 강세인데 이는 해외의 한국학 연구 및 도서관의 장서 수집 경향이 인문, 사회과학 위주라는 점에 비추어 볼 때 연구자들에게 필요한 정보를 지속적으로 제공하여 준다.

3.3 주요 기능

RISS International은 크게 다음 네 가지의 주요 기능으로 구성되어 있다. 1) 통합검색, 2) 학술지 및 학위논문 원문서비스, 3) 도서관 소장자료 목록데이터 서비스 그리고 4) 상호대차서비스이다.

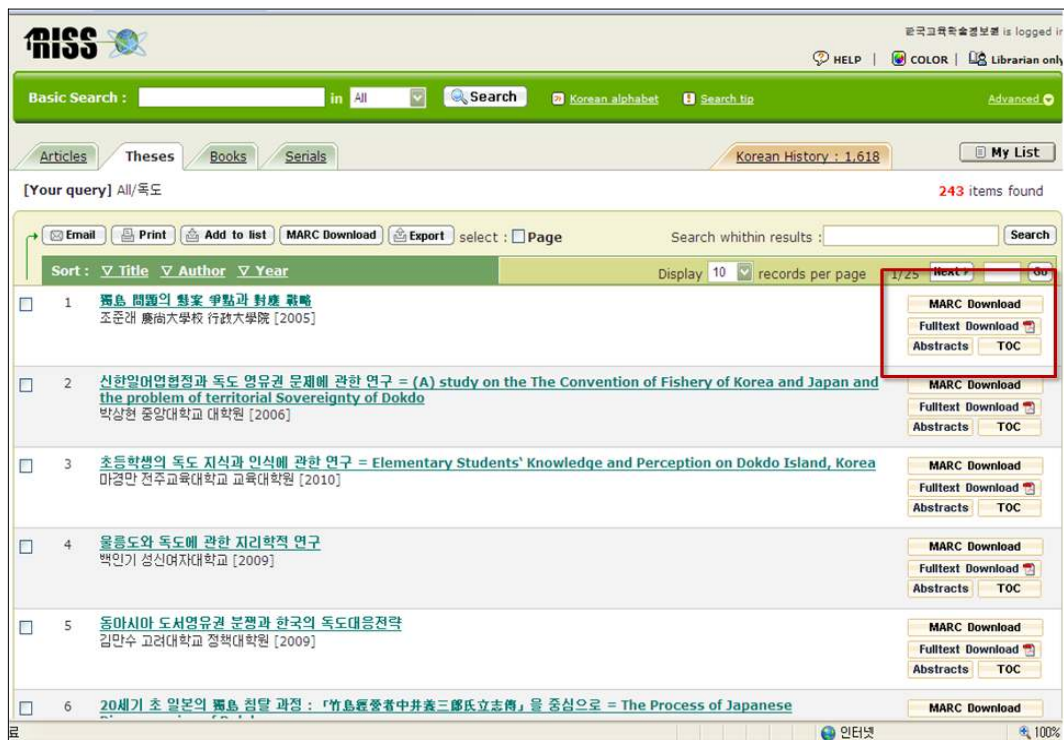


그림 3 RISS International 주요 기능

3.3.1 통합검색

RISS International에서는 주요 상용 업체에서 구축하여 서비스 중인 학술지 논문과 200여개 대학에서 연계되어 있는 학위논문, 600여개의 대학 및 전문도서관에 분산되어 있는 소장자료, 그리고 국내 주요 기관에 분산되어 있는 한국사 관련 원사료 및 이차사료에 대한 통합검색을 제공한다. 학술연구자는 RISS International 인터페이스에서 이 모든 자료를 한번에 검색하여 자신이 소속되어 있는 도서관의 회원 조건에 따라 원문보기에서부터 상호대차까지 자유자재로 활용하여 자료를 받아볼 수 있다.

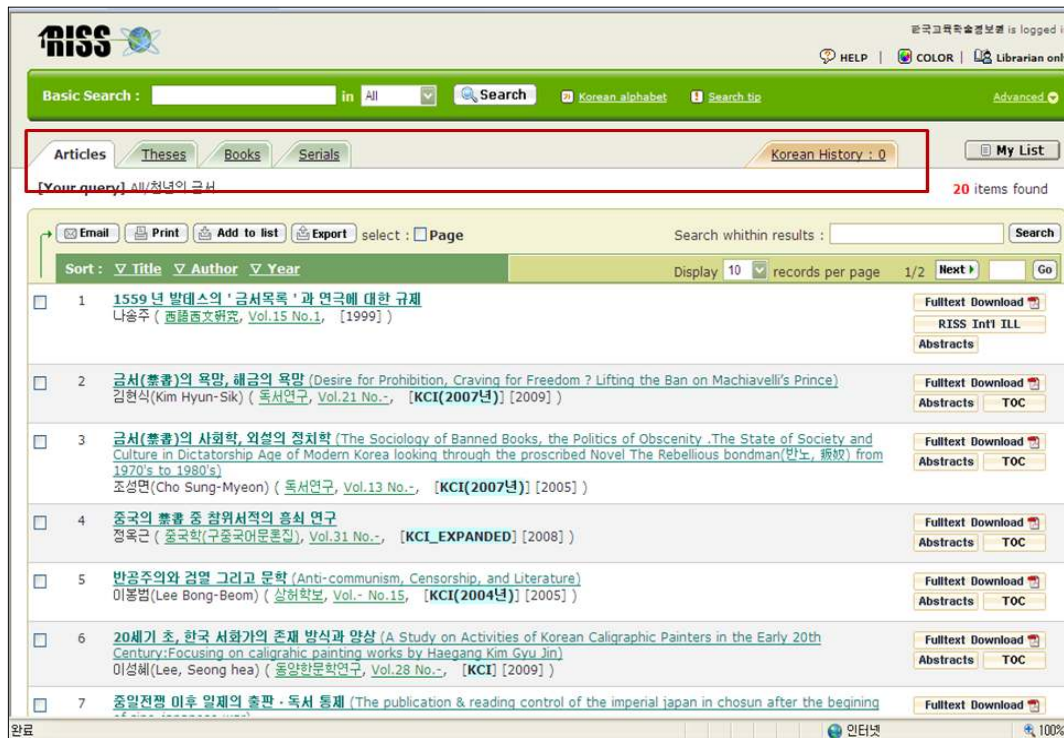


그림 4 RISS International 통합검색 결과 화면

자료는 크게 학술지 논문, 학위논문, 단행본(도서 및 비도서), 그리고 학술지의 구분으로 나뉘어 검색되며, 결과 화면 상단에 위치한 각각의 탭을 클릭하여 해당 자료 유형의 검색 결과만 특화하여 조회할 수 있다. 각각의 탭에서는 해당 검색 결과에 대한 연도별 정렬, 저자명 및 제목에 대한 오름/내림차순 정렬, 결과 내 검색 등을 활용하여 필요한 자료에 대하여 그 범위를 좁혀갈 수 있다. 그리고 모든 검색 결과에서는 다수결과를 저장하여 추후 활용할 수 있도록 마이리스트 기능과 다른 환경의 참고정보원 툴에서 활용할 수 있도록 이메일 보내기를 할 수 있으며, 해외의 많은 기관들에서 보편적으로 활용되고 있는 서지 정보 툴인 RefWork로의 직간접 데이터 연계 기능 역시 제공되고 있다.

또한, 한국어에 익숙하지 않은 학술연구자들을 위하여 GUI 기반의 한국어 알파벳 입력기를 구현하여, 검색의 효율성 및 정확도를 높였다. 입력기는 자음과 모음을 로마자 기반의 알파벳에 일대일로 매칭하는 방식으로 설계되었으며, 한글을 전혀 모르는 사람도 손쉽게 사용할 수 있도록 직관적인 인터페이스를 가지고 있다.

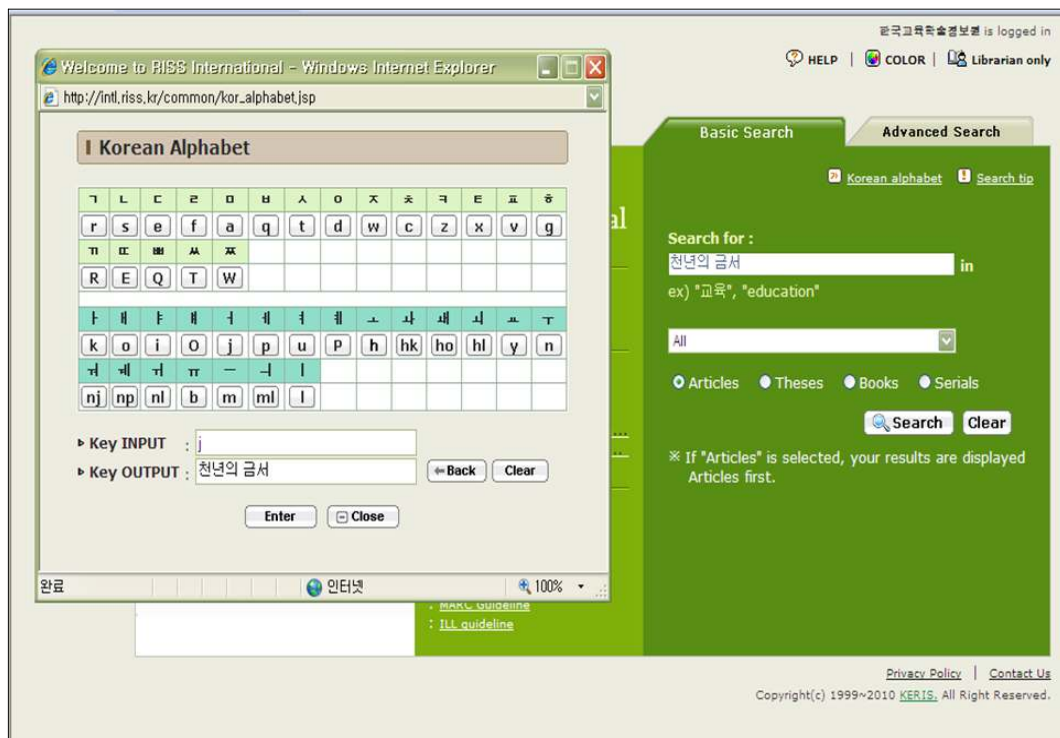


그림 5 한국어 알파벳 기능

3.3.2 원문서비스

3.3.2.1 학술논문

RISS International에서는 크게 두 가지 방식으로 학술지 논문의 원문 정보를 제공하고 있다. 하나는 RISS International의 운영 주체인 한국교육학술정보원에서 직접 디지털화하여 구축한 학술지 논문이며, 나머지는 민간 상용 업체에서 학술지 논문을 수집하여 구축한 후 RISS International에 연계하여 서비스하는 논문 원문이다.

한국교육학술정보원(Korea Education & Research Information Service, 이하 KERIS)에서는 2009년까지 국가 지식정보관리사업의 일환으로 국내 우수 학술단체의 학술지 논문 및 대학 연구소 기반 학술지 논문 50여만 건을 디지털화하여 RISS International 인터페이스에서 제공하고 있다. KERIS는 2001년 당시 정보통신부(現 지식경제부)로부터 교육학술 분야 종합정보센터로 지정되어 고등교육 영역에서의 교육학술정보를 전담하여 수집,

서비스하는 기관으로, 한국교육학술정보원법 및 동법 시행령에 의거 국가의 교육 및 학술 분야 진흥 역할을 수행하고 있다.

민간 상용 업체에서는 이미 1990년대부터 학술단체 생산 학술지 논문에 대한 데이터베이스 작업에 착수하여 국내에 시장을 형성하고 있었다. RISS International에서는 민간 영역에 대한 지원과 해외 연구자들에게 보다 폭넓은 한국 관련 정보를 제공하기 위하여 주요 업체들이 상용화한 데이터베이스를 연계하여 원문 정보를 함께 서비스하고 있다. 현재 RISS International에서 서비스되고 있는 데이터베이스는 (주)한국학술정보의 KISS, (주)누리미디어의 DBpia, 학술교육원의 eArticles, 교보문고가 제공하는 교보문고스콜라, 그리고 학지사에서 제공하는 학술지 논문 데이터베이스가 포함된다. 이들 상용 업체의 데이터베이스는 RISS International 인터페이스에서 단일 접근으로 통합검색이 가능하며, 회원기관의 조건에 따라 바로 그 자리에서 원문다운로드까지 허용된다.

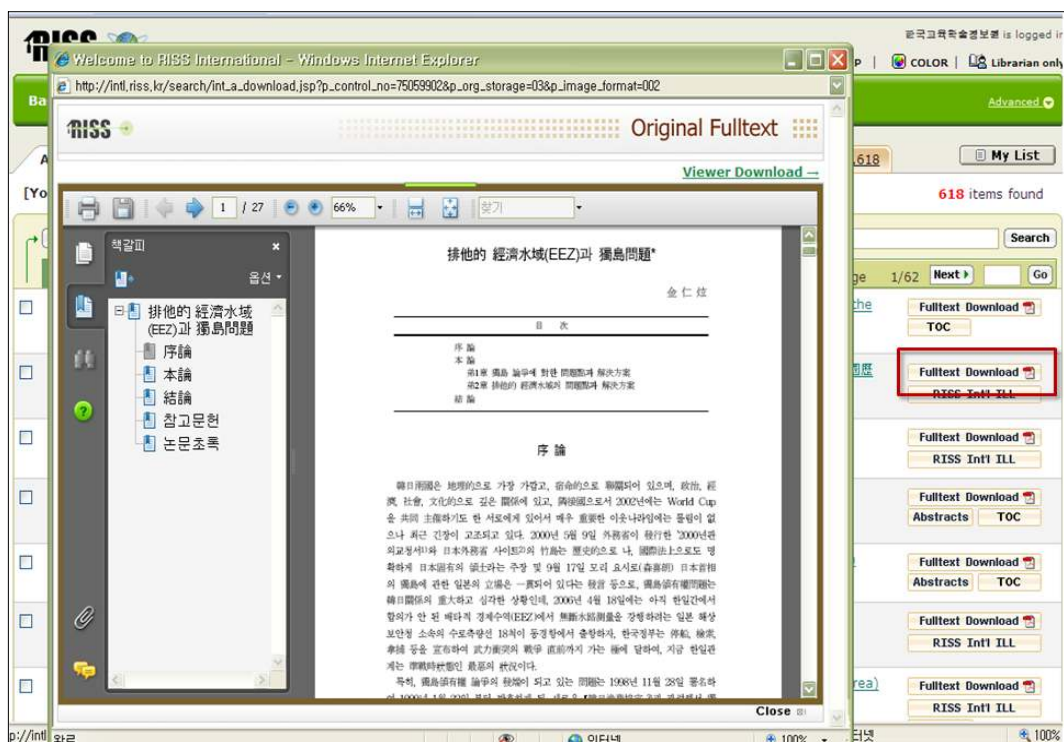


그림 6 학술지 논문 원문보기

상용 업체의 데이터베이스는 RISS International 회원기관이 별도로 해당 업체와의 구독 계약을 통하여 원문 정보에 접근할 수 있다. 즉, RISS International 회원기관은 상기 업체와 해당 학술지 논문 데이터베이스에 대한 IP 기반의 사이트 라이선스 방식의 구독 계약을 체결한 후, 계약 기간 및 허용 IP 대역을 RISS International에 알려 RISS International 인터페이스에서 IP 기반으로 원문서비스를 받게 되는 것이다. 상용 업체와 별도로 구독 계약을 맺지 않거나, 해당 정보를 제때에 RISS International에 업데이트하지 않은 경우 아래와 같이 원문 다운로드에 제약이 받게 된다. 그리고 원문 다운로드에 제한이 있을 경우, 그리고 학술연구자가 찾고자 하는 정보가 디지털화되어 있지 않은 경우에는 상호대차를 이용하여 자료를 획득할 수 있게 된다.

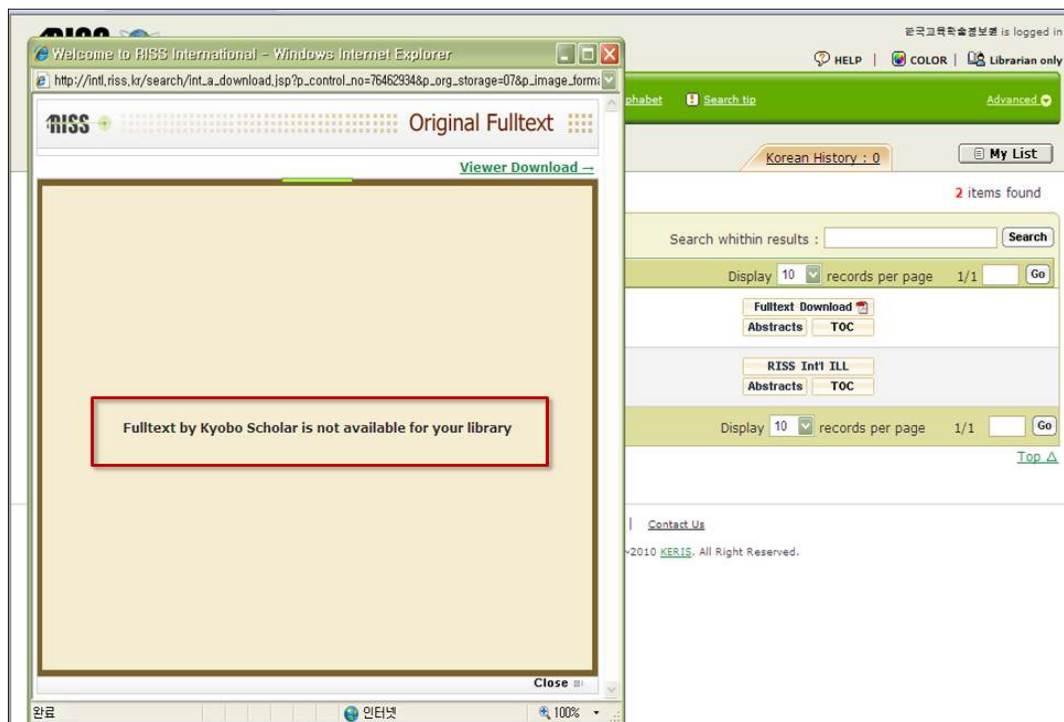


그림 7 원문보기 제한

3.3.2.2 학위논문

20세기 초 최초의 국내 학위논문이 발생한 이후, 국내에서는 대략 1백만 여건의 석박사 학위논문이 생산되었다⁶⁾. RISS International에서는 이 중 약 60%의 석박사 학위논문을

디지털화하여 원문 다운로드가 가능하도록 제공하고 있다. 학위논문 원문은 기본적으로 pdf 형태로 제공되어 이용자들은 Acrobat Reader 프로그램만 있으면 개인 피씨에서 손쉽게 다운로드 받아 활용할 수 있다⁷⁾. 또한 한국교육학술정보원에서 개발한 디지털지식정보 유통체계(dCollection) 시스템이 전국 4년제 대학 대부분에 보급되어 2008년 이후부터는 매년 생산되는 학위논문의 95% 이상이 생산되는 학교로부터 생산과 동시에 디지털화되어 이용자에게 활용 가능하도록 제공되고 있다.

3.3.2.3 역사자료

2008년 국사편찬위원회와의 MOU를 통하여 RISS International에서는 한국역사정보통합 시스템에서 제공하는 800여만 건의 한국사 관련 원자료 및 이차자료를 제공하고 있다. 이는 국내 20여개의 한국사 관련 전문기관이 소장하고 있는 데이터로, 고대 금석문에서부터 일제 강점하 독립운동사 데이터까지를 망라하는 포괄적이고 전문적인 정보이다⁸⁾.

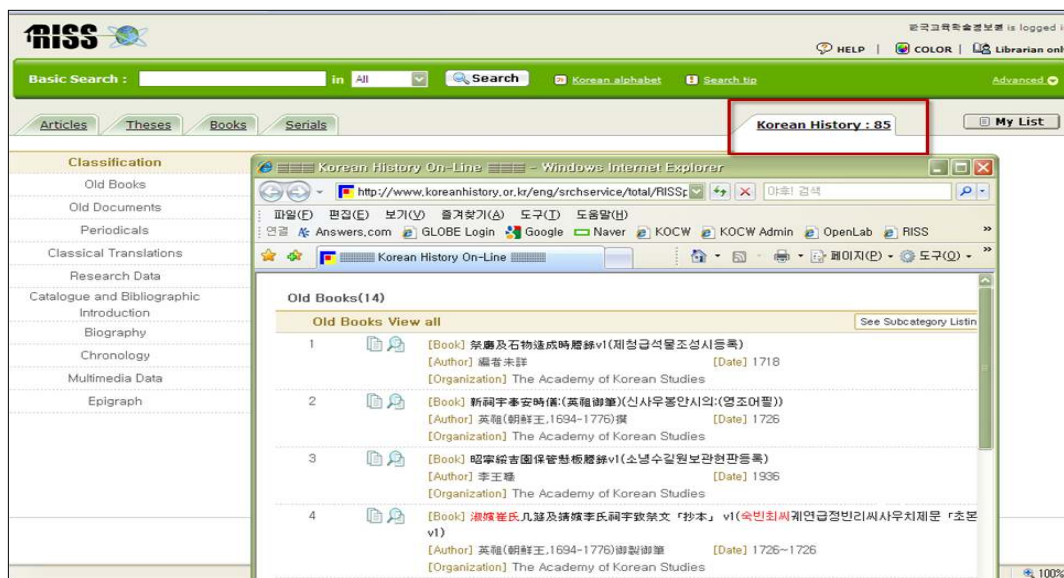


그림 8 역사자료 검색 결과

- 6) 전국 대학 소장자료 서비스인 KERIS 종합목록 데이터베이스에 존재하는 最古의 학위논문 데이터는 1920년대 초에 작성된 것이다.
- 7) 서울대학교, 경희대학교 및 울산대학교에서 제공하는 학위논문의 경우, 별도의 원문 뷰어 설치가 필요하다.
- 8) 한국역사정보통합시스템, <http://www.koreanhistory.or.kr/intro/siteList.jsp> 참조

3.3.2.4 KOCW(Korea Open CourseWare)

KOCW는 대학 강의 및 강의자료 공동 활용 서비스로, 유네스코 포럼에서 채택된 OER 운동의 확산에 국가적 차원으로 동참하고자 KERIS에서 개발하여 운영 중인 서비스이다. 2009년 12월 현재, 약 80여개 대학에서 공개한 600여개의 정규 과목과 강의 관련 자료를 서비스하고 있으며, 국가의 대학 지원 사업 정책에 부응하여 지속적으로 그 콘텐츠를 늘려가고 있다. 이러한 국내 대학의 공개 강의 및 강의 자료는 한국학 관련 강좌나 한국어 교육 프로그램 개설을 고려하고 있는 해외 유관 기관들에 유용한 정보로 활용될 수 있을 것이다. RISS International에서는 KOCW에서 제공하고 있는 대학 강의 역시 함께 서비스 할 계획에 있다.

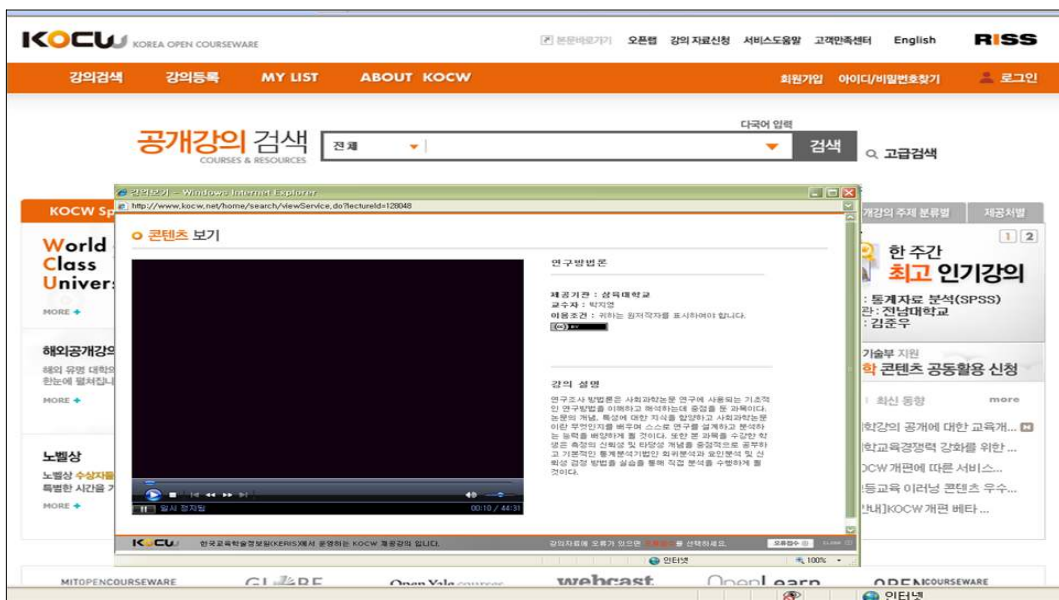


그림 9 KOCW 대학 공개 강의 콘텐츠

3.3.3 상호대차

해외의 한국학 연구자들이 필요로 하는 자료가 디지털화된 자료가 아닐 경우, 자료의 입수는 상호대차를 통해서 가능하다. RISS International에서 상호대차는 현재 학술지 논문과 학위논문에 대해서만 신청이 가능하며, 국내 대학에 신청 자료의 인쇄본이 소장되어 있을 경우에 원문복사서비스를 통하여 자료를 받아볼 수 있다. 자료의 신청 프로세

스는 먼저, RISS International 회원기관 소속 이용자가 상호대차 양식을 작성하여 온라인으로 제출하면 소속기관의 담당 사서가 신청자의 신분을 확인한 후 RISS International 운영팀에 해당 건을 요청한다. RISS International 운영팀에서는 요청된 자료에 대하여 국내 대학 도서관 소장 여부를 확인한 후 원문복사서비스를 통하여 자료를 받아 신청한 회원기관 도서관에 전달한다.



그림 10 RISS International 상호대차 신청 프로세스

상호대차는 국내 저작권법을 준용하여 제공하는 도서관에 해당 자료의 인쇄본이 존재할 경우에만 가능하며, 기관 간 전송만이 허용되기 때문에 자료를 신청한 이용자 개인이 아니라 이용자가 소속된 도서관으로 제공한다. 상호대차 신청 버튼은 이용자가 요청한 자료에 대하여 국내 도서관 인쇄자료 소장 정보 확인 여부에 따라 활성화/비활성화가 시스템으로 정의된다.

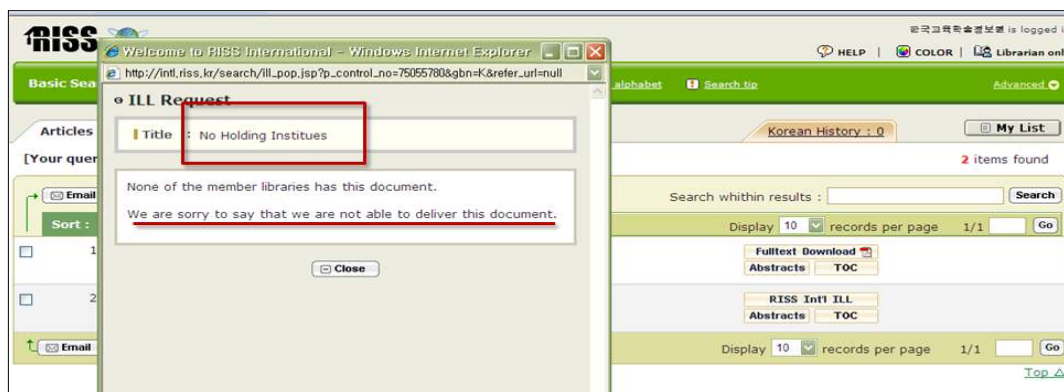


그림 11 RISS International 상호대차 제한 - 예시

그림 12 상호대차 신청 양식

3.3.4 목록서비스

해외 한국학 관련 기관 및 유관기관 도서관에서는 RISS International을 통해서 해당 기관에서 구입하거나 소장하고 있는 한국 관련 도서에 대한 목록 작성을 지원받을 수 있다. RISS International에서는 국내외에서 발간된 한국 관련 및 동아시아 관련 도서 5백여만 권에 대한 목록데이터를 제공하고 있으며, 앞서도 잠시 언급하였듯이 해외 기관의 목록 환경에서 활용할 수 있도록 MARC21 형식으로 데이터를 변환하며, 해외에서 가장 많이 쓰이는 목록 유틸리티에서 카피카탈로깅이 가능하도록 지원하고 있다. 목록데이터는 기본적으로 UTF-8 형태로 제공되기 때문에 한글이나 로마나이즈에서 필요로 하는 각종 문자 부호 및 기호 등을 다양하게 지원할 수 있다. 또한 중국이나 일본과 같은 동아시아 국가들 중 해당 자료를 KORMARC으로 작성하여 처리하는 기관도 있으므로 목록데이터 다운로드 시 옵션을 두어 필요한 형식으로 다운로드받을 수 있도록 하였다.

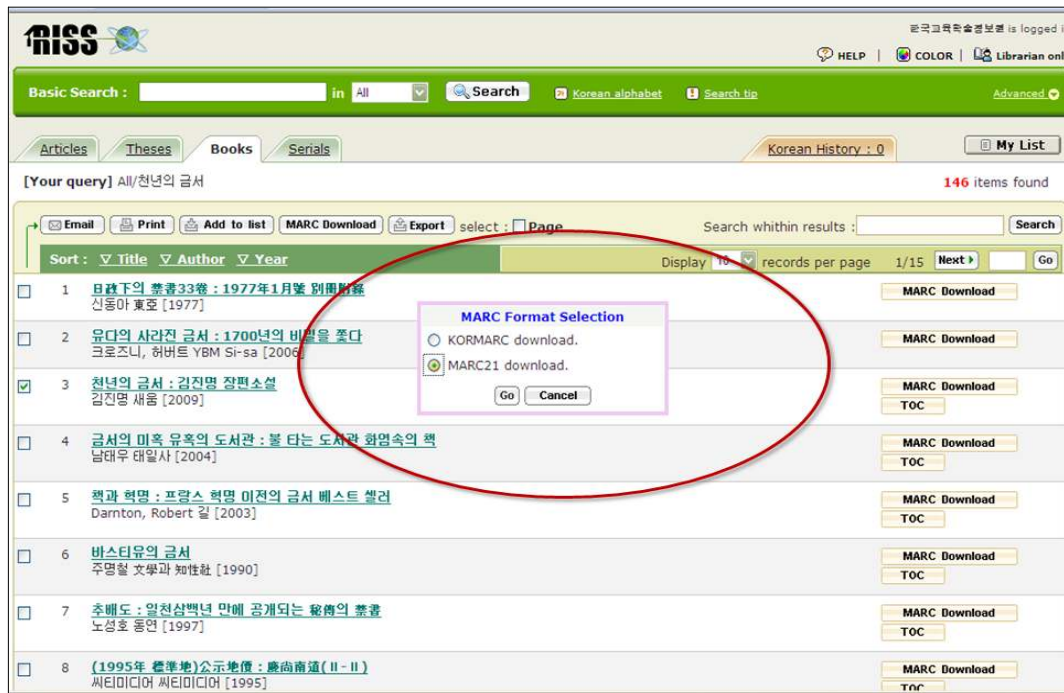


그림 13 목록데이터 다운로드

3.4 이용 방법

그렇다면 RISS International을 해외 기관 및 소속 이용자들은 어떻게 이용할 수 있을까? RISS International은 해외 기관 및 소속 이용자 대상 유료 기관회원서비스이다. 회원기관은 기본적으로 3년 약정의 회원가입 동의서를 작성하여 서명 날인 후, 사이트 유지보수 및 운영을 위한 연회비를 납부하게 된다. 연회비의 경우, 가입 첫 1년은 무료이며, 2년째 되는 해부터 기본 500달러(미화 기준)를 지급하도록 되어 있다⁹⁾. 상호대차 비용은 연회비와는 별도로 매년 말 한차례 정산하도록 되어 있다.

3.4.1 회원가입

해외의 한국학 관련 기관, 대학도서관 등의 사서는 RISS International 접속을 통해서 회원가입 신청을 할 수 있다. RISS International 서비스는 회원기관의 IP 및 Referring URL을 신청 받아 접속을 허용하는 서비스이므로 회원가입 신청 양식 작성 시 이 부분을 유의해야

9) 상세한 비용 정책에 관한 부분은 RISS International 홈페이지, <http://intl.riss.kr> 참조

한다. 또한 학술지 논문의 경우 회원가입을 신청하고자 하는 기관에서 별도 구독에 대한 정보를 업데이트해야 통합검색 및 원문 다운로드가 가능하므로 상용 업체와의 사이트 라이선스 구독 여부를 반드시 체크하도록 한다.



그림 14 비회원으로 RISS International에 접속할 경우

그림 15 RISS International 회원가입 신청서

회원가입 신청서를 온라인으로 제출하면 7일 이내에 RISS International 운영팀으로부터 접속 가능 여부에 대한 회신을 받게 된다. 사이트에 접속이 가능하게 되면 바로 RISS International 메인 화면에 탑재되어 있는 회원가입 동의서를 출력하여 원본 2부를 서명 날인 후 해당 주소로 우편 발송한다. 회원기관과 KERIS의 서명이 모두 날인된 원본은 각각 보관한다.



그림 16 회원가입 동의서

3.4.2 트라이얼 서비스

도서관 사서나 유관기관 담당자가 아닌 개별적인 해외의 한국학 연구자들은 RISS International에 접속하여 트라이얼 서비스를 신청하고 제공 기능 및 환경에 대하여 테스트 해 볼 수 있다. 트라이얼 서비스 신청에는 개인의 이메일 계정만 필요하며, 한 번의 신청으로 7일간 서비스를 이용할 수 있다. 트라이얼 서비스에서는 학술지 논문, 학위논문 원문이나 목록데이터 다운로드를 제공하지 않는다.

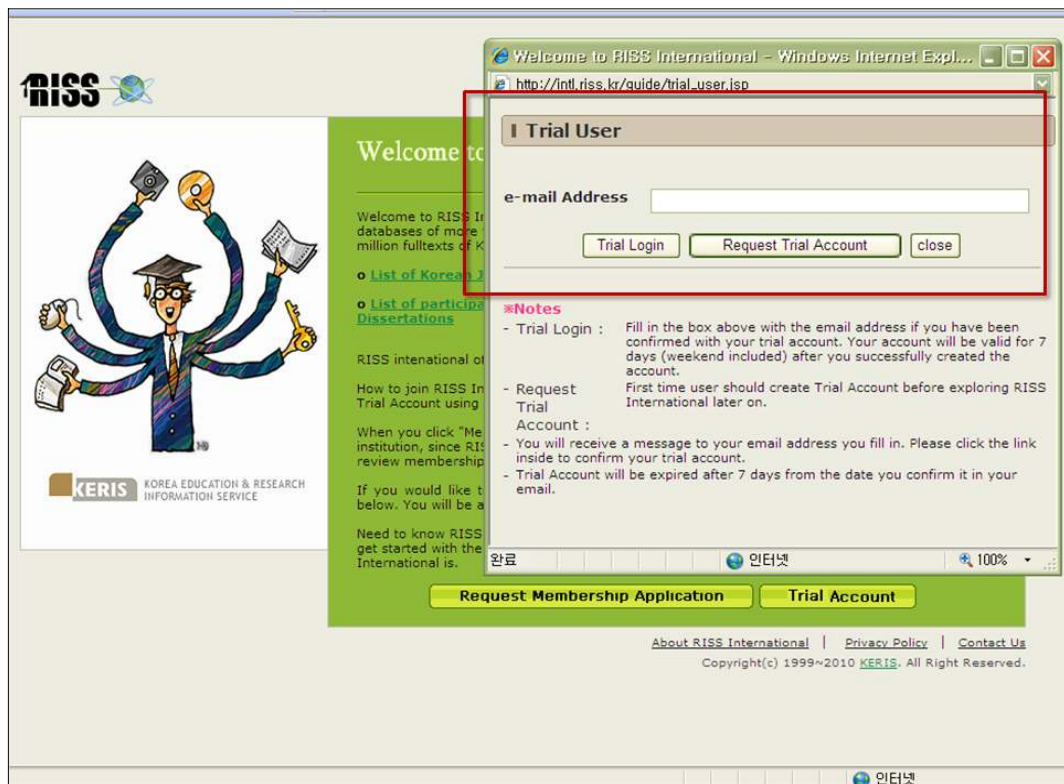


그림 17 트라이얼 서비스 신청

3.5 관리자 기능(Librarian Only)

RISS International에는 회원기관 담당 사서가 해당 기관의 이용 현황 및 상호대차 진행 상황 등을 한눈에 파악할 수 있도록 관리자 기능 역시 제공한다. 이용 현황에서는 기관별 접속 건수, 다운로드 건수가 기간별로 조회 가능하며 상호대차는 신청에서부터 제공 완료 시점까지의 프로세스에 대하여 확인이 가능하다. 또한 상호대차 비용 정산을 위한 청구서가 온라인으로 제공되므로 매년 비용 정산 시 바로 사용할 수 있다. 관리자 기능은 회원 가입 양식을 통하여 신청한 담당자 개인의 IP에서만 접속이 가능하므로 Primary Contact IP Address를 반드시 작성하여야 한다. 여기에서는 담당자 정보 변경, IP 추가 및 Referring URL 신청, 상용 업체 학술지 논문 데이터베이스 구독 여부 등에 대해서도 상시 업데이트가 가능하므로 소속 기관의 연구자들의 이용에 불편함이 없도록 담당 사서가 주기적으로 정보를 수정 보완해야 할 것이다.

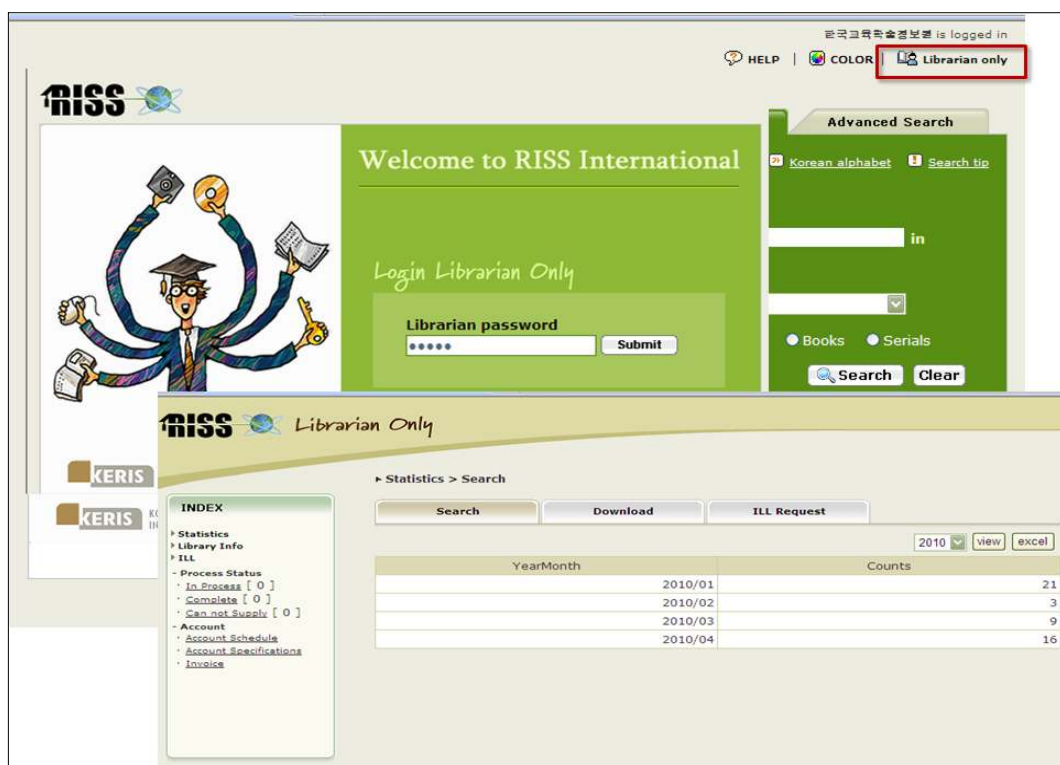


그림 18 RISS International 관리자 기능

4. 제언 및 발전 방안

해외의 한국학 연구자들 및 유관기관에서 가장 필요로 하는 정보는 무엇보다 국내의 연구 성과를 전문적으로 집약한 학술지 논문 및 학위논문 자료이다. 특히 학술지 논문의 활용 여부에 많은 관심을 보이고 있으나, 국내 상용 업체들의 학술지 논문 데이터베이스는 사이트 라이선스 구독 비용이 불안정하고 이용량에 비하여 가격이 적절하지 않다는 의견이 연구자나 유관기관 담당 사서 중심으로 조심스럽게 제기되었다. 또한 북미 지역의 경우 국내 상용 업체들의 학술지 논문 데이터베이스의 비용 대비 효과 제고를 위하여 컨소시엄을 구성, 다수의 기관 및 소속 이용자들에게 혜택을 주고자 하였으나 여전히 한국학 연구자들이 소수인 기관들에서는 그 혜택을 받지 못하고 있는 실정이다.

RISS International은 이러한 개별 연구자 및 소규모 기관들의 수요를 흡수하여 보다 폭넓은 한국학 연구자들에게 국내의 연구 성과를 널리 알리고자 국내의 상용 업체들과 사이트 라이선스가 아닌 Pay-per-View 조건을 협상 중에 있다. Pay-per-View 조건이 학술지 논문에 대한 적절한 비용 정책과 함께 개발되면 해외의 한국학 연구자들에게 보다 다양하고 전문적인 국내의 연구 성과를 접할 수 있게 하여 해외 한국학의 진흥에 획기적인 기여를 할 수 있을 것이다.

RISS International

Sooji Lee*

RISS International is the single gateway to access comprehensive scholarly resources about Korea and Korean Studies. It has been developed and managed by the Korea Education and Research Information Service (aka. KERIS) in Korea, a governmental agency under the Ministry of Education, Science and Technology (MEST) in Korea. It provides an opportunity to access the full text of approximately 3.1 million Korean journal articles, theses and dissertations produced in Korea. The Korean Journal Articles database includes articles from core journals of individual research fields within Korea, such as History, Korean Language and Literature, Religion, Political/Social Science, Education, ICT, and so forth. In addition, RISS International offers the KERIS Union Catalog, the only bibliographic database built upon cooperatively by university libraries in Korea. The database is a hub for the location of materials and ILL/DDS service if a material is in non digital format. It will be reviewed that the history of professional but systematic support for Korean Studies overseas, prior to the detailed description of RISS International.

* Academic and Research Information Center, Korea Education & Research Information Service
(E-mail: soojlee@keris.or.kr)

1. Korean Studies Overseas

Researchers abroad began their interests in Korean Studies as early as 1940's. In Europe, Korean Studies has been established with the tradition so that approximately 30 universities from 14 countries, including university of Bochum and university of Hamburg of Germany, and Leiden University in Netherlands, have granted degrees related to Korean Studies for more than half a century. University of Oslo in Norway has recently joined to open Korean Studies courses in early 2000's. The number of institutions and universities where Korean Studies related courses have been open reached up 130¹⁾ since the era of Cold War, when researchers started to consider the importance of Area Studies. It is remarkable that the interest in Korea Studies have grown without enough supports either from public or private sectors in Korea, compared to the ones for Chinese Studies and Japanese Studies²⁾.

Table 1 Universities open courses related Korean Studies

Country		Country		Country	
ALGERIA	1	FINLAND	1	NEW ZEALAND	2
ARGENTINA	2	FRANCE	7	NORWAY	1
ARMENIA	1	GERMANY	9	PHILIPPINES	2
AUSTRALIA	6	GUATEMALA	1	POLAND	3
AUSTRIA	1	HUNGARY	2	ROMANIA	2
AZERBAIJAN	1	INDIA	3	RUSSIAN FEDERATION	22
BELARUS	1	INDONESIA	1	SINGAPORE	2
BELGIUM	1	IRAN	1	SPAIN	2
BRAZIL	1	ISRAEL	2	SRI LANKA	1
BRUNEI DARUSSALAM	1	ITALY	3	SWEDEN	1
BULGARIA	1	JAPAN	17	TAIWAN	9
CANADA	6	JORDAN	1	THAILAND	8
CHILE	3	KAZAKHSTAN	5	TUNISIA	1
CHINA	41	MALAYSIA	6	TURKEY	3
CZECH REPUBLIC	2	MEXICO	3	UKRAINE	2
DENMARK	1	MONGOLIA	12	UNITED KINGDOM	3
EGYPT	1	MOROCCO	1	UNITED STATES	91
EL SALVADOR	1	MYANMAR	1	UZBEKISTAN	3
ESTONIA	1	NETHERLANDS	1	VIETNAM	10
Total	57 countries			318 universities	

Sources: http://www.clickkorea.org/koreanstudies/ks_ins_list.asp?gCategoryCode=A0001

1) Kim, Mira, Current Trends and Problems of Korean Studies (2006, Hankuk University of Foreign Studies), pp. 26-31

2) Ibid., pp. 17-18

2. Support for Korean Studies Overseas

Though it was relatively behind regarding the growing interest in Korean Studies from 1940's, Korean government started to roll up its sleeves to promote Korean Studies Overseas with the establishment of Korea Foundation under the Ministry of Public Affairs and Trade, the former Ministry of Knowledge Economics in 1991. Korea Foundation succeeded several projects of supporting Korean courses and research infrastructure operated by Korea Research Foundation, the former National Research Foundation, and moreover, it has expanded the area of supports to dispatch the visiting scholars abroad, Fellowship for Field Research, and distribution of Resources for Korean Studies. Support for Korean Studies Overseas met the turning point in year 2005-6, when Ministry of Education and Human Resources, the former Ministry of Education, Science and Technology, launched a new project called Hangukhag Chunghaeg Taehag Saup (한국학중핵대학사업) and Professorship for Korean Studies Overseas, with five times more financial supports. In addition, the Ministry of Public Affairs and Trade established a Committee for Korean Studies Promotion in order to lead the cooperative efforts beyond the different wall of government offices³⁾.

Another significant change occurred when Korea Foundation decided to grant financial assistance to the institutions necessitating subscription license for utilizing electronic resources databases in 2009. Prior to then, it was limited to the area of purchasing printed resources or expanding the physical spaces for the resources regardless of consistent request for electronic scholarly resources for the past years. Thus, thirteen university libraries in North America reorganized the existing Korean Collections Consortium to expand its role of negotiating license price with Korean e-Resources database vendors in order for more libraries and research institutions to be benefited. By 2010, financial support has been granted to 41 libraries of 8 countries⁴⁾ worldwide where Korean Studies and its related research area are in need. However, the subscription prices for Korean vendors' e-Resources databases are still instable, and lots of individual researchers of Korean Studies where they are too few to raise their voices for the support have been singled out from the benefits mentioned above. RISS International, as being described in details soon later, will be the best service for professional scholarly outcome of Korea for institutions and individual researchers in terms of its resources, lower cost, and its stable maintenance & supports.

3) Ibid., pp. 39-42

4) See Korea Foundation Homepage, <http://www.kf.or.kr>

3. RISS International

RISS International is exclusively designed for libraries and institutions of Korean Studies Overseas with following scholarly outcome of Korea; 1) approximately 5 mil. of holdings information located at more than 600 university and professional libraries in Korea, 2) full-text journal articles of more than 2.4 mil. produced by major scholarly associations, 3) about 0.7 mil. electronic theses and dissertations authored by university graduates, 4) primary and the secondary resources of Korean History covering ancient till post modern civilization. As for the non digital resources, RISS International provides Document Delivery Service. MARC records converted to MARC21 format will be of help for librarians and information professionals in need of cataloging the Korean Collections.

RISS International is the service operated by the Korea Education & Research Information Service (KERIS, http://english.keris.or.kr/es_main/index.jsp), a nonprofit organization whose charter is to advance higher education through the efficient use of Information Technology, under the Ministry of Education, Science and Technology (MEST) in Korea. Unlike other commercial vendors in Korea, KERIS treats the full-text and MARC records of RISS International as a national asset. This enables anyone who is majoring in Korean and Korean Studies to access the resources provided by RISS International without a high-cost barrier. RISS International is available for researchers and librarians abroad with minimal operational and site maintenance expenses incurred by individual member institutions.

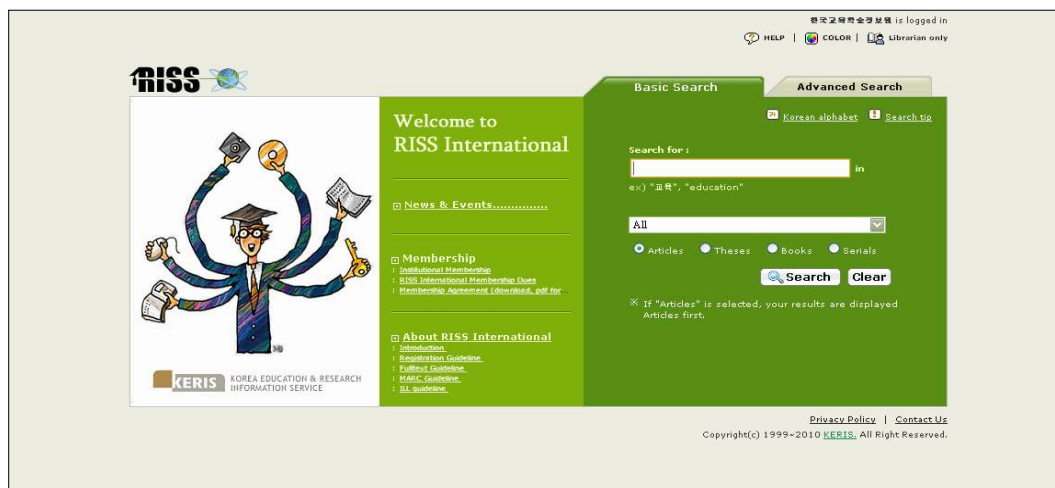


Fig. 1 RISS International main page

3.1 Overview

The concept of developing a research information service for foreign researchers based outside Korea began in 2006, when an increase in the number of visits to RISS (Research Information Service System) from outside Korea was recorded. After the information architecture and the front-end user interface for the efficient IR system had been optimized, RISS International commenced its pilot stage on November 2006, with 10 foreign institutional members⁵⁾. The results of the RISS International pilot testing were reported in Boston, USA in March 2007, in front of East Asian librarians who attended CEAL Meeting of 2007. Full-text Korean journal articles, Korean theses & dissertations have been successfully downloaded even with local viewer software, and MARC records of the KERIS Union Catalog have been imported to foreign bibliographic tools such as OCLC Connexion and individual IRS, where systems had been supported by Unicode.

Table 2 RISS International Contents – Pilot Stage

(as of Dec. 2006)

	Full-text		Bibliographic Records
	Journal Articles	These & Dissertations	
KJA	380,000	470,000	4,590,000
KJAE	460,000		
Total	840,000		

Source: Korea Education & Research Information Service, 2010

5) Participants for pilot testing: Harvard Univ. Library, UC Berkeley Library, Princeton Univ. Library, UCLA Library, USC Library, Stanford Univ. Library, Columbia Univ. Library, Berlin National Library, EHESS, National DIET Library

Fig. 2 OCLC Connexion: Record Import

3.2 RISS International Contents

As the most comprehensive research information service, RISS International covers; 1) more than 3.1 million full-text of Korean Journal Articles, Korean Journal Articles Expanded, Korean theses & dissertations, 2) about 5 million bibliographic records of university library holdings including monographs, serials, and a variety of non-traditional materials, and 3) full texts of primary resources of Korean History added recently.

Bibliographic records are uploaded to the KERIS Union Catalog by more than 200 university libraries, which is made up of 100% of all the four-year university libraries in Korea. TOC is also available for the recent publications. Among 1,500 core journals registered in the National Research Foundation in Korea (NRF, <http://www.nrf.go.kr>), researchers have been able to access 100% of the core journals by the end of 2009. As for theses and dissertations, more than 95% of the most recent publications are included via the dCollection system, which utilizes automatic metadata harvesting over OAI-PMH.

Table 3 RISS Internaitonal Contents

(As of Dec. 2009)

		Full-text		History Online	Bibliographic Records
		Journal Articles	Theses & Dissertations		
KJA		561,000	684,000	8,579,000	5,100,000
KJAE	KISS	917,000			
	DBPia	730,000			
	eArticles	100,000			
	Kyobo Scholar	110,000			
	Hakjisa	TBA			
Total		2,418,000	684,000	8,579,000	5,100,000

Source: Korea Education & Research Information Service, 2010

3.3 Major Features

Major features of RISS International includes; 1) federated search of multiple resources, 2) a full-text download service for KJA/KJAEs, theses and dissertations, and Korea History Online, 3) MARC download, and 4) ILL/DDS for non-digital materials.

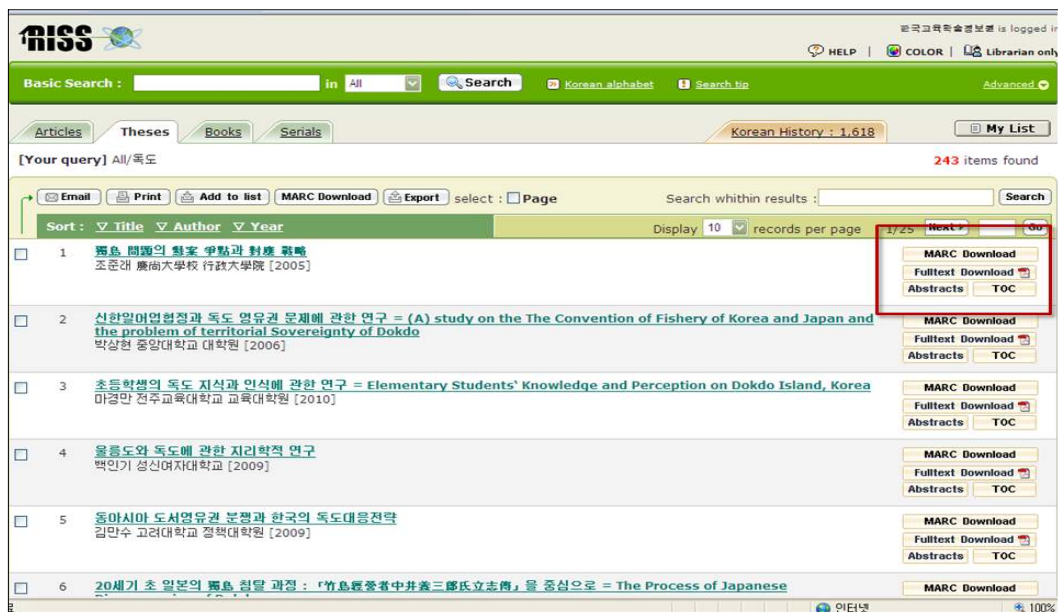


Fig. 3 RISS International Major Features

3.3.1 Federated Search

RISS International researchers can perform federated searches to identify various resources from multiple locations, as shown in Figure 4 below, e.g; 1) KJAE originated from commercial database vendors, such as KSI (KISS), Nurimedia (DBpia), Kyobo Book Center (Kyobo Scholar), and Haksul Gyoungwon (eArticles), 2) parts of Korean theses and dissertations, whose metadata is harvested over OAI-PMH, is located at individual university libraries and linked to RISS International, 3) the full-texts of historical resources provided by Korea History Online come from 19 historical institutes such as Kyujanggak Institute for Korean Studies, The Academy of Korean Studies, and the Korean Democracy Foundation, and so forth.

Major developments in the search engine's functions were expected to be implemented during the course of year 2009; the important features being added were; 1) intuitive interface for advanced search option, 2) searches limited by language, 3) automatic typo detection, 4) related search, 5) word completion, and so forth.

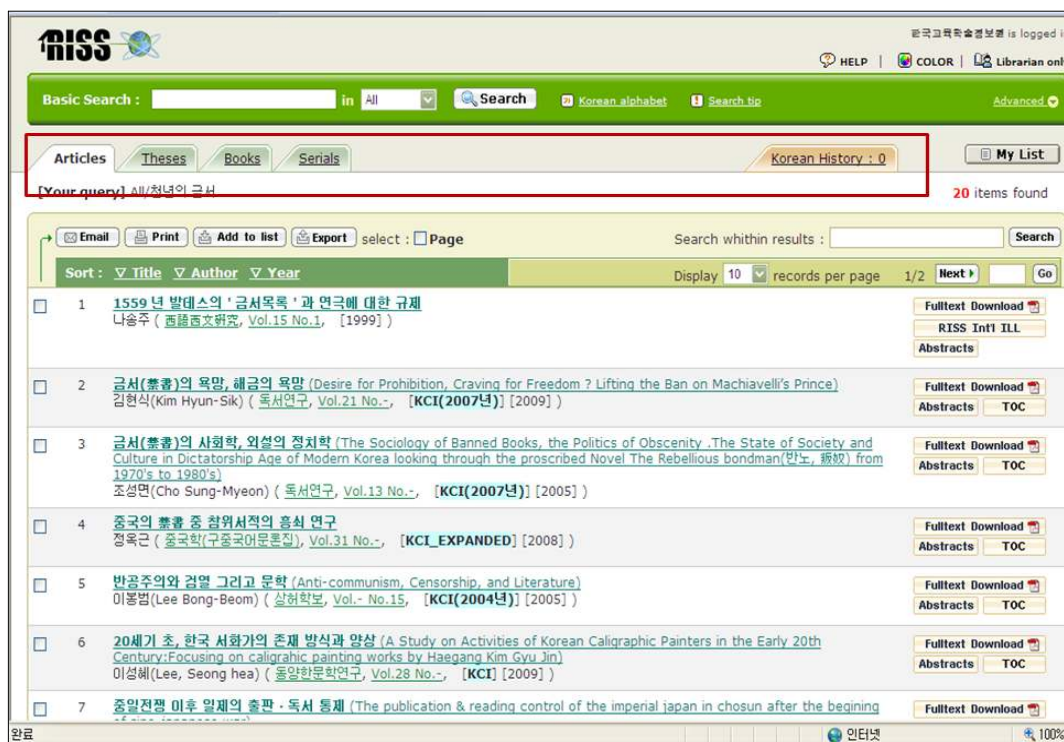


Fig. 4 Federated Search Result

It also provides GUI based Korean Alphabet Input for researchers who are not familiar with Korean Alphabet, so that the result increases its relevancy. Korean Alphabet Input is designed to match Korean to Roman Alphabet, and it is intuitive enough even for the neophytes.

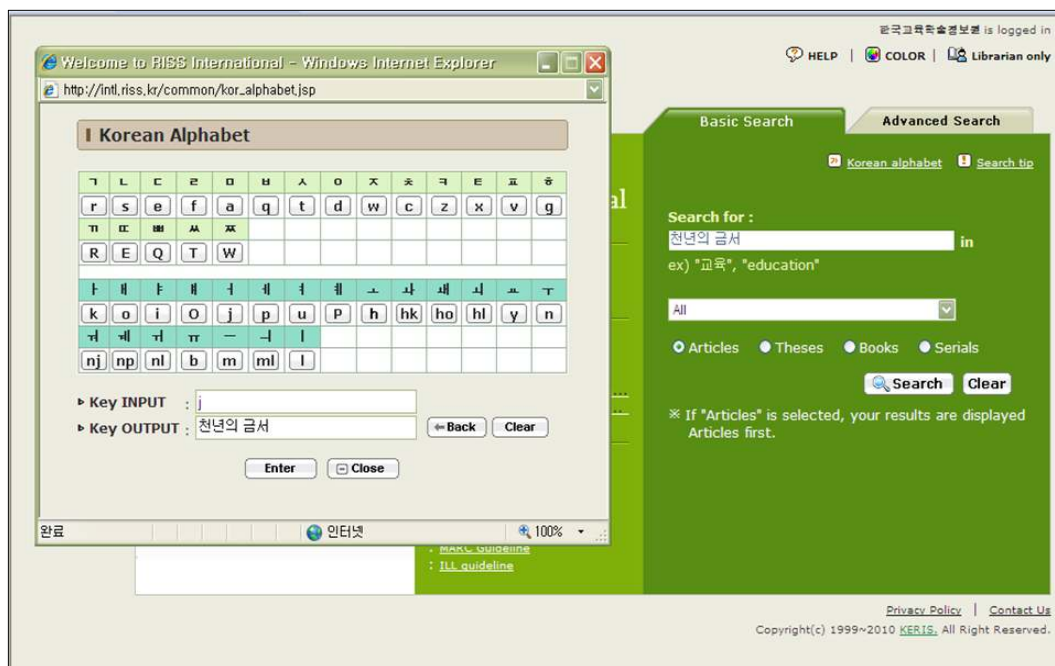


Fig. 5 Korean Alphabet Input

3.3.2 Full text

3.3.2.1 Journal Articles

There were two types of Journal Articles full-text provided; 1) full-text digitized by Korea Education and Research Information Service, 2) full-text linked from Korean commercial vendors' databases.

Approximately 0.5 million Korea Journal Articles (KJA) had been selected and digitized by the Korean Knowledge Information Management Project for the development of a nationwide academic infrastructure including full-text databases in the fields of Education, ICT, Culture, and Science & Technology related to Korea. KERIS was assigned as the National Education and Research Information Center in 2001 and has focused on digitizing academic resources, especially within university environments.

Korean Journal Articles Expanded (KJAE) are originated from at least four different commercial vendors in Korea: 1) KISS by Korea Studies Information Co., 2) Dbpia by Nurimedia, 3) Kyobo Scholar by Kyobo Book Center, and 4) eArticles by Haksul Kyougwon. Full-text Journal Article Database from Hakjisa will be added shortly in year 2010. In addition to the federated search of all the resources, full-text open on the conditions that each individual member institution is signed up. Researchers can access the full-text of KISS only if the institution that s/he belongs to pays the annual subscription fee to KSI. Librarians or information professionals from each institution should check the availability of full-text by contacting KSI, and other commercial vendors' databases are under the same conditions as KSI applies to the individual member libraries.

Librarians or information professionals of the member institutions should be in charge of updating and maintaining institutional information, regardless of whether they are associated with the consortium or not, to ensure that researchers from each respective institution will not be excluded from gaining accessing to research-related full-text.

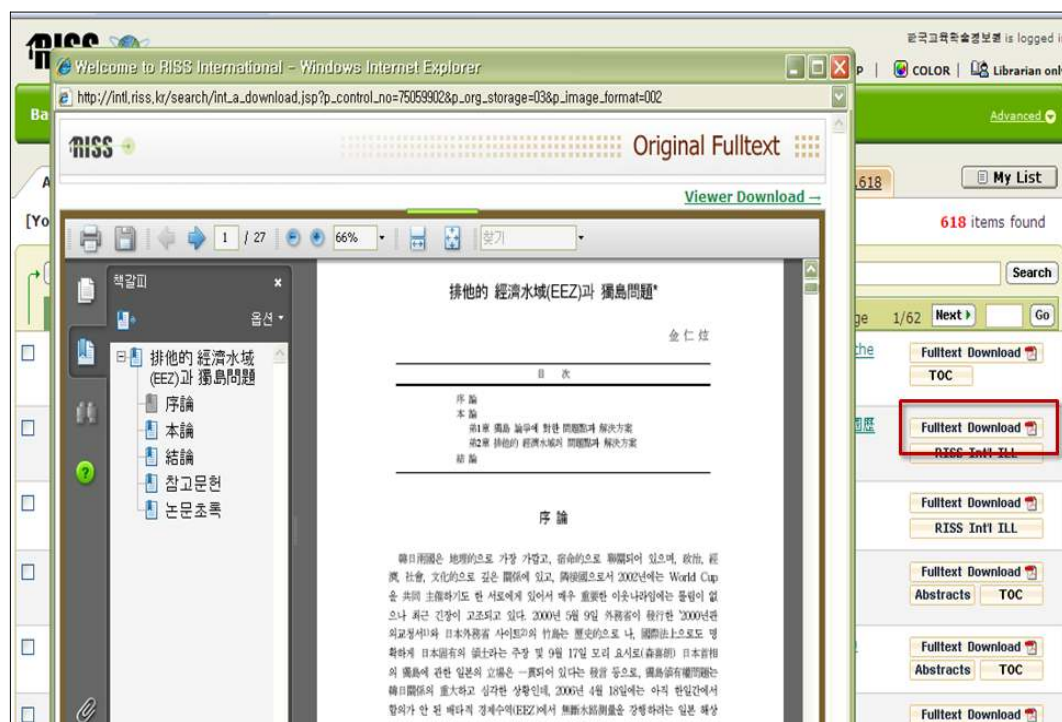


Fig. 6 Full-text: Journal Articles

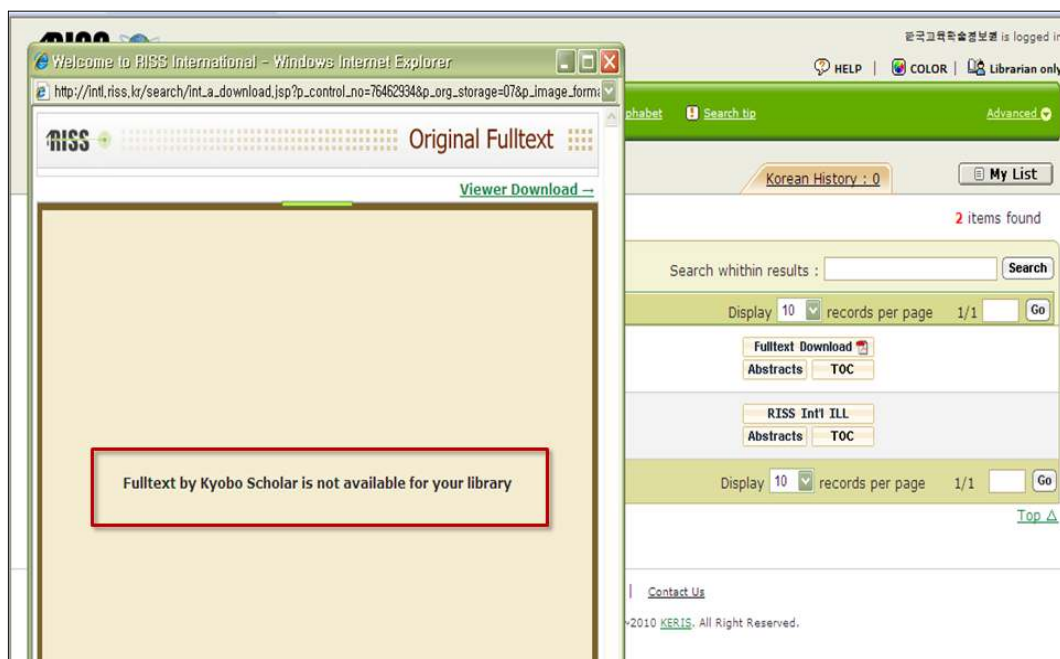


Fig. 7 Limitations of Full-text Download

3.3.2.2 Theses & Dissertations

The total number of theses and dissertations produced over the past half of the century in Korea is about 1 million⁶⁾, and more than sixty percent of the texts available at RISS International are in PDF format, downloadable with conventional PDF reader⁷⁾. Recently, particularly over the past 5 years, the dCollection system developed by KERIS and implemented to the university libraries has contributed to harvest metadata for up-to-date federated searches of theses & dissertations as they are produced. By the end of year 2008, the dCollection system has been implemented in almost all four-year university libraries, which produce more than 95% of the theses & dissertations year by year.

6) As for the dissertation, the oldest bibliographic record of the KERIS Union Catalog is dated back to 1920's.

7) Electronic theses and dissertations by Seoul National University and Ulsan University require to install specific viewer programs.

3.3.2.3 Korean History Online

Various types of full-text related to Korean history have been added to RISS International since December 2008. Full-text such as materials about the Korean independence movement, modern day newspaper articles, Bibyeonsa Deungnok, and Seungjeongwon Ilgi, provided by Korean History Online are composed of materials linked to the participating institutions where those full-text have been digitized and archived. These full-text are available to researchers of RISS International member institutions as Korean theses & dissertations are as well⁸⁾.

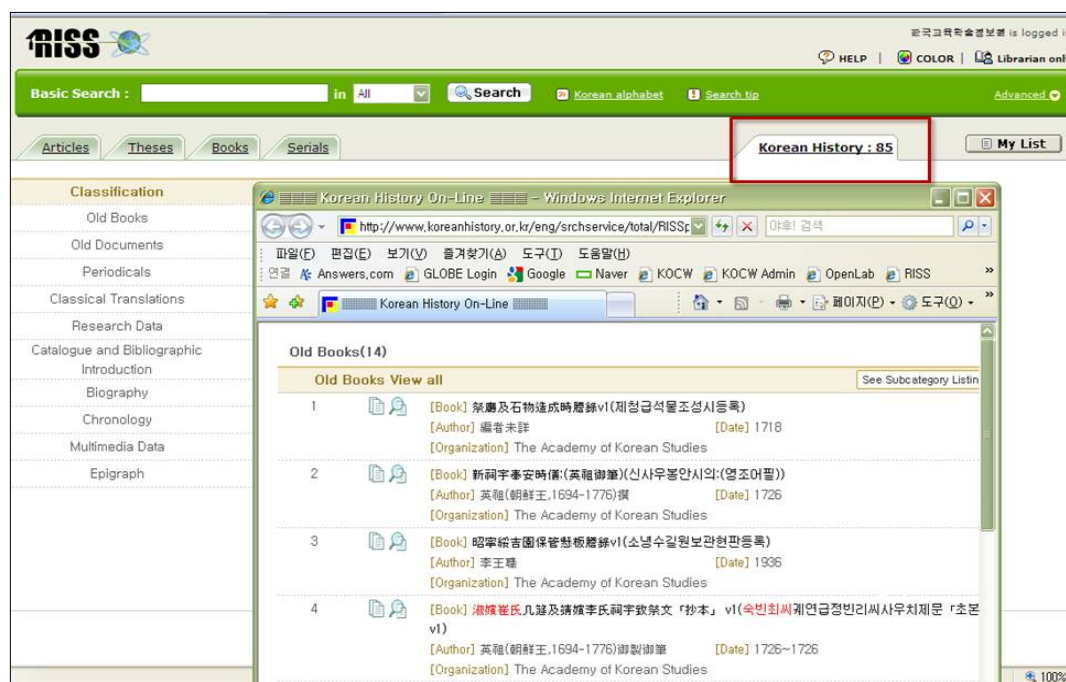


Fig. 8 Korean History Online

3.3.2.4 KOCW (Korea Open CourseWare)

Commencing in 2008, KOCW (Korea Open CourseWare, <http://www.kocw.net>) has been the official web publication of the university courses and lectures, similar to other worldwide OCW and OER initiatives. About 600 open courses from around 80 universities in Korea are available, and the subject areas varies including computer science, psychology, education/ICT,

8) See Korean History Online at <http://www.koreanhistoryonline.or.kr/intro/siteList.sjp>

social welfare, and so forth. RISS International will expand its contents to open educational resources of various file/content types so that researchers and educators will be able to experience how online courses work within the Korean university environment. Individual courses are composed of at least fifteen video lectures with lecture notes and syllabi, and lecture files will be added monthly, commencing from May 2009.

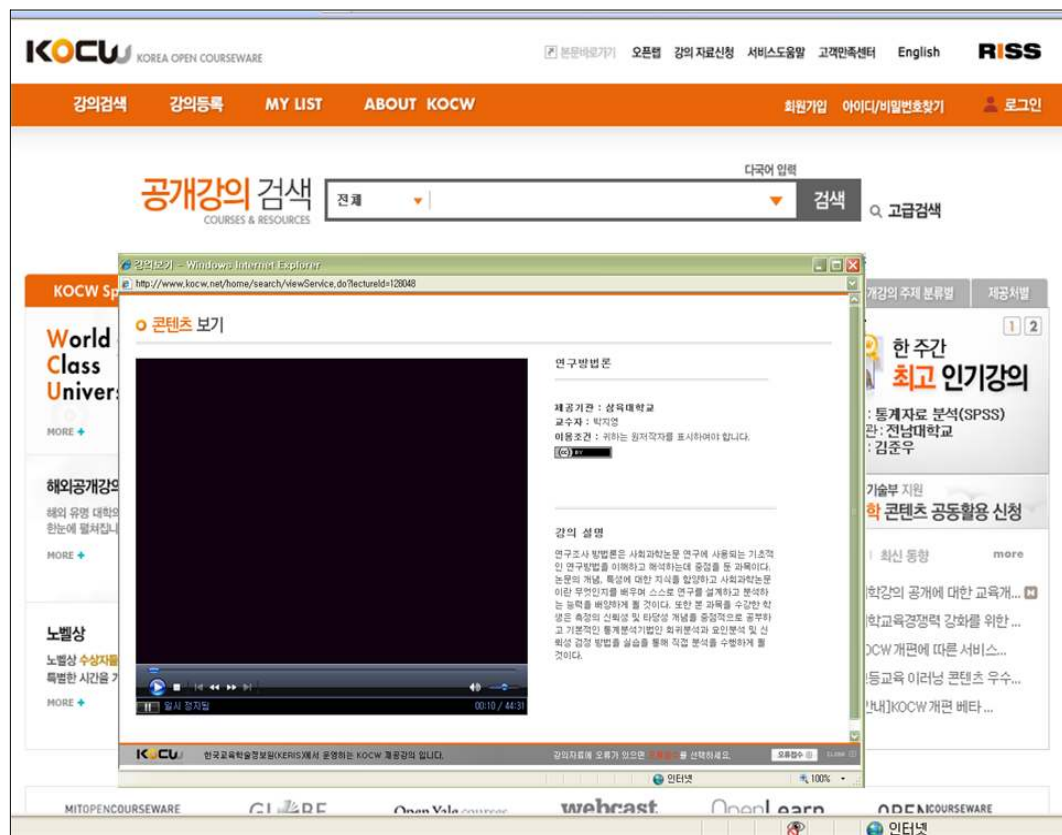


Fig. 9 KOCW (Korea Open CourseWare)

3.3.3 ILL/DDS

When a material retrieved from RISS International by a federated search happens to be in non digital format, researchers of the member institutions can request an inter-library loan if it has at least one holding library, which means that a responsible librarian or information professional can photocopy the material for delivery. A librarian or information professional should authenticate whether the users belong to the appropriate institution first, because s/he

will pay for the cost and deliver the material to the users. The ILL service of RISS International does not work reciprocally at this point; therefore, the central fee management system issues the invoices to RISS International member institutions at the end of each year (see Figure 10).

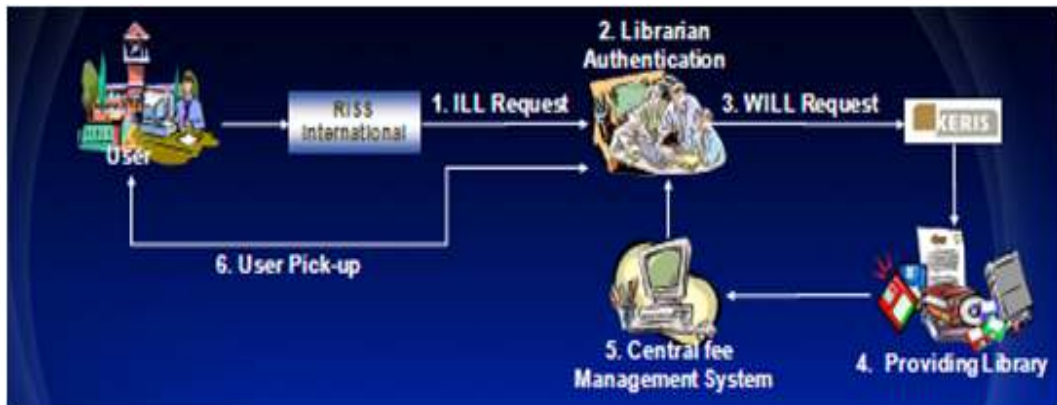


Fig. 10 RISS International ILL/DDS Process

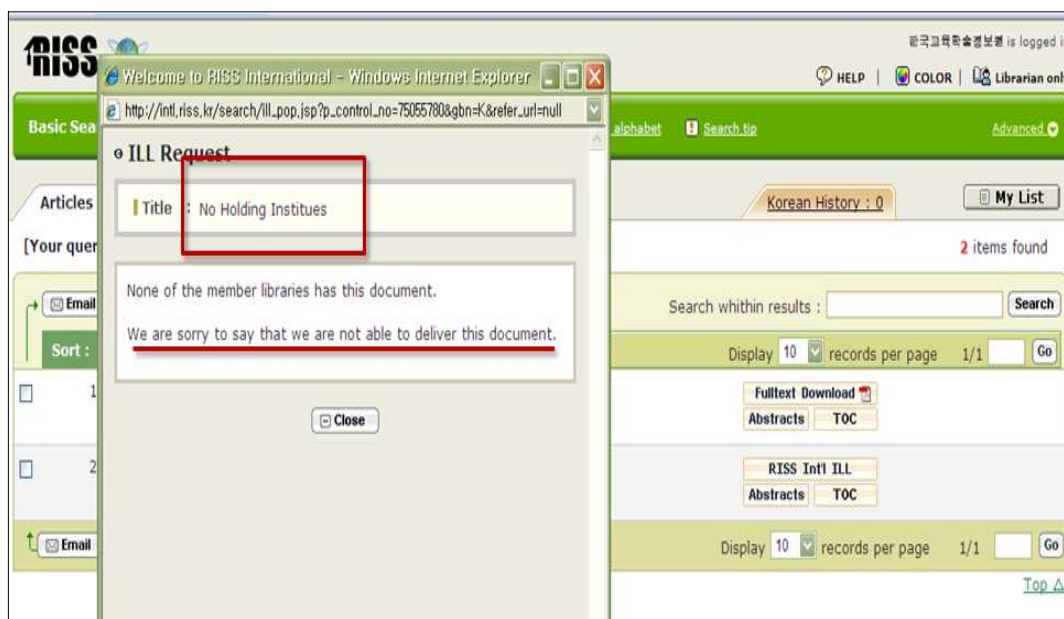


Fig. 11 ILL/DDS Disabled

Fig. 12 ILL/DDS Request Form

3.3.4 MARC Download

Librarians or information professionals can download MARC records to process Korean materials for their online catalog. MARC records originated from KORMARC standards are ready for the conversion to MARC21 format to allow RISS International member institutions to utilize the records in the course of “Order to Cataloging,” only if their IRS or bibliographic tools support Unicode (UTF-8). MARC records of the recently published materials in Korea are created and FTP’ed daily by the Korea Book Trade Promotion within 24 hours of the publication, and these records are marked with a bright orange icon in the result lists. About 100 records have been added to RISS International (KERIS Union Catalog) as approximately 25,000 new books are published per year in Korea. Romanization of the descriptive fields will be added by applying the McCune Reischauer romanization rules (updated on September, 2009) in the near future.

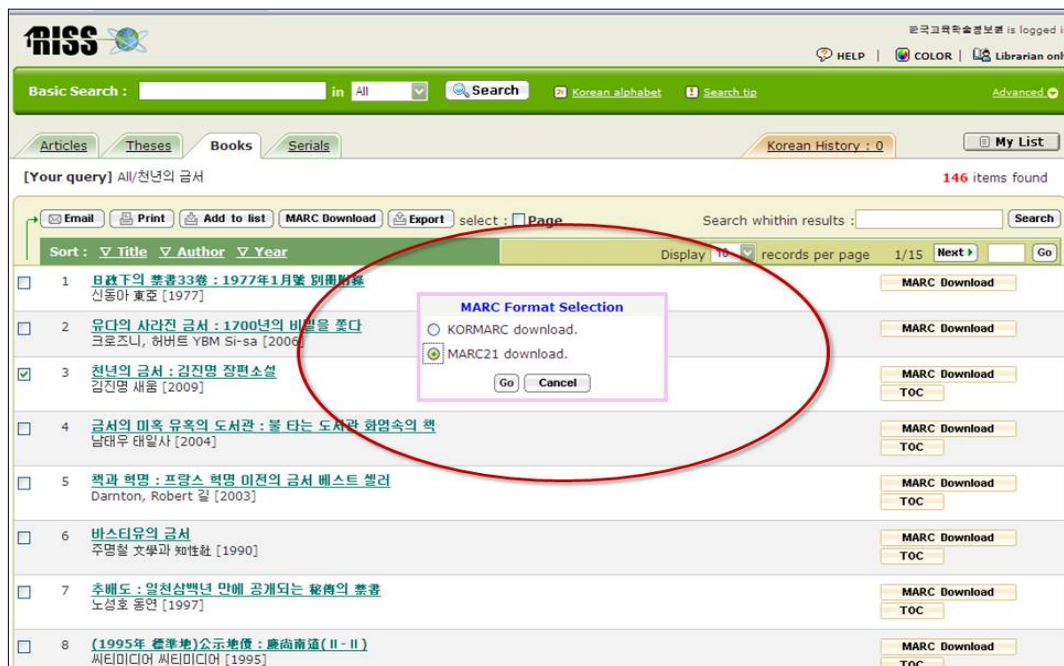


Fig. 13 MARC Download

3.4 How to Join

The RISS International is a fee-based membership service targeting overseas institutions. Librarians or information professionals of the institution should apply for the membership by submitting a signed agreement. The membership fee is \$500.00(USD) per annum if a prospective member library has a full time Korean Librarian and Korean Studies Courses are open⁹⁾. The fee covers site management and contributes towards the operational expenses of RISS International. University libraries gain access through IP ranges registered by the primary contact librarian or information professional; otherwise access will be authenticated by a referring URL.

3.4.1 Request for Membership

If a librarian or an information professional tries to access RISS International, s/he will be directed to the page below asking for a membership application or trial service (see Figure 14). The most important aspect of the application process is registration of IP ranges/referring URLs according to institutional types. Users of RISS International member institutions will

9) See RISS International at <http://intl.riss.kr>

only be able to access the site from registered IPs and referring URLs. In addition, accurate information about individual subscriptions to other full-text databases offered by KSI or Nurimedia will efficiently allow users to gain the required full-text.

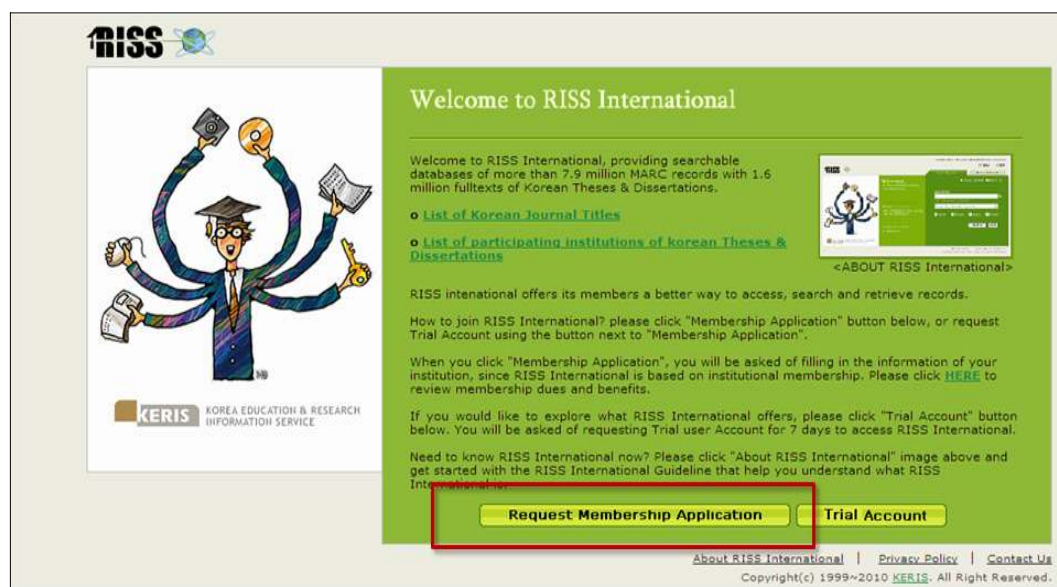


Fig. 14 Page for non members

Fig. 15 Membership Request Form

After submitting the application request form, prospective member institution will be informed of the access in 7 business days. Prospective member institution will join the member status when those 2 original Membership Agreement (downloadable from RISS International main page) are signed respectively. KERIS and the member institution keep the each signed Agreement, and it will be automatically renewed if non of the party raises termination.

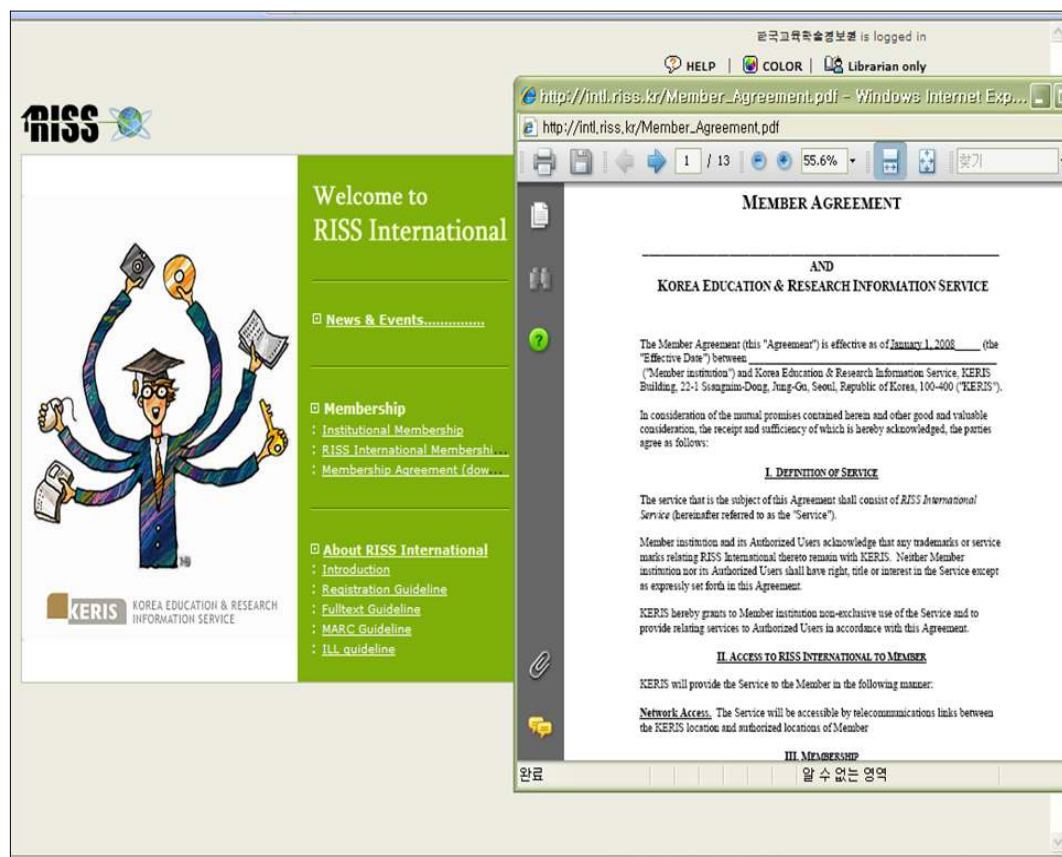


Fig. 16 Member Agreement

3.4.2 Trial Service

Researchers, librarians and information professionals of non member institutions can request a “Trial Service Account” from RISS International. The only information required to open an account is an email address. The account will be valid for 7 days and users with trial service accounts are not allowed to download full-text, but they can experience the process to retrieve required the information, including exporting documents, emailing and ILL.

Welcome to RISS International

Welcome to RISS International. We have databases of more than 10 million fulltexts of Korean journals, books, and theses.

- o List of Korean Journals
- o List of participating Dissertations

RISS International of Korea Education & Research Information Service (KERIS)

How to join RISS International Trial Account using

When you click "Me" on the top right, you can review membership information.

If you would like to join RISS International, you will be able to request a Trial Account.

Need to know RISS International is.

I Trial User

e-mail Address

***Notes**

- Trial Login : Fill in the box above with the email address if you have been confirmed with your trial account. Your account will be valid for 7 days (weekend included) after you successfully created the account.
- Request Trial Account : First time user should create Trial Account before exploring RISS International later on.
- You will receive a message to your email address you fill in. Please click the link inside to confirm your trial account.
- Trial Account will be expired after 7 days from the date you confirm it in your email.

[Request Membership Application](#) [Trial Account](#)

[About RISS International](#) | [Privacy Policy](#) | [Contact Us](#)
Copyright(c) 1999~2010 KERIS. All Right Reserved.

Fig. 17 Trial Account Request

3.5 Administrative Tools (Librarian Only)

Only the member institution's primary contact person can access the Librarian Only page with his/her particular registered IP address, where usage statistics can be reviewed (see Figure 18) and the ILL process/invoice can be confirmed. RISS International usage statistics reports search hits and the number of full-text downloaded by individual member institutions. The ILL librarian will be able to monitor and confirm the transaction, including who makes the requests, where the materials are, and how much the costs are.

한국고려종합정보원 is logged in

HELP | COLOR | Librarian only

RISS

Welcome to RISS International

Login Librarian Only

Librarian password
***** Submit

Advanced Search

Korean alphabet Search tip

in

Books Serials

Search Clear

RISS Librarian Only

KERIS

INDEX

- Statistics
- Library Info
- ILL
 - Process Status
 - In Process [0]
 - Complete [0]
 - Can not Supply [0]
 - Account
 - Account Schedule
 - Account Specifications
 - Invoice

Statistics > Search

Search Download ILL Request

2010 view excel

YearMonth	Counts
2010/01	21
2010/02	3
2010/03	9
2010/04	16

Fig. 18 RISS International Librarian Only

4. Further Development

The most frequently requested resources from researchers overseas had been full-text journal articles and electronic theses & dissertations, because they were convenient to obtain and considered to contain up-to-dated scholarly outcome. Although there were consistent demand for easy-of-use, cost-effective full-text journal articles databases for Korean Studies, it seemed that the subscription fees were still inappropriate for librarians or information professionals due to their lack of information for the price quotes. Being negotiated with Korean vendors, Korean Collections Consortium of North America tried to extend the access to Korean Journal Articles database. However, still a large number of researchers communities of Korean Studies overseas have not been privileged enough.

RISS International have been fully aware of the above mentioned systematic problem, so that it began discussing the alternative, “Pay-per-view” option with Korean vendors. With “Pay-per-View”, full-text is accessible by any researchers from of RISS International member institutions, and each member institution will be invoiced according to their respective usage dependent upon the number of downloads. Pricing policy and payment options needs to further discussion, but it will be of help for larger community of Korean Studies researchers overseas for its cost effectiveness and convenience.

국립중앙도서관 사업소개

해외 한국학 연구 자료지원 사업

국립중앙도서관은 해외의 한국학 연구기반 조성 및 한국과 한국학에 대한 이해증진에 기여하기 위하여 해외 한국학 관련 연구소와 한국어과 설치 대학도서관 그리고 주요 국립·공공도서관 등에 한국관련 자료를 지원하고 있다.

1995년 미국 의회도서관 등 32개관을 대상으로 시작하여, 현재는 북남미 지역의 하버드 옌칭도서관, 유럽지역의 네덜란드 라이덴 대학도서관, 아시아 지역의 일본 큐슈대학 한국사연구소 등 22개국 59개관으로 지원기관을 확대하였다.

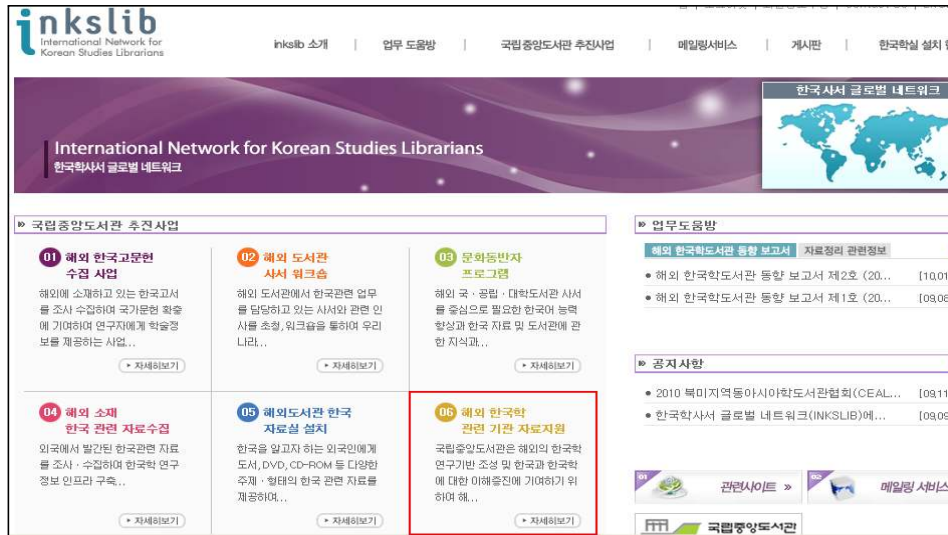
지원 자료는 한국학 관련 단행본 및 연속간행물을 포함하여 정부간행물, DVD 등 다양한 형태의 자료를 제공한다.

또한 2009년부터 운영된 ‘한국학사서 글로벌 네트워크’ 홈페이지를 통해 지원기관을 확대하고 있으며, 2010년부터는 지원대상 자료 리스트를 먼저 제공하여 신청을 받는 방식으로 각 지원기관의 희망 자료를 지원한다. 아직 지원대상으로 등록되지 않은 해외 한국학 관련 기관의 신청은 수시로 접수받으며, 지원 자료의 활용 가능성과 지역안배 등을 고려하여 지원기관을 선정한다.

□ 해외 한국학 관련 기관 자료 신청 방법

먼저, ‘한국학사서 글로벌 네트워크’ 홈페이지(<http://www.nl.go.kr/inkslib>)에 접속한다. 회원은 로그인을 하고, 비회원이라면 홈페이지 상단 우측의 ‘회원가입’을 클릭하여 가입

한다. 회원 가입 후 로그인하여 메인 페이지 중앙 하단의 ‘해외 한국학 관련 기관 자료지원’ 메뉴로 접속한다.



‘해외 한국학 관련 기관 자료지원’ 웹 페이지

해외 한국학 지원 대상 기관이 아니라면 지원기관 신청서 양식을 다운로드 받아 이메일 (exchange@mail.nl.go.kr)로 제출한다.



해외 한국학 지원기관 신청서 다운로드

해외 한국학 지원기관으로 선정된 기관은 ‘자료리스트’ 섹션을 클릭하여 첨부된 교환 자료 목록을 확인 후 희망하는 자료의 서명이나 번호를 기재하여 마감일까지 이메일, 우편 또는 Fax로 회신한다.

국립중앙도서관추진사업

HOME > 국립중앙도서관 추진사업 > 해외 한국학 관련 기관 자료지원 > 자료리스트

해외 한국학 관련 기관 자료지원 | 한국학사서 글로벌 네트워크 해외 한국학 관련 기관 자료지원입니다. [ENGLISH]

사업소개 **자료 리스트**

자료리스트

총 게시물 : 1 1 / 1

번호	제목	작성자	작성일	조회수	첨부파일
1	교환자료리스트 2010-1	관리자	2010-02-09	31	

이전 | 1 | 다음

제목 GO

교환자료 리스트

지원대상 자료의 리스트는 년 4회 ‘한국학사서 글로벌 네트워크’ 홈페이지에 게시되며 자료는 선정목록 제출 순으로 제공된다.

문의: 정책자료과(exchange@mail.nl.go.kr)

국립중앙도서관이 보존하고 있는 자료 중 학술적·정보적 이용가치가 있는 주요자료를 대상으로 원문DB를 구축하여 전 국민에게 신속하게 정보를 제공하고 지역간 정보격차를 해소하고 있다. 1998년부터 정보화근로사업으로 인문과학 박사논문, 일제시대에 발간된 한국 관련 자료, 한국고서, 신문 및 잡지의 귀중본 등을 원문DB로 구축하였으며, 2003년부터는 발행된 지 5년이 경과한 자료에 대해서도 원문DB를 구축하여 2009년 12월 현재 39만 책(1억1천만 면)의 DB를 구축하였다.

□ 원문DB 구축 세부 내역

(2009년 12월)

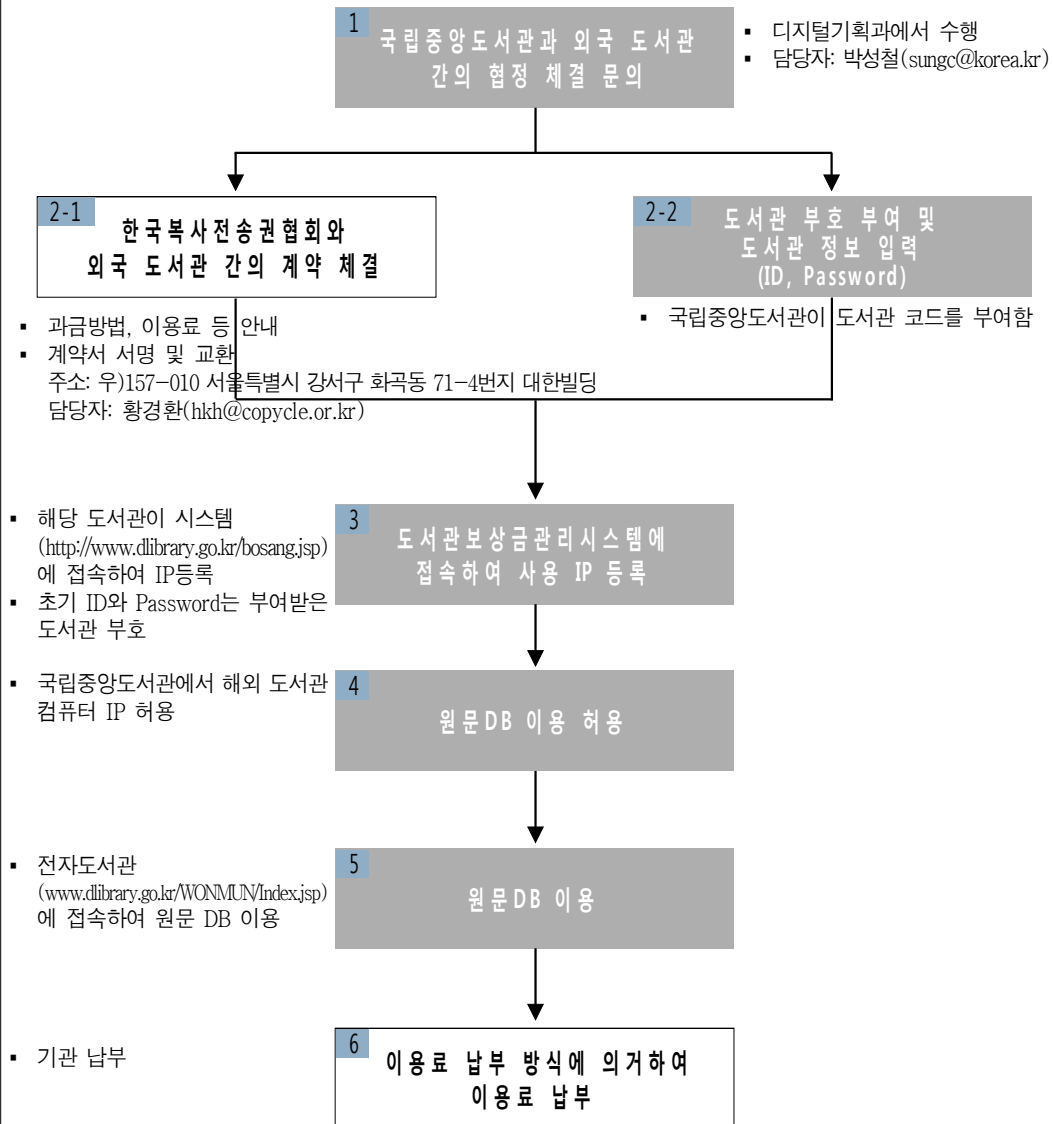
대상자료	책 수	면 수	대상자료	책 수	면 수
단행자료(~2004)	161,331	51,269,764	신문	361	132,137
한국 관련 외국어자료	12,742	4,291,114	연속간행물	3,036	179,000
한국고전백선	615	92,540	일본어자료(~1945)	91,168	35,381,632
문화체육관광부 발간자료	1,864	636,951	한글판 고전소설	915	88,554
고서	97,201	13,868,013	신문학 대표소설	654	203,873
인문과학분야 박사학위논문(~1997)	7,816	1,475,273	고지도	91	3,331
학술논문기사	43	13,487	어린이·청소년 관련 자료	10,518	1,942,874
관보	164	147,133	독도관련자료	145	33,055
국내발간 한국관련 외국어자료	234	47,430	정부간행물	272	81,154
			합 계	389,170	109,887,225

국립중앙도서관에서 구축한 원문DB 39만 권 중 저작권이 소멸되거나 사용승낙을 받은 15만 권은 국립중앙도서관(<http://www.nl.go.kr>) 및 국가전자도서관(<http://www.dlibrary.go.kr>) 웹사이트를 통하여 집에서 무료로 볼 수 있다.

저작권이 있는 24만 권은 도서관보상금을 지불하고 이용할 수 있는 자료로 국립중앙도서관과 한국복사전송권협회와 협약을 맺은 도서관(공공도서관 등 567개관)의 지정된 PC에서만 이용할 수 있다.

국립중앙도서관에서는 저작권이 있는 자료(24만 권)를 해외에서 한국학을 연구하는 외국인이나 해외의 한국인들이 이용할 수 있도록 해외 도서관과의 협약을 넓혀나가고 있으며, 해외에서는 “국립중앙도서관 원문DB 협약절차”에 따라 처리한 후에 지정된 PC에서 자료를 이용할 수 있다.

국립중앙도서관 원문DB 협약 절차



절차에 따라 각 해당기관으로 문의

☒ 국립중앙도서관

☐ 한국복사전송권협회

Introduction of NLK's Projects

Supporting Materials for Overseas Korean Studies

The National Library of Korea (NLK), in an effort to build a research foundation for Korean Studies and enhance understanding of Korea and Korean Studies, is providing materials related to Korea to overseas Korean Studies research centers, libraries at universities with Korean language departments, and other major national and public libraries.

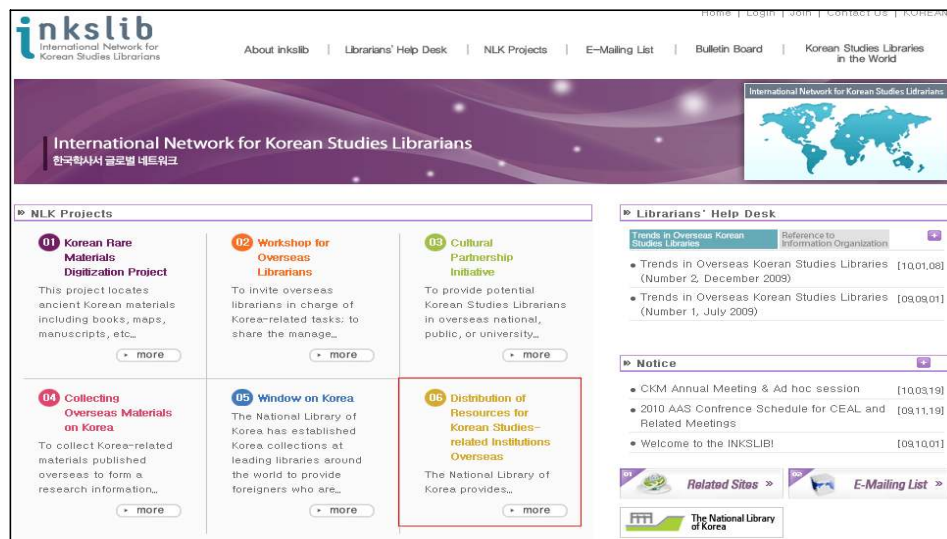
Initially providing materials to 32 libraries in 1995, including the Library of Congress, the NLK now supplements 59 libraries in 22 countries including the Harvard-Yenching Library in North America, the Leiden University Library in the Netherlands and the Research Center for Korean Studies at Kyushu University in Japan.

Materials the NLK provides include monographs and periodicals on Korean Studies, government publications and DVDs, to name a few.

In addition, the launch of the International Network for Korean Studies Librarians (INKSLIB) in 2009 has increased the number of institutions (libraries) that are able to receive Korea-related materials, and since 2010, the institutions have been provided with the materials they wish quickly as the INKSLIB website offers a list of available materials. Institutions that have not been registered yet can apply for this NLK's supporting program throughout the year and the NLK will choose institutions which will receive materials after consideration of their possible usage of materials and the location of the institution.

□ How to make a request for materials

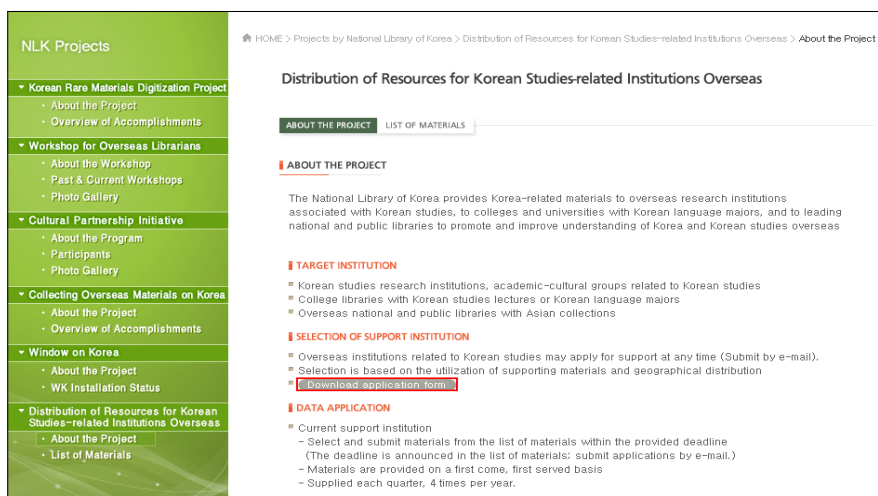
First, go to the INKSLIB website (<http://www.nl.go.kr/inkslib/eng>). Log in with your ID and Password or sign up as a member by clicking “Join” which is on the top right side of the page. After logging in, click “Distribution of Resources for Korean Studies-related Institutions Overseas¹⁾” which is at the bottom center of the main page.



Distribution of Resources for Korean Studies-related Institutions Overseas at INKSLIB

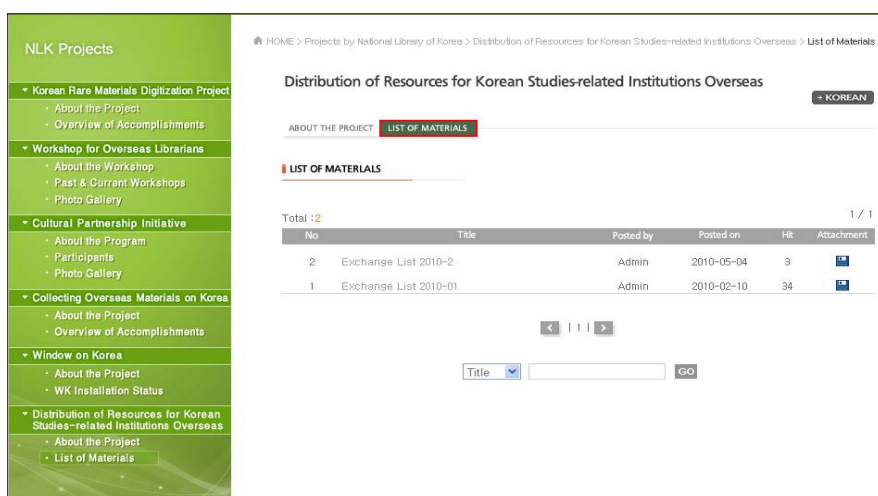
Institutions, which have not applied for this program, can download an application form at the INKSLIB website and need to fill it out and send it via e-mail to: exchange@mail.nl.go.kr.

1) The title of this program will be changed to “Supporting Materials for Overseas Korean Studies” in September, 2010.



Application form download

Those that have been selected as a supported library by the NLK may click “Material list” to view the list of materials and select book titles or material numbers and send them via e-mail, mail or fax before the deadline provided.



List of Materials

The list of materials available will be posted on the INKSLIB website four times a year and the requested materials will be provided in the receipt order of the list by institutions.

Contact information: Serials and Government Publications Division (exchange@mail.nl.go.kr)

The National Library of Korea (NLK) has built the full-text database which includes digitized academic and informative materials and has made them accessible to the public thus narrowing the information gap between regions. As part of the Information Technology New Deal launched in 1998, the NLK has digitized a variety of materials including: doctoral theses in the humanities; publications related to Korea that were published during the Japanese occupation period; old and rare Korean books; valuable copies of newspapers and magazines. Since 2003, materials older than five years have also been added to the database. All in all, as of December 2009, roughly 390,000 volumes (110 million pages) have been digitized and stored in the database.

□ Details of the Full-text DB

(As of December, 2009)

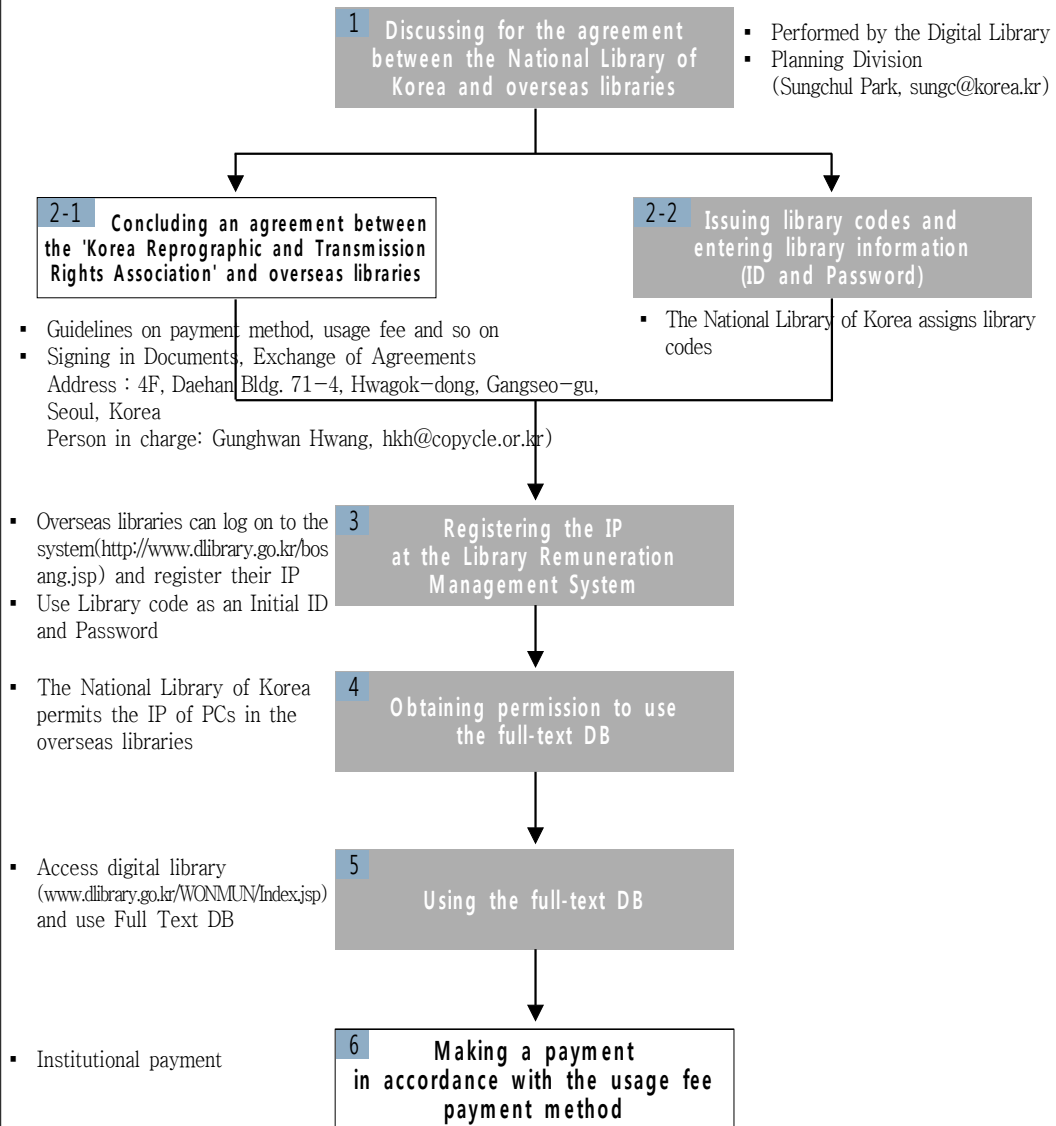
Materials	No. of volumes	No. of pages	Materials	No. of volumes	No. of pages
Monographs (~2004)	161,331	51,269,764	Newspapers	361	132,137
Korea-related materials in foreign languages	12,742	4,291,114	Periodicals	3,036	179,000
A hundred pieces of Korean Classics	615	92,540	Materials in Japanese (~1945)	91,168	35,381,632
Materials published by the Ministry of Culture, Sports and Tourism	1,864	636,951	Classic novels in Korean	915	88,554
Old and rare books	97,201	13,868,013	Representative novels after Gabo Reform of 1894	654	203,873
Doctoral dissertations in the humanities(~1997)	7,816	1,475,273	Antique maps	91	3,331
Academic journals	43	13,487	Materials about children/adolescents	10,518	1,942,874
Official gazette	164	147,133	Dokdo-related materials	145	33,055
Domestically published Korea-related materials in foreign languages	234	47,430	Government periodicals	272	81,154
			Total	389,170	109,887,225

Of the 390,000 books that have been put into the database, 150,000 books have expired copyrights or have been granted approval for use, thus users are allowed free access to them to read in the comfort of their homes by accessing either the NLK website (<http://www.nl.go.kr>) or the National Digital Library website (<http://www.dlibrary.go.kr>).

The 240,000 books with valid copyrights are materials which can be accessed after paying the required “legal remunerations in libraries” and viewed only on designated PCs located in libraries (567 public and private libraries) operating under agreement with the NLK and the Korea Reprographic and Transmission Rights Association.

The NLK is reaching agreements with more libraries in other countries which will give them access to the 240,000 copyrighted books, thus benefiting Koreans overseas and foreign nationals majoring in Korean Studies. These materials will then be accessible on designated PCs in overseas libraries after they have been processed in line with the “Procedures for Full-text DB Arrangement with overseas Libraries.”

Procedures for Full-text DB arrangement with overseas libraries



If you have any questions,

☒ Ask The National Library of Korea

☐ Ask Korea Reprographic and Transmission Rights Association



국내외 도서관계 소식

(출처:『도서관계』179 -182호)



네덜란드왕립도서관, 1470년 이후의 모든 자료 디지털화 계획 발표

네덜란드왕립도서관은 향후 4년간 네덜란드에서 발행되는 모든 디지털 및 인쇄 자료에 대한 접근을 제공할 것이라고 발표했다. 네덜란드왕립도서관의 임무는 새로운 디지털 정보 인프라의 구축을 활성화하는 것이다. 네덜란드왕립도서관은 과학 및 공공 도서관 간의 밀접한 협력을 통해 이 비전을 실현하기 위해 5가지 우선 전략을 수립했다.



2010년~2013년, 전략적 우선순위

- ① 우리는 모두에게 네덜란드에서 발간되는 자료 및 네덜란드에 관한 모든 자료에 접근할 수 있도록 한다.
- ② 우리는 국가적 정보 인프라를 향상시킨다.
- ③ 우리는 디지털 정보의 장기 저장을 보장한다.
- ④ 우리는 우리의 장서를 유지하고, 제공하며, 강화한다.
- ⑤ 우리는 네덜란드왕립도서관을 도전적인 기관, 매력적인 직장으로 개발한다.

● 보다 자세한 내용은 <http://www.kb.nl/bst/beleid/bp/2010/index-en.html>에서 확인



국립중앙도서관 장애인포털, 「대체자료 제작 신청」 창구 개설

국립중앙도서관은 장애인용 대체자료 확충과 제작 시스템을 개선하여 중복제작을 방지하고, 장애인들이 필요로 하는 대체자료를 제작·보급하기 위하여 올 2월 장애인 포털(<http://able.dlibrary.net/>) 내에 「대체자료 제작 신청」 창구를 개설하였다. 신청자료는 2008년 이후 발행된 아동 및 청소년 도서와 대학생 및 성인들을 위해 학업 및 자기계발에 필요한 대학교재, 전문서로 1인 1회 3책까지 신청할 수 있으며, 신청된 자료 중 제작대상자료를 선정하여 점자 전자도서[※] 및 디지털음성도서[※]로 제작하여 보급할 예정이다.

●문의: 국립장애인도서관지원센터(82-2-590-0729, kjy0309@korea.kr)

① 점자 전자도서

점자파일을 말하며, 점자정보단말기를 통해서 점자로 읽을 수 있는 전자도서

② 디지털음성도서

시각 및 독서장애인을 위해 DAISY(Digital Accessible Information System)방식으로 방식으로 제작된 멀티미디어 녹음도서



도서관정보정책기획단 오픈엑세스 기반의 국가 전자서고 구축

문화체육관광부 도서관정보정책기획단(단장 방선규)은 3월 2일(월) 누구나 이용료, 저작권료 없이 학술정보를 공급의 시각에서 수집하고 축적하여 국내외 이용자들에게 무료로 제공하는 오픈엑세스(OA, Open Access) 기반의 인터넷 상의 전자서고 3개년(2009~2011) 구축사업의 1차사업을 마무리했다고 밝혔다. 이번 1년에 걸친 오픈 액세스 1차사업에서는 올해 4월에 와이드 오픈 예정인 국가대표 오픈엑세스 통합포털(www.oak-ir.go.kr) 사이트 구축과 함께 한글자원 중심의 국내 최대규모의 해외 177개 오픈엑세스 전자서고내의 9백만 건의 학술정보와 국가지식 언어자원 91만 건의 콘텐츠가 확보되었으며, 특허출원 4건과 학술논문 및 단행본 3건도 발표되어 초기 예상성과를 넘어서는 실적을 이룩하였다.

문화체육관광부는 한국형 오픈엑세스 기관 전자서고 구축을 통해 기관의 지식자산을 저장하고 공유할 수 있는 기반을 구축하고 학술논문 구독비용 증가와 우수한 국내 학술논문이 해외 출판사에 유출되거나 돈을 주고 다시 역수입하는 과거 유통경로를 해결하고 학술연구정보를 널리 확산하여 연구자 개인뿐만 아니라 국가와 기관의 인지도 향상에도 기여할 것으로 기대하고 있다.

● 보다 자세한 내용은 <http://www.eastasianlib.org>에서 확인



2010년도 동아시아학도서관협의회(CEAL) 연례회의 개최

2010년도 동아시아학도서관협의회(CEAL) 연례회의가 3월 22일부터 28일까지 미국 필라델피아에서 개최되었다.

3월 25일에 개최된 한국자료분과 연례회의에는 국립중앙도서관을 비롯한 8개의 기관이 참여하여, “고서 디지털화를 위한 국립중앙도서관과의 협력”, “UC 버클리 아사미(Asami) 컬렉션 디지털화”, “스페셜 컬렉션 디지털화 사업”에 대하여 발표하였다. 한국자료분과(회장 김하나 토론토대학 한국학사서)는 올해 처음으로 특별세션(3월24일 개최)을 마련하여 5개 주제발표 행사를 가졌으며, 국립중앙도서관은 “세계로 가는 창, 한국학사서 글로벌 네트워크(INKSLIB - Window to the World for Korean Studies Librarians)”라는 주제발표를 하여 국내외 도서관계의 더욱 힘찬 협력도약의 발판을 마련하였다.

특히 올해부터는 남가주대학도서관의 조이 김 한국학사서가 CEAL 회장으로 활동하게 되는데, 이는 한인 사서로서는 최초이다. 앞으로 CEAL에서 한국학 사서들의 활발한 활동이 더욱 기대된다.

● 문의: 도서관연구소(82-2-590-0797, inkslib@mail.nl.go.kr)





제18회 아시아·오세아니아 국립도서관장회의(CDNL-AO) 참석

제18회 아시아·오세아니아 국립도서관장회의(CDNL-AO)가 '아시아-오세아니아의 협력을 위하여'라는 주제로 4월 13일(화) ~ 14일(수) 2일간 싱가포르 국립도서관에서 개최되었다.

국립중앙도서관에서는 신용연 디지털자료운영부장과 정진호 국제교류홍보팀 사서사무관이 대표로 참석하였으며, 아시아·오세아니아 지역 10개국 16명의 대표가 참석하여 각국 국립도서관 보고서를 발표하고 CDNL-AO 규정 신설 등 현안사항을 논의하였다.



디지털자료운영부장은 4월 13일 '디브러리(Dibrary)로의 초대'를 발표하고 질의응답 시간을 가졌으며, 이날 오후에는 2011년 회의개최 예정국으로서 제19회 회의에 초청하는 인사를 하였다. 제19회 아시아·오세아니아 국립도서관장회의(CDNL-AO)는 2011년 5월 24일 ~ 25일 2일간 국립중앙도서관에서 개최될 예정이다.



또한 4월 14일에는 싱가포르 공공·대학·전문도서관의 전문가들이 참석한 가운데 열린 세미나(주제: 국립도서관의 도전)에서 '변화하는 지식정보 패러다임, 진화하는 디지털도서관 서비스'라는 제목으로 발표하고 함께 토론하는 시간을 가졌다.





제8회 IFLA 국제마케팅상 수상자 발표

국제도서관연맹(IFLA) 경영·마케팅 분과는 2010년 제8회 국제마케팅상 수상자를 발표하였다. 이 상은 에메랄드그룹 출판사가 후원하는 것으로, 1등은 인도 비즈니스 스쿨 학습자원센터(도서관)가 수상했다.

수상작의 슬로건은 “당신에게 힘을 주는 지식동반자(Knowledge Companion to Empower You!)”이며, 이 학습자원센터는 “Global InfoWatch”라는 대학교직원, 교수진, 학생들을 위한 정보 상품을 개발하였다.

1등 수상자에게는 올해 스웨덴 예테보리에서 열리는 세계도서관정보대회의 참가 등록비, 항공료, 숙박비 및 \$1,000의 상금이 수여된다.

2등은 “스토리튜브: 아이들은 책과 함께 할 준비가 되어 있다(StoryTubes: Kids Go Live With Books)”라는 슬로건을 내건 미국 일리노이주의 게일 보든(Gail Borden) 공공도서관이 수상했다. 게일 보든 공공도서관은 미국 박물관·도서관 부문 국가메달의 2009년도 수상자이기도 하다. 3등은 “도서관의 마력(The Magic of the Library)”을 슬로건으로 내건 노르웨이의 베르겐대학(University of Bergen) 도서관이 차지했다.



• 인도 비즈니스 스쿨 홈페이지



Library News in the World

(SOURCE: Newsletter of Libraries No. 179-182)



KB Announces Strategic Plan to Digitize All Materials Published since 1470

The National Library of the Netherlands (Koninklijke Bibliotheek: KB) will provide access to all digital/printed materials published in the Netherlands for the next four years. Its mission is to expand the construction of its new digital information infrastructure. The KB has come up with five strategies with which it will realize this vision in close cooperation with scientific and public libraries.



Strategic Priorities 2010-2013

- ① We allow everyone access to all materials published in and about the Netherlands.
- ② We improve the national information infrastructure.
- ③ We guarantee long-term storage of digital information.
- ④ We retain, provide and strengthen our collections.
- ⑤ We develop the KB into a challenging organization and an attractive employer.

• For more details, go to <http://www.kb.nl/bst/beleid/bp/2010/index-en.html>



NLK Built Portal for People with Print Disabilities, "Request a Book" Menu

Last February, the National Library of Korea (NLK) created an "Request a Book" menu on its website for people with print disabilities (<http://able.dlibrary.net/>). The new menu will increase the number of alternative format materials when users request books which are not produced in alternative formats and also will eliminate the duplication.

Books requested should be published after 2008 and will be for children and young adults, and books for academic materials -- college textbooks and subject books -- for college students and adults. One person can apply for up to three books at a time, and these will be produced in electronic braille® and DAISY®.

① Electronic braille books

braille refreshable formats that are readable by using a braille input/output device

② DAISY

digital talking books produced with the Digital Accessible Information System (DAISY) for people with print disabilities

● Contact information: The National Library Support Center for the Disabled (Tel.: 82-2-590-0729, E-mail: kjy0309@korea.kr)



Planning Group for Library and Information Policy Established Open Access-Based National Electronic Archives

The Planning Group for Library and Information Policy (Director General Sun Gyu Bang) of the Ministry of Culture, Sports and Tourism announced on March 2nd that it completed its 1st round of construction of its three-year (2009-2011) project that builds open access-based electronic archives. Once completed, the archives will collect, store and provide academic information to users both inside and outside of the country without charging them fees or copyright royalties. In its 1st round year long project, its achievements surpassed expectations: it created a comprehensive national open access portal site (<http://www.oak-ir.go.kr>) due to have its grand opening in April this year; secured the largest Korean language resource-oriented academic information

in the Website, including 9 million entries, 177 overseas open access electronic archives, and 910,000 national knowledge language contents. There are already four patents and three academic papers and publications that have been issued.

The Ministry of Culture, Sports and Tourism expects the archives to create a solid foundation for saving and sharing knowledge assets of organizations, prevent academic paper subscription costs from rising and quality domestic papers from being leaked to foreign publishing companies or from paying to re-import them, while spreading academic research information to a wider population, thus improving the reputation of not only individual researchers, but also that of the nation.



2010 Annual Meeting of the Council on East Asian Libraries (CEAL)

The 2010 Annual Meeting of the Council on East Asian Libraries (CEAL) was held from March 22nd to the 26th in Philadelphia, in the United States.

The NLK and 7 other organizations participated in the Committee on Korean Materials (CKM) Annual Meeting held on March 25th and presented, "Digitization of the Korean Rare Books in Cooperation with the National Library of Korea," "Digitization of the Asami Collection at UC-Berkeley," and "Special Collection Digitization Projects." The CKM (Chair: Hana Kim, Korean Studies Librarian at the University of Toronto) held its first ad-hoc session on March 24 and gave presentations on 5 different subjects. The NLK presented, "INKSLIB - Window to the World for Korean Studies Librarians," paving the way for greater cooperation with libraries at home and abroad.

Joy Kim, a Korean Studies Librarian at the University of Southern California became the first Korean librarian to head CEAL this year. It is expected to see more Korean librarians making contributions to CEAL.

● For more details, go to <http://www.eastasianlib.org/>





NLK Attended the 18th Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania(CDNL-AO)

The 18th Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania(CDNL-AO) was held in the National Library of Singapore on April 13th and 14th under the theme of "Towards Collaboration in Asia-Oceania." Yong-Eon Shin, Director General of the Digital Library Department and Jin-Ho Jeong, Deputy Director of the International Cooperation & Public Relations Team of the National Library of Korea (NLK)

attended the conference. Sixteen representatives from ten countries presented reports of national libraries in their countries, and discussed issues which included the creation of CDNL-AO statutes and rules.

On April 13th, Mr. Shin presented, "Invitation to the Dibrary" which was followed by a Q & A session. Later in the afternoon, he officially invited other participants to the 19th annual meeting which will be hosted by the NLK in 2011. The 19th Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania (CDNL-AO) will be held on May 24th and 25th, 2011 at the National Library of Korea.

On April 14th, he gave a presentation entitled, "Changing Knowledge/Information Paradigm, Evolving Library Digital Service" and discussed related issues at a seminar (Title: Challenges of Public Libraries) attended by experts from public, university and specialty libraries in Singapore.



● For more details, go to <http://www.ndl.go.jp/en/cdnlaio/index.html>



Winners Announced for the 8th IFLA International Marketing Award

The IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) Section on Management and Marketing announced the winners of the 8th IFLA International Marketing Award for 2010. This award is sponsored by the Emerald Group Publishing Company. First place went to the Learning Resource Centre (LRC) at the Indian School of Business. Its slogan is, "Knowledge Companion to Empower You!" and the centre developed an information product called, "Global InfoWatch" for its administration, faculty members and students. They receive \$1,000 along with airfare, accommodations and registration fees for the IFLA General Conference and Council to be held in Gotenburg, Sweden this year.

Second place was awarded to the Gail Borden Public Library District, Elgin, IL, USA, with its slogan, "StoryTubes: Kids Go Live With Books". The library previously won the 2009 National Medal for Museum and Library Service. Third place was awarded to the University of Bergen Library. Its winning slogan was, "The Magic of the Library-a presentation of the University of Bergen library."



• Indian School of Business

[비매품]

해외 한국학도서관 동향 보고서

제 3 호 (2010년 6월)

2010년 6월 9일 인쇄

2010년 6월 11일 발행

발 행 처 : 국 립 중 앙 도 서 관

도 서 관 연 구 소

주 소 : 서울특별시 서초구 반포로 664

전화 : (02) 590-0797

팩스 : (02) 590-0502

인 쇄 : 원화디앤피(Tel. 2266-4410)

Trends in Overseas

Korean Studies Libraries

Number 3 (June 2010)

The National Library of Korea

Banpo-ro 664, Seocho-gu,

Seoul, Korea

Tel : (02) 590-0797

Fax : (02) 590-0502

www.nl.go.kr
